叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《改革与政治》（第二部分），(reform And Politics Part 2 From The) 000001

2. 《改革与政治》（第二部分），(reform And Politics Part 2 From The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《改革与政治》（第二部分），(Reform and Politics Part 2 from The) 第1/2页

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] ['pɒlətɪks]
REFORM AND POLITICS
改革 和 政治

改革与政治

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] ['griːnˌliːf] ['hwitiə]
JOHN GREENLEAF WHITTIER
约翰 绿叶 惠蒂尔

约翰·格林利夫·惠蒂尔

['kɒntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[juː'təʊpiən] [skiːm] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiərists] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [lɔːd] ['æʃli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θiːvz] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ɪ'tæliən] ['juːnəti] ['ɪndiən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blaɪnd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kwestʃən] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] ['aʊə(r)] [dʌm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] ['sʌfrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]
UTOPIAN SCHEMES AND POLITICAL THEORISTS PECULIAR INSTITUTIONS OF MASSACHUSETTS LORD ASHLEY AND THE THIEVES WOMAN SUFFRAGE ITALIAN UNITY INDIAN CIVILIZATION READING FOR THE BLIND THE INDIAN QUESTION THE REPUBLICAN PARTY OUR DUMB RELATIONS INTERNATIONAL ARBITRATION SUFFRAGE FOR WOMEN
乌托邦 方案 和 政治的 理论家 奇特 机构 的 马萨诸塞州 主 阿什利 和 这 窃贼 女士 选举权 意大利语 统一 印度 文明 阅读 为了 这 瞎的 这 印度 问题 这 共和党人 派对 我们的 哑的 关系 国际的 仲裁 选举权 为了 女性

乌托邦计划与政治理论家；马萨诸塞州的特殊制度；阿什利勋爵与盗贼；妇女选举权；意大利统一；印度文明；盲人读本；印度问题；共和党；我们愚蠢的关系；国际仲裁；妇女选举权

[rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] ['pɒlətɪks]
REFORM AND POLITICS
改革 和 政治

改革与政治

[juː'təʊpiən] [skiːm] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiərists] .
UTOPIAN SCHEMES AND POLITICAL THEORISTS .
乌托邦 方案 和 政治的 理论家 .

乌托邦计划与政治理论家。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] , [nɒt] [ɪn] ['jʊərəp] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['ɔːlsəʊ] ,
THERE is a large class of men , not in Europe alone , but in this country also ,
那里 是 一个 大的 班级 的 男人 , 不是 在 欧洲 独自的 , 但 在 这 国家 还 ,

不仅在欧洲，在这个国家也存在着一大批这样的男性。

[huːz] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [kən'sɜːvətɪzəm] [in'klain] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['eni] [ɔː'gænɪk] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði]
whose constitutional conservatism inclines them to regard any organic change in the
谁 宪法 保守主义 斜坡 他们 到 看待 任何 有机的 改变 在 这
['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ɪts] ['piːp(ə)l] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n]
government of a state or the social condition of its people with suspicion
政府 的 一个 状态 或者 这 社会的 状况 的 它是 人们 和 怀疑
[ænd; ənd] [dɪs'trʌst] .
and distrust .
和 怀疑 .

他们的宪政保守主义倾向使他们对一个国家政府或其人民社会状况的任何实质性变化抱有怀疑和不信任的态度。

[ðeɪ] [əd'mɪt] , [pə'hæps] , [ðə; ði] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ;
They admit , perhaps , the evils of the old state of things ;
他们 承认 , 也许 , 这 罪恶 的 这 老的 状态 的 事物 ;

他们或许承认旧秩序的弊端;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [həʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
but they hold them to be inevitable ,
但 他们 抓住 他们 到 是 不可避免的 ,

但他们认为这些事情是不可避免的。

[ðə; ði] ['ælɔɪ] [ˌnesə'serəli] ['mɪŋgld] [wɪð] [ɔːl] [wɪtʃ] [pə'teɪnz] [tuː; tə] ['fæləb(ə)l] [hjuː'mænəti] .
the alloy necessarily mingled with all which pertains to fallible humanity .
这 合金 一定 混合 和 全部 哪个 相关 到 易犯错的 人类 .

这种合金必然与人类易犯错的一切因素混杂在一起。

[ðəm'selvz] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['səʊʃ(ə)l]
Themselves generally enjoying whatever of good belongs to the political or social
他们自己 一般来说 享受 任何 的 好的 属于 到 这 政治的 或者 社会的
['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [lɒt] [ɪz] [kɑːst] ,
system in which their lot is cast ,
系统 在 哪个 他们的 很多 是 投掷 ,

他们通常都能享受到他们所处的政治或社会制度所带来的一切好处,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ɪn'dɪfrəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [wɪtʃ] ['əʊnli]
they are disposed to look with philosophic indifference upon the evil which only
他们 是 处置 到 看 和 哲学 漠不关心 之上 这 邪恶的 哪个 仅有的
[ə'flikt] [ðeə(r)] ['neɪbəz] .
afflicts their neighbors .
困扰 他们的 邻居 .

他们倾向于用一种哲学式的冷漠态度看待只发生在邻居身上的灾祸。

[ðeɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'lɒtmənts] ; [ðeɪ] [siː] [nəʊ] ['riːz(ə)n]
They wonder why people are not contented with their allotments ; they see no reason
他们 想知道 为什么 人们 是 不是 满足 和 他们的 分配地 ; 他们 看 不 原因
[fɔː(r); fə(r)] [tʃeɪndʒ] ;
for change ;
为了 改变 ;

他们不明白为什么人们对自己的分配地不满意;他们看不到任何改变的理由;

[ðeɪ] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [piːs] [ɪn] [ðeə(r)] [deɪ] ;
they ask for quiet and peace in their day ;
他们 问 为了 安静的 和 和平 在 他们的 天 ;

他们渴望在日常生活中享受安静与祥和;

['biːɪŋ] [kwaɪt] [wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðæt] ['səʊʃ(ə)l] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [æn; ən] [əʊld] ['pəʊɪt] [hæz; həz] ['kweɪntli]
being quite well satisfied with that social condition which an old poet has quaintly
存在 相当 出色地 使满意 和 那 社会的 状况 哪个 一个 老的 诗人 有 古雅地
[dɪ'skraɪbd] : —
described : —
描述 : —

我对那位古老诗人曾以奇特的语言描述的社会状况感到非常满意:

" [ðə; ði] ['sɪtəznz] [laɪk] ['paʊndɪd] [paɪks] ;
" The citizens like pounded pikes ;
" 这 公民 喜欢 猛击 长矛 ;

“市民们就像被敲碎的长矛；

[ðə; ði]['lesə(r)] [fiːd] [ðə; ði] [greɪt] ;
The lesser feed the great ;
这 较少 喂养 这 伟大的 ;

弱者养育强者；

[ðə; ði] [rɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [siːk] ['stʌməks] ,
The rich for food seek stomachs ,
这 富有的 为了 食物 寻找 胃 ,

富人为了食物而寻找胃口，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stʌməks] [miːt] .
And the poor for stomachs meat .
和 这 贫穷的 为了 胃 肉 .

穷人需要肉来填饱肚子。

" [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [hæv; həv][æn; ən] [ɪ'speʃl] [dɪs'laɪk][ɒv; əv] ['θiərists] ,
" This class of our fellow - citizens have an especial dislike of theorists ,
" 这 班级 的 我们的 同伴 - 公民 有 一个 特别的 不喜欢 的 理论家 ,
[rɪ'fɔːməz] , [ʌn'iːzi] ['spɪrɪt] ,
reformers , uneasy spirits ,
改革者 , 不安 烈酒 ,

“我们这一类公民尤其厌恶理论家、改革家和不安分的人，

['spekjəˌleɪtəz] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['fjuːtʃə(r)] , [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['bɪldəz] ,
speculators upon the possibilities of the world's future , constitution builders ,
投机者 之上 这 可能性 的 这 世界的 未来 , 宪法 建筑商 ,
[ænd; ənd] [bɪl'iːvəz] [ɪn]['prəʊgres] .
and believers in progress .
和 信徒 在 进步 .

对世界未来可能性进行推测的人、宪法制定者和进步的信徒。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['sætɪsfaɪd] ; [ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [liːst] [gəʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
They are satisfied ; the world at least goes well enough with them ;
他们 是 使满意 ; 这 世界 在 至少 去 出色地 足够的 和 他们 ;

他们很满足；至少这个世界对他们来说还算不错；

[ðeɪ] [sɪt][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɑːfənteɪnz] [ræt][ɪn][ðə; ði] [tʃiːz] ;
they sit as comfortable in it as Lafontaine's rat in the cheese ;
他们 坐 作为 舒服的 在 它 作为 拉方丹的 鼠 在 这 奶酪 ;

它们在其中坐得就像拉方丹的老鼠坐在奶酪里一样舒服；

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðəʊz] [huː] [wʊd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [kʌm] ['hɪðə(r)]['ɔːlsəʊ] ?
and why should those who would turn it upside down come hither also ?
和 为什么 应该 那些 WHO 会 转动 它 上行 向下 来 这里 还 ?

那些想要颠覆现状的人，又为何要来到这里呢？

[waɪ] [nɒt] [let] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'ləʊn] ?
Why not let well enough alone ?
为什么 不是 让 出色地 足够的 独自的 ?

为什么不就此作罢呢？

[waɪ] ['tɪŋkə(r)] [kriːdz] , [kɒnstɪt'juːʃnz] , [ænd; ənd] [lɔːz] ,
Why tinker creeds , constitutions , and laws ,
为什么 修补匠 信条 , 宪法 , 和 法律 ,

为什么要随意修改信条、宪法和法律？

[ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] ?
and disturb the good old - fashioned order of things in church and state ?
和 打扰 这 好的 老的 - 造型 命令 的 事物 在 教会 和 状态 ?

扰乱教会和国家原有的良好秩序?

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['hæpɪə] [ɪz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æn; ən]
The idea of making the world better and happier is to them an
这 主意 的 制作 这 世界 更好的 和 更快乐 是 到 他们 一个
[əb'sɜːdəti] .
absurdity .
荒谬 .

在他们看来，让世界变得更美好、更幸福的想法是荒谬的。

[hiː; hi] [huː] [ˌentə'teinz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['driːmə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vɪʒənri] , ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['kɒmən]
He who entertains it is a dreamer and a visionary , destitute of common
他 WHO 娱乐 它 是 一个 梦想家 和 一个 有远见的 , 贫困 的 常见的
[sens] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] .
sense and practical wisdom .
感觉 和 实际的 智慧 .

沉迷于此的人是空想家和幻想家，缺乏常识和实践智慧。

[hɪz; ɪz] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [prə'naʊnst] [tuː; tə] [biː; bi]
His project , whatever it may be , is at once pronounced to be
他的 项目 , 任何 它 可能 是 , 是 在 一次 发音 到 是
[ɪm'præktɪkəbl] ['fɒli] ,
impracticable folly ,
不切实际 蠢事 ,

他的计划，无论是什么，立刻就被认为是不切实际的愚蠢之举。

[ɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] [tuː; tə] [tɜːm] [ˌaɪ 'tiː] , [juː'təʊpiən] .
or , as they are pleased to term it , Utopian .
或者 , 作为 他们 是 高兴 到 学期 它 , 乌托邦 .

或者，正如他们乐于称之为的那样，乌托邦。

[ðə; ði] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] ,
The romance of Sir Thomas More ,
这 浪漫 的 先生 托马斯 更多的 ,

托马斯·莫尔爵士的浪漫故事

[wɪtʃ] [hæz; həz] [lɒŋ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəns'ɜːvətˌɪvz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [ə; eɪ]
which has long afforded to the conservatives of church and state a
哪个 有 长的 提供 到 这 保守派 的 教会 和 状态 一个
[tɜːm] [ɒv; əv] [kən'tempt] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [rɪ'fɔːmətri] [skiːm] [ænd; ənd] [ˌɪnə'veʃən] ,
term of contempt applicable to all reformatory schemes and innovations ,
学期 的 鄙视 适用的 到 全部 感化院 方案 和 创新 ,

长期以来，这个词被用来蔑称教会和国家的保守派人士，用来形容所有改革方案和创新。

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['fæbjələs] ['raɪtɪŋz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθəz] ,
is one of a series of fabulous writings , in which the authors ,
是 一 的 一个 系列 的 太棒了 著作 , 在 哪个 这 作者 ,

这是一系列精彩作品中的一部，在这些作品中，作者们......

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['iːv(ə)l] [taɪmz] [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['æktʃuəlaɪz] [ðeə(r)] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ]
living in evil times and unable to actualize their plans for the well - being
活的 在 邪恶的 时代 和 无法 到 实现 他们的 计划 为了 这 出色地 - 存在
[ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
of society ,
的 社会 ,

生活在邪恶的时代，无法实现他们为社会福祉制定的计划，

[hæv; həv] [ri'zɔːt] [tuː; tə]['fɪkʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [seɪf] [miːnz] [ɒv; əv] [kən'veɪɪŋ] [fə'bɪd(ə)n] [truːðz] [tuː; tə]
have resorted to fiction as a safe means of conveying forbidden truths to
有 复原 到 小说 作为 一个 安全的 方法 的 传递 禁止 真相 到
[ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd] .
the popular mind .
这 受欢迎的 头脑 .

他们转而利用虚构作品作为一种安全的方式，向大众传达禁忌的真相。

['pleɪtoʊz] " [ˌtaɪ'miːəs] , " [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪəriːz] ,
Plato's " Timaeus , " the first of the series ,
柏拉图的 " 蒂迈欧 , " 这 第一的 的 这 系列 ,

柏拉图的《蒂迈欧篇》，该系列的第一部，

[wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['sɒkrətiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sleɪvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
was written after the death of Socrates and the enslavement of the
曾是 书面 后 这 死亡 的 苏格拉底 和 这 奴役 的 这
['ɔːθərz] ['kʌntri] .
author's country .
作者的 国家 .

本书写于苏格拉底去世和作者祖国沦为奴隶之后。

[ɪn] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [dɪskraɪbd] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][æt'læntɪs] ,
In this are described the institutions of the Island of Atlantis ,
在 这 是 描述 这 机构 的 这 岛 的 亚特兰蒂斯 ,

本文描述了亚特兰蒂斯岛的各种制度。

— [ðə; ði] ['raɪtərz] [aɪ'diːəl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɒmənwelθ] .
— the writer's ideal of a perfect commonwealth .
— 这 作家的 理想的 的 一个 完美的 联邦 .

——作者理想中的完美国家。

['zenəfən; -fɒn] , [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˌsaɪrə'piːdiːə] ,
Xenophon , in his " Cyropaedia ,
色诺芬 , 在 他的 " 冰河时代 ,

色诺芬在他的《居鲁士的教育》中写道：

" [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [di'pikt] [æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti][baɪ] [ˌəʊvə'leɪɪŋ] [wɪð] ['fɪkʃ(ə)n]
" has also depicted an imaginary political society by overlaying with fiction
" 有 还 描绘 一个 假想 政治的 社会 经过 叠加 和 小说
[hɪ'stɒrɪk(ə)l] [trə'dɪʃnz] .
historical traditions .
历史 传统 .

“还通过与虚构的历史传统相结合，描绘了一个想象中的政治社会。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] " [njuː] [æt'læntɪs] " [ɒv; əv] [lɔːd] ['beɪkən] ,
At a later period we have the " New Atlantis " of Lord Bacon ,
在 一个 之后 时期 我们 有 这 " 新的 亚特兰蒂斯 " 的 主 熏肉 ,

后来，我们有了培根勋爵的“新亚特兰蒂斯”。

[ænd; ənd] [ðæt] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] " [wɪð] [wɪtʃ] [ˌkæmpə'nɛlə] ['sɔlɪst]
and that dream of the " City of the Sun " with which Campanella solaced
和 那 梦 的 这 " 城市 的 这 太阳 " 和 哪个 坎帕内拉 太阳能
[hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪm'prɪznmənt] .
himself in his long imprisonment .
他自己 在 他的 长的 监禁 .

还有那个“太阳之城”的梦想，坎帕内拉在漫长的监禁中以此慰藉自己。

[ðə; ði] " [juː'təʊpiə] " [ɒv; əv][mɔː(r)][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] .
The " Utopia " of More is perhaps the best of its class .
这 " 乌托邦 " 的 更多的 是 也许 这 最好的 的 它是 班级 .

莫尔的《乌托邦》或许是同类作品中最好的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['θɪŋkə(r)] , [ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
It is the work of a profound thinker , the suggestive speculations and
它 是 这 工作 的 一个 深刻的 思想家 , 这 暗示性的 猜测 和
['θɪərɪz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [kʊd; kəd]
theories of one who could
理论 的 一 WHO 可以

这是出自一位思想深邃之人之手，是其富有启发性的推测和理论。

" [fɔː'rʌn] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] [reɪs] , [ænd; ənd][let]
" Forerun his age and race , and let
" 前跑 他的 年龄 和 种族 , 和 让

"超越他的年龄和种族，让

[hɪz; ɪz] [fiːt] [mi'leniəm] [hens] [biː; bi][set]
His feet millenniums hence be set
他的 脚 千年 因此 是 放

他的双脚将在千年之后落下

[ɪn] [mɪdst][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [driːmd] [nɒt] [jet] .
In midst of knowledge dreamed not yet .
在 中间 的 知识 梦见 不是 然而 .

在尚未梦想的知识海洋中。

" [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [rəʊt] [æz; əz]['fɪkʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [fækt] ,
" Much of what he wrote as fiction is now fact ,
" 很多 的 什么 他 写道 作为 小说 是 现在 事实 ,

"他笔下的许多虚构作品现在都变成了事实。"

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [freɪm] - [wɜːk] [ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən] ['gʌvənmənts] ,
a part of the frame - work of European governments ,
一个 部分 的 这 框架 - 工作 的 欧洲的 政府 ,

作为欧洲各国政府框架的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [truːðz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪ'mædʒɪnəri] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['præktɪkli] ['rekəg'naɪzd]
and the political truths of his imaginary state are now practically recognized
和 这 政治的 真相 的 他的 假想 状态 是 现在 几乎 认可
[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌdemə'krætɪk] ['sɪstəm] .
in our own democratic system .
在 我们的 自己的 民主 系统 .

而他所设想的国家的政治真理，如今已在我们的民主制度中得到实际认可。

[æz; əz] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [rəʊt] ,
As might be expected , in view of the times in which the author wrote ,
作为 可能 是 预期的 , 在 看法 的 这 时代 在 哪个 这 作者 写道 ,

正如人们所预料的那样，考虑到作者写作的时代背景，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['redi] [tuː; tə]
and the exceedingly limited amount of materials which he found ready to
和 这 非常 有限的 数量 的 材料 哪个 他 成立 准备好 到
[hɪz; ɪz][hændz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['edɪfɪs] ,
his hands for the construction of his social and political edifice ,
他的 双手 为了 这 建造 的 他的 社会的 和 政治的 大厦 ,

而他所能找到的、用于构建其社会和政治体系的材料却极其有限。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪmətri] [ɪn][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .
there is a want of proportion and symmetry in the structure .
那里 是 一个 想 的 部分 和 对称 在 这 结构 .

该建筑结构缺乏比例和对称性。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [daʊt] [ɪm'præktɪkəbl] [ænd; ənd] [ˌʌn'saʊnd] .
Many of his theories are no doubt impracticable and unsound .
许多 的 他的 理论 是 不 怀疑 不切实际 和 不健全 .

他的许多理论无疑是不切实际且站不住脚的。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l][wʌn] , ['straɪdɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]
But , as a whole , the work is an admirable one , striding in advance of
但 , 作为 一个 所有的 , 这 工作 是 一个 令人钦佩的 一 , 大步走 在 进步 的
[ðə; ði] ['ɔːθərz] [eɪdʒ] ,
the author's age ,
这 作者的 年龄 ,

但总的来说，这部作品令人钦佩，其成就远超作者的年龄。

[ænd; ənd] [ˌpriː'fɪgərɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌtɒlə'reɪʃn] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] .
and prefiguring a government of religious toleration and political freedom .
和 预示 一个 政府 的 宗教 容忍 和 政治的 自由 .

预示着一个宗教宽容和政治自由的政府的建立。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtləs] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [æz; əz]
The following extract from it was doubtless regarded in his day as
这 下列的 提炼 从 它 曾是 毫无疑问 认为 在 他的 天 作为
['sʌmθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['fɒli] [ɔː(r)][ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒənri] [ɪn'θjuːziæst] : —
something worse than folly or the dream of a visionary enthusiast : —
某物 更糟 比 蠢事 或者 这 梦 的 一个 有远见的 爱好者 : —

以下这段摘录无疑在他那个时代被视为比愚蠢或狂热幻想家的白日梦还要糟糕：

" [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['eniθɪŋ] ['ræʃli] ,
" He judged it wrong to lay down anything rashly ,
" 他 评判 它 错误的 到 躺 向下 任何事物 贸然 ,

他认为贸然做出任何决定都是错误的。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [daʊt] ['weðə(r)] [ðiːz] ['dɪfrənt] [fɔːmz] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [mait] [nɒt] [ɔːl]
and seemed to doubt whether these different forms of religion might not all
和 似乎 到 怀疑 无论 这些 不同的 表格 的 宗教 可能 不是 全部
[kʌm] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
come from God ,
来 从 上帝 ,

他似乎怀疑这些不同形式的宗教是否都源于上帝。

[huː] [mait] [ɪn'spaɪə(r)] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mænə(r)] , [ænd; ənd][biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði][və'raɪəti]
who might inspire men in a different manner , and be pleased with the variety
WHO 可能 启发 男人 在 一个 不同的 方式 , 和 是 高兴 和 这 种类
.
.
.

他们或许能以不同的方式激励男性，并乐于接受这种多样性。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'diːsnt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mæn][tuː; tə]
He therefore thought it to be indecent and foolish for any man to
他 所以 想法 它 到 是 不雅 和 愚蠢 为了 任何 男人 到
['θret(ə)n] [ænd; ənd] ['terɪfaɪ] [ə'nʌðə(r)] ,
threaten and terrify another ,
威胁 和 恐惧 其他 ,

因此，他认为任何人威胁和恐吓他人都是不体面和愚蠢的。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [bɪ'liːv] [wɒt] [dɪd] [nɒt] [straɪk] [hɪm] [æz; əz] [truː] .
to make him believe what did not strike him as true .
到 制作 他 相信 什么 做过 不是 罢工 他 作为 真的 .

让他相信那些他认为并非真实的事情。

" ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] " [tə'leməkəs] " [ɒv; əv] ['fɛnəlɒn] , [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][rəʊ'mæns]
" Passing by the " Telemachus " of Fenelon , we come to the political romance
" 通过 经过 这 " 忒勒马科斯 " 的 芬尼隆 , 我们 来 到 这 政治的 浪漫
[ɒv; əv] ['hærɪŋtən] ,
of Harrington ,
的 哈灵顿 ,

“略过费内隆的《忒勒马科斯》，我们来到了哈灵顿的政治浪漫小说。”

['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['krɒmwel] .
written in the time of Cromwell .
书面 在 这 时间 的 克伦威尔 .

写于克伦威尔时期。

" [ˌoʊʃi'ɑːnə] " [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ˌreprɪ'zents] ['ɪŋglənd] ;
" Oceana " is the name by which the author represents England ;
" 海洋 " 是 这 姓名 经过 哪个 这 作者 代表 英格兰 ;

“Oceana”是作者用来指代英格兰的名字；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [plæn] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [wɪð] [mʌtʃ]
and the republican plan of government which he describes with much
和 这 共和党人 计划 的 政府 哪个 他 描述 和 很多
[maɪ'njuːtnɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɒpʃn] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ]
minuteness is such as he would have recommended for adoption in case a
微小 是 这样的 作为 他 会 有 受到推崇的 为了 采用 在 案件 一个
[friː] ['kɒmənwelθ] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] .
free commonwealth had been established .
自由的 联邦 有 到过 已确立的 .

他非常详细地描述了共和政体，如果建立了一个自由的联邦，他会建议采用这种政体。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] ['sʌmwɒt] [sɪ'vɪəli] [wɪð] ['krɑːmˌwɛlz] [ˌjuːzɜː'peɪʃn] ;
It deals somewhat severely with Cromwell's usurpation ;
它 交易 有些 严重 和 克伦威尔的 篡位 ;

它对克伦威尔篡位一事进行了较为严厉的描述；

[jet] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [mæn] ,
yet the author did not hesitate to dedicate it to that remarkable man ,
然而 这 作者 做过 不是 犹豫 到 奉献 它 到 那 卓越 男人 ,

然而，作者毫不犹豫地将这本书献给了那位杰出的人物。

[huː] , ['ɑːftə(r)] ['keəfəli] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , ['leɪdi] ['kleɪpoʊl] ,
who , after carefully reading it , gave it back to his daughter , Lady Claypole ,
WHO , 后 小心 阅读 它 , 给予 它 后退 到 他的 女儿 , 女士 克莱波尔 ,

他仔细阅读后，将书还给了他的女儿克莱波尔夫人。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['blʌntnəs] ,
with the remark , full of characteristic bluntness ,
和 这 评论 , 满的 的 特征 钝 ,

这番话充满了他特有的直率，

[ðæt] " [ðə; ði] ['dʒentlmən] [niːd] [nɒt] [θɪŋk] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti]
that " the gentleman need not think to cheat him of his power and authority
那 " 这 绅士 需要 不是 思考 到 欺骗 他 的 他的 力量 和 权威
;
;
;

“这位先生不必想着去欺骗他的权力和权威；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːd] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] ['sʌfə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə]
for what he had won with the sword he would never suffer himself to
为了 什么 他 有 韩元 和 这 剑 他 会 绝不 遭受 他自己 到
[biː; bi] ['skrɪbld] [aʊt] [ɒv; əv] .
be scribbled out of .
是 潦草的 出去 的 .

他用剑赢得的一切，他绝不会允许自己的名字被抹去。

" [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti][ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ə'pɒn]
" Notwithstanding the liberality and freedom of his speculations upon
" 虽然 这 自由主义 和 自由 的 他的 猜测 之上
['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][hɪz; ɪz][juː'təʊpiə] ,
government and religion in his Utopia ,
政府 和 宗教 在 他的 乌托邦 ，

“尽管他在乌托邦中对政府和宗教的思考展现出自由和开明的态度，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] , [ɪn]['ɑːftə(r)][laɪf] ,
it must be confessed that Sir Thomas More , in after life ,
它 必须 是 坦白 那 先生 托马斯 更多的 ， 在 后 生活 ，

必须承认的是，托马斯·莫尔爵士在去世后，

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv] [ɪn'tɒlərəns] [ænd; ənd] ['bɪgətri] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'demd] .
fell into the very practices of intolerance and bigotry which he condemned .
跌倒 进入 这 非常 实践 的 不容忍 和 偏见 哪个 他 谴责 .

他自己却陷入了他所谴责的偏执和歧视之中。

[wen] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siːl] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['skænd(ə)l][ɒv; əv] ['kɪŋʃɪp] ,
When in the possession of the great seal under that scandal of kingship ,
什么时候 在 这 拥有 的 这 伟大的 海豹 在下面 那 丑闻 的 君主制 ，

当国王身陷那场丑闻，掌握大印时，

['henri] [eɪtθ] . , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['herətɪks] .
Henry VIII . , he gave his countenance to the persecution of heretics .
亨利 八 . , 他 给予 他的 面容 到 这 迫害 的 异端 .

亨利八世支持迫害异端。

['bɪʃəp] ['bɜːnɪt] [sez] [ɒv; əv][hɪm] ,
Bishop Burnet says of him ,
主教 伯内特 说道 的 他 ，

伯内特主教这样评价他：

[ðæt] [hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] [ænd; ənd][pʊt][tuː; tə]
that he caused a gentleman of the Temple to be whipped and put to
那 他 导致 一个 绅士 的 这 寺庙 到 是 鞭打 和 放 到
[ðə; ði] [ræk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
the rack in his presence ,
这 架子 在 他的 在场 ，

他指使人当着他的面鞭打并拷打一名圣殿骑士。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][kəm'pel] [hɪm][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðəʊz] [huː] ['feɪvəd] [hə'retɪk(ə)l] [ə'pɪnjənz] .
in order to compel him to discover those who favored heretical opinions .
在 命令 到 迫使 他 到 发现 那些 WHO 受青睐 异端 意见 .

为了迫使他找出那些支持异端邪说的人。

[ɪn][hɪz; ɪz][juː'təʊpiə][hiː; hi] [ə'seil] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [wɪð] ['mɜːsɪləs] ['sætaɪə(r)] ;
In his Utopia he assailed the profession of the law with merciless satire ;
在 他的 乌托邦 他 遭受攻击 这 职业 的 这 法律 和 无情 讽刺 ；

在他的《乌托邦》中，他以无情的讽刺抨击了法律职业；

[jet] [ðə; ði]['sætərɪst] [hɪm'self] ['faɪnəli] [sæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['tʃænsələrz] ['wʊlsæk] ; [ænd; ənd] ,
yet the satirist himself finally sat upon the chancellor's woolsack ; and ,
然而 这 讽刺作家 他自己 最后 卫星 之上 这 校长的 羊毛袋 ； 和 ，

然而，讽刺作家本人最终却坐在了财政大臣的羊毛袋上；而且，

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [wel] [ri'mɑːk] [baɪ] ['hɒrəs] [smɪθ] , " [ɪf] , [frɒm; frəm] [ðɪs] ['elɪveɪtɪd] [siːt] ,
as has been well remarked by Horace Smith , " if , from this elevated seat ,
作为 有 到过 出色地 评论 经过 贺拉斯 史密斯 ， " 如果 ， 从 这 升高 座位 ，

正如霍勒斯·史密斯所精辟指出的那样，“如果从这个高处俯瞰，

[hiː; hi]['evə(r)][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪz] [bæk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][pɑːst][laɪf] ,
he ever cast his eyes back upon his past life ,
他 曾经 投掷 他的 眼睛 后退 之上 他的 过去的 生活 ,

他曾回望过自己的过去，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][smaɪld][æt; ət][ðə; ði][fɒnd] [kən'siːt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]
he must have smiled at the fond conceit which could imagine a
他 必须 有 微笑 在 这 喜爱 自负 哪个 可以 想象 一个
['pɜːmənənt] [juː'təʊpiə] ,
permanent Utopia ,
永恒的 乌托邦 ,

他一定对这种能够构想永恒乌托邦的美好幻想会心一笑。

[wen] [hiː; hi][hɪm'self] , ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] ['lɜːnɪd] , ['ɒnɪst] , [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
when he himself , certainly more learned , honest , and conscientious than the
什么时候 他 他自己 , 当然 更多的 学习 , 诚实的 , 和 尽责的 比 这
[mæs] [ɒv; əv][men][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ,
mass of men has ever been ,
大量的 的 男人 有 曾经 到过 ,

他本人，无疑比绝大多数人更有学识、更诚实、更尽责，

[kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][wʌn] [ʃɔːt] [laɪf][fɔːl]['ɪntuː] [sʌtʃ] ['gleərɪŋ][ænd; ənd]['fraɪtf(ə)l] [rɪ'beljən]
could in the course of one short life fall into such glaring and frightful rebellion
可以 在 这 课程 的 一 短的 生活 落下 进入 这样的 刺眼 和 可怕 叛乱
[ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒktrɪnz] .
against his own doctrines .
反对 他的 自己的 教义 .

在短暂的一生中，他竟会如此公然、如此可怕地反抗自己的教义。

" ['hærɪŋtən] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n][ænd; ənd]
" Harrington , on the other hand , as became the friend of Milton and
" 哈灵顿 , 在 这 其他 手 , 作为 成为 这 朋友 的 米尔顿 和
['mɑːv(ə)l] ,
Marvel ,
奇迹 ,

“另一方面，哈灵顿却成了米尔顿和马维尔的朋友，

[held][fɑːst] , [θruː] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [rɪ'pɔːt] , [hɪz; ɪz] [rɪ'pʌblɪkən] [feɪθ] .
held fast , through good and evil report , his republican faith .
握住 快速地 , 通过 好的 和 邪恶的 报告 , 他的 共和党人 信仰 .

无论好坏，他始终坚守共和信仰。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ,
He published his work after the Restoration ,
他 已发布 他的 工作 后 这 恢复 ,

他的作品是在复辟时期之后发表的。

[ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː]['bəʊldli][ænd; ənd]['eɪbli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ə'tæks] [meɪd] [ə'pɒn]
and defended it boldly and ably from the numerous attacks made upon
和 辩护 它 大胆地 和 能够 从 这 很多的 攻击 制成 之上
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

并勇敢而有力地抵御了对其的多次攻击。

[rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [æn; ən] [ɪn'θjuːziæst] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [æt; ət] ['lɪbəti] ,
Regarded as too dangerous an enthusiast to be left at liberty ,
认为 作为 也 危险的 一个 爱好者 到 是 左边 在 自由 ,

被认为过于危险，不应放任不管。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [lɔːd] ['tʃɑːnsələ(r)] [haɪd] , [fɜːst][ɪn][ðə; ði]
he was imprisoned at the instance of Lord Chancellor Hyde , first in the
他 曾是 被监禁 在 这 实例 的 主 校长 海德 , 第一的 在 这
['taʊə(r)] ,
Tower ,
塔 ,

他被大法官海德下令监禁，先是被关押在伦敦塔。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] ,
and afterwards on the Island of St . Nicholas ,
和 然后 在 这 岛 的 英石 . 尼古拉斯 ,

之后，他们去了圣尼古拉斯岛。

[weə(r)] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd][ɪm'pruːd(ə)nt] ['remədiz] [brɔːt] [ɒn][ə; eɪ]['pɑːʃ(ə)l] [dɪ'reɪndʒmənt] , [frɒm; frəm]
where disease and imprudent remedies brought on a partial derangement , from
在哪里 疾病 和 轻率的 补救措施 带来 在 一个 部分的 精神错乱 , 从
[wɪtʃ] [hiː; hi]['nevə(r)] [rɪ'kʌvəd] .
which he never recovered .
哪个 他 绝不 恢复 .

疾病和不明智的治疗导致他部分精神错乱，从此一蹶不振。

[ˌbɜːrnər'diːn][ˌes 'tiː] . [pjeə] ,
Bernardin St . Pierre ,
伯纳丁 英石 . 皮埃尔 ,

贝尔纳丹·圣皮埃尔

[huːz] [pə'θetɪk] [teɪl] [ɒv; əv] " [pɔːl] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] " [hæz; həz] [faʊnd] [əd'maiərə][ɪn] ['evri]
whose pathetic tale of " Paul and Virginia " has found admirers in every
谁 可怜的 故事 的 " 保罗 和 弗吉尼亚州 " 有 成立 仰慕者 在 每一个
['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ,
language of the civilized world ,
语言 的 这 文明 世界 ,

他笔下感人至深的《保罗和弗吉尼亚》的故事，赢得了文明世界每一种语言的读者的喜爱。

[ɪn][ə; eɪ]['frægmənt] , [ɪn'taɪtld] " [ɑː'keɪdiə] , " [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [æn; ən][aɪ'diːəl] [rɪ'pʌblɪk] ,
in a fragment , entitled " Arcadia , " attempted to depict an ideal republic ,
在 一个 分段 , 标题 " 阿卡迪亚 , " 尝试过 到 描绘 一个 理想的 共和国 ,
[wɪ'ðaʊt] [priːst] ,
without priest ,
没有 牧师 ,

在一篇题为《阿卡迪亚》的残篇中，作者试图描绘一个没有牧师的理想共和国。

['nəʊb(ə)l] , [ɔː(r)] [sleɪv] , [weə(r)] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [rɪ'lɪdʒəs] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][ɪz][ðə; ði] ['pɒntɪf] [ɒv; əv]
noble , or slave , where all are so religious that each man is the pontiff of
高贵 , 或者 奴隶 , 在哪里 全部 是 所以 宗教 那 每个 男人 是 这 教皇 的
[hɪz; ɪz]['fæməli] ,
his family ,
他的 家庭 ,

无论是贵族还是奴隶，所有人都非常虔诚，每个人都是自己家族的教皇。

[weə(r)] [iːtʃ] [mæn][ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
where each man is prepared to defend his country ,
在哪里 每个 男人 是 准备 到 保卫 他的 国家 ,

每个人都做好了保卫祖国的准备。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ]
and where all are in such a state of equality that there are no such
和 在哪里 全部 是 在 这样的 一个 状态 的 平等 那 那里 是 不 这样的
[p'ɜːsənz] [æz; əz] ['sɜːvənts] .
persons as servants .
人 作为 仆人 .

而且所有人都处于平等地位，不存在仆人这种概念。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] ['ruːsəu] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['plez(ə)nt]

The plan of it was suggested by his friend Rousseau during their pleasant

这 计划 的 它 曾是 建议 经过 他的 朋友 卢梭 期间 他们的 令人愉快的

['wɔːkɪŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪn'vaɪrənz][ɒv; əv]['pærɪs] ,

walking excursions about the environs of Paris ,

步行 短途旅行 关于 这 周边环境 的 巴黎 ,

这个项目的构想是他的朋友卢梭在他们于巴黎周边地区愉快散步时提出的。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [fə'lɑːsəfərz] ,

in which the two enthusiastic philosophers ,

在 哪个 这 二 热情的 哲学家 ,

其中两位热情洋溢的哲学家，

['bæfld] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn'træktəbl] [mə'tɪəriəlz][ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][æz; əz]

baffled by the evil passions and intractable materials of human nature as

困惑 经过 这 邪恶的 激情 和 难以驾驭的 材料 的 人类 自然 作为

['mænɪfestɪd] [ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] [sə'saɪəti] ,

manifested in existing society ,

表现出来 在 现存的 社会 ,

面对现今社会所展现的人性中存在的邪恶欲望和顽固弱点，我感到困惑不解。

['kʌmfət] [ðəm'selvz] [baɪ] [ə'piːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl][tuː; tə][ðə; ði]['pɒsəb(ə)l] , [frɒm; frəm]

comforted themselves by appealing from the actual to the possible , from

安慰 他们自己 经过 上诉 从 这 实际的 到 这 可能的 , 从

[ðə; ði]['riːəl][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnəri] .

the real to the imaginary .

这 真实的 到 这 假想 .

他们通过从现实到可能、从真实到想象来安慰自己。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪz][diː] [bʊ'lɔɪn] , [θruː] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] ,

Under the chestnut - trees of the Bois de Boulogne , through long summer days ,

在下面 这 板栗 - 树木 的 这 布伊斯 德 布洛涅 , 通过 长的 夏天 天 ,

[ðə; ði] [tuː] [frendz] ,

the two friends ,

这 二 朋友们 ,

在布洛涅森林的栗树下，在漫长的夏日里，两个朋友……

[sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] [wɜːld] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [jet] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪts] ['benifæktə] ,

sick of the noisy world about them , yet yearning to become its benefactors ,

生病的 的 这 嘈杂 世界 关于 他们 , 然而 渴望 到 变得 它是 恩人 ,

他们厌倦了周围喧嚣的世界，却又渴望成为世界的恩人。

— ['glædli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [jet] ['bɪzi] [wɪð] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ænd; ənd]

— gladly escaping from it , yet busy with schemes for its regeneration and

— 乐意 逃脱 从 它 , 然而 忙碌的 和 方案 为了 它是 再生 和

['hæpinəs] ,

happiness ,

幸福 ,

——欣然逃离，却又忙于筹划如何让它复兴并带来幸福，

— [æt; ət][wʌns] ['mɪsənθrəʊp] [ænd; ənd] [fi'lænθrəpist] ,

— at once misanthropes and philanthropists ,

— 在 一次 厌世者 和 慈善家 ,

——既是愤世嫉俗者，又是慈善家，

— [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] ['sɔlɪst] [ðəm'selvz] [baɪ][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [steɪt]

— amused and solaced themselves by imagining a perfect and simple state

— 觉得好笑 和 太阳能 他们自己 经过 想象 一个 完美的 和 简单的 状态

[ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

of society ,

的 社会 ,

他们通过想象一个完美而简单的社会状态来获得乐趣和慰藉。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lesnz] [ɒv; əv] [ˌemju'leɪʃn] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
in which the lessons of emulation and selfish ambition were never to be
在 哪个 这 课程 的 仿真 和 自私 志向 是 绝不 到 是
[tɔːt] ;
taught ;
教授 ;

其中，竞争和自私的野心是绝对不会传授的；

[weə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðeə(r)] ['peərənts] , [ænd; ənd] [tuː; tə]
where , on the contrary , the young were to obey their parents , and to
在哪里 , 在 这 相反 , 这 年轻的 是 到 服从 他们的 父母 , 和 到
[prɪ'fɜː(r)] ['fɑːðə(r)] ,
prefer father ,
更喜欢 父亲 ,

相反，年轻人则应该服从父母，并且更爱父亲。

['mʌðə(r)] , ['brʌðə(r)] , ['sɪstə(r)] , [waɪf] , [ænd; ənd] [frend] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
mother , brother , sister , wife , and friend to themselves .
母亲 , 兄弟 , 姐姐 , 妻子 , 和 朋友 到 他们自己 .

她们既是母亲，又是兄弟，又是姐妹，又是妻子，又是朋友。

[ðeɪ] [druː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['blesɪd; blest] [wɪð] [piːs] , ['ɪndəs] [traɪ] , [ænd; ənd]
They drew beautiful pictures of a country blessed with peace , indus try , and
他们 画 美丽的 图片 的 一个 国家 蒙福 和 和平 , 印度河 尝试 , 和
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

他们描绘了一个充满和平、工业和爱的国家的美丽图景。

['kʌvəd] [wɪð] [nəʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] ['mɔnjumənts] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [praɪd] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,
covered with no disgusting monuments of violence and pride and luxury ,
涵盖 和 不 令人作呕 纪念碑 的 暴力 和 自豪 和 奢华 ,
[wɪ'ðaʊt] ['kɒləms] ,
without columns ,
没有 列 ,

这里没有令人作呕的暴力、骄傲和奢靡的纪念碑，也没有柱子。

[traɪ'ʌmfl] ['ɑːtʃɪz] , ['hɑːspɪtlz] , ['prizənz] , [ɔː(r)] ['dʒibit] ; [bʌt; bət] [prɪ'zentɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] ['brɪdʒɪz]
triumphal arches , hospitals , prisons , or gibbets ; but presenting to view bridges
凯旋的 拱门 , 医院 , 监狱 , 或者 绞刑架 ; 但 呈现 到 看法 桥梁
['əʊvə(r)] [t'ɒrənts] ,
over torrents ,
超过 种子 ,

凯旋门、医院、监狱或绞刑架；但展示横跨激流的观景桥，

[welz] [ɒn] [ðə; ði] ['ærɪd] [pleɪn] , [grəʊvz] [ɒv; əv] [fruːt] - [triːz] ,
wells on the arid plain , groves of fruit - trees ,
水井 在 这 干旱 清楚的 , 小树林 的 水果 - 树木 ,

干旱平原上的水井，成片的果树林，

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [ɪn] ['dezət] ['pleɪsɪz] , [ə'testɪŋ] ['evriweə(r)]
and houses of shelter for the traveller in desert places , attesting everywhere
和 房屋 的 庇护所 为了 这 游客 在 沙漠 地方 , 证明 到处
[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .
the sentiment of humanity .
这 情绪 的 人类 .

在沙漠地区为旅行者建造的庇护所，处处体现着人道主义精神。

[rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ɔːl] [hɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
Religion was to speak to all hearts in the eternal language of Nature .
宗教 曾是 到 说话 到 全部 心 在 这 永恒 语言 的 自然 .

宗教应该用自然界永恒的语言与所有人的心灵对话。

[deθ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] ;
Death was no longer to be feared ;
死亡 曾是 不 更长 到 是 害怕 ;

死亡不再令人恐惧；

[pə' spektɪvz] [ɒv; əv]['həʊli][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['əʊpən] [θruː] [ðə; ði] ['saɪprəs] ['ʃædəʊz]
perspectives of holy consolation were to open through the cypress shadows
视角 的 圣 安慰 是 到 打开 通过 这 柏 阴影
[ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] ;
of the tomb ;
的 这 墓 ;

透过墓穴的柏树阴影，可以看到神圣慰藉的景象；

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔː(r)][tuː; tə][daɪ][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .
to live or to die was to be equally an object of desire .
到 居住 或者 到 死 曾是 到 是 同样地 一个 目的 的 欲望 .

活着或死去，都同样是令人渴望的对象。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] " [ɑː'keɪdiə] " [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pjeə] [ɪz] ['sɪmpli] [ðɪs] : [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [jʌŋ]
The plan of the " Arcadia " of St . Pierre is simply this : A learned young
这 计划 的 这 " 阿卡迪亚 " 的 英石 . 皮埃尔 是 简单地 这 : 一个 学习 年轻的
[i'dʒɪpʃn] ,
Egyptian ,
埃及人 ,

圣皮埃尔的"阿卡迪亚"计划很简单：一位博学的埃及青年，

['edʒukeɪtɪd][æt; ət] [θiːbz] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][əʊ'saɪərɪs] , [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [b'ɛnɪfˌɪtɪŋ] [hjuː'mænəti]
educated at Thebes by the priests of Osiris , desirous of benefiting humanity
受过教育 在 底比斯 经过 这 神父 的 奥西里斯 , 渴望 的 受益 人类
,
,
,

在底比斯接受奥西里斯祭司的教育，渴望造福人类，

[ˌʌndə'teik] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] [gɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði] [ɑːts]
undertakes a voyage to Gaul for the purpose of carrying thither the arts
承担 一个 航程 到 高卢 为了 这 目的 的 携带 那里 这 艺术
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] .
and religion of Egypt .
和 宗教 的 埃及 .

前往高卢，目的是将埃及的艺术和宗教带到那里。

[hiː; hi][ɪz] ['ʃɪprekt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] [me'siːnə] , [ænd; ənd][lændz][ə'pɒn][ðə; ði]
He is shipwrecked on his return in the Gulf of Messina , and lands upon the
他 是 遭遇海难 在 他的 返回 在 这 海湾 的 墨西拿 , 和 土地 之上 这
[kəʊst] ,
coast ,
海岸 ,

他在返程途中于墨西拿湾遭遇海难，并漂流到海岸边。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [entə'teɪnd] [baɪ][æn; ən][ɑː'keɪdiən] , [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'leɪts] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
where he is entertained by an Arcadian , to whom he relates his adventures ,
在哪里 他 是 娱乐 经过 一个 阿卡迪亚 , 到 谁 他 相关 他的 冒险 ,

在那里，他受到一位阿卡迪亚人的款待，并向他讲述了自己的冒险经历。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ɪn] [tɜːn] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['hæpinəs]
and from whom he receives in turn an account of the simple happiness
和 从 谁 他 接收 在 转动 一个 帐户 的 这 简单的 幸福
[ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][ɑː'keɪdiə] ,
and peace of Arcadia ,
和 和平 的 阿卡迪亚 ,

而他又从那里听到了关于阿卡迪亚简单幸福与和平的描述。

[ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ænd; ənd] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv] [huːz] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] [ig'zemplifai] [ɪn] [ðə; ði]
the virtues and felicity of whose inhabitants are beautifully exemplified in the
这 美德 和 费利西蒂 的 谁 居民 是 非常漂亮 举例说明 在 这
[laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
lives and conversation of the shepherd and his daughter .
生活 和 对话 的 这 牧羊人 和 他的 女儿 .

牧羊人和他女儿的生活和谈话，完美地展现了当地居民的美德和幸福。

[ðɪs] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [prəʊz] ['pəʊɪm] [kləuziz] ['sʌmwɒt] [ə'brʌptli] .
This pleasant little prose poem closes somewhat abruptly .
这 令人愉快的 小的 散文 诗 关闭 有些 突然 .

这首优美的小散文诗结尾略显仓促。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn'fɪəriə(r)] [ɪn] [ɑː'tɪstɪk] [skɪl] [tuː; tə] " [pɔːl] [ænd; ənd] [və'dʒɪniə] " [ɔː(r)] [ðə; ði] " ['ɪndiən] ['kɒtɪdʒ]
Although inferior in artistic skill to " Paul and Virginia " or the " Indian Cottage
虽然 下 在 艺术 技能 到 " 保罗 和 弗吉尼亚州 " 或者 这 " 印度 小屋
" ,
" ,
" ,

虽然在艺术技巧上不如《保罗和弗吉尼亚》或《印第安小屋》，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [əd'maɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ɪts] ['pɑːstərəl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
there is not a little to admire in the simple beauty of its pastoral descriptions .
那里 是 不是 一个 小的 到 钦佩 在 这 简单的 美丽 的 它是 牧灵 描述 .

其田园风光描写简洁优美，令人赞叹不已。

[ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['pærəgrɑːf] [rɪ'maɪndz] [wʌn] [ɒv; əv] ['bʌnjənz] ['ʌpə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
The closing paragraph reminds one of Bunyan's upper chamber ,
这 结束 段落 提醒 一 的 班扬的 上 房间 ,

最后一段让人想起班扬笔下的上议院。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɪəri] ['pɪlgrɪmz] ['wɪndəʊz] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ]
where the weary pilgrim's windows opened to the sunrising and the singing
在哪里 这 厌倦 朝圣者的 视窗 打开 到 这 日出 和 这 歌唱
[ɒv; əv] [bɝdz] : —
of birds : —
的 鸟类 : —

疲惫的朝圣者打开窗户，迎接日出和鸟儿的歌唱：

" - ['kɒndʌktid] [hɪz; ɪz] [gests] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)] .
" Tyrteus conducted his guests to an adjoining chamber .
" - 实施 他的 客人 到 一个 相邻的 房间 .

提尔透斯将他的客人带到隔壁的房间。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ʃʌt] [baɪ] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] ,
It had a window shut by a curtain of rushes ,
它 有 一个 窗户 关闭 经过 一个 窗帘 的 冲刺 ,

窗户上挂着一帘灯芯绒帘子。

[θruː] [ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æl'fiːəs] [mait] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ðə; ði]
through the crevices of which the islands of the Alpheus might be seen in the
通过 这 缝隙 的 哪个 这 岛屿 的 这 阿尔菲厄斯 可能 是 已见 在 这
[lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] .
light of the moon .
光 的 这 月亮 .

透过裂缝，可以看到阿尔菲奥斯群岛在月光下闪耀。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː] ['eksələnt] [bedz] , [wɪð] ['kʌvəlit] [ɒv; əv] [wɔːm] [ænd; ənd]
There were in this chamber two excellent beds , with coverlets of warm and
那里 是 在 这 房间 二 出色的 床 , 和 床罩 的 温暖的 和
[lait] [wʊl] .
light wool .
光 羊毛 .

房间里有两张舒适的床，铺着温暖轻盈的羊毛被褥。

" [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə'meɪsɪs] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] ['siːfəs] ,
" Now , as soon as Amasis was left alone with Cephas ,
" 现在 , 作为 很快 作为 阿玛西斯 曾是 左边 独自的 和 头足类 ,

“现在，当阿玛西斯和刻法斯单独待在一起时，

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
he spoke with joy of the delight and tranquillity of the valley ,
他 辐 和 喜悦 的 这 喜 和 宁静 的 这 谷 ,

他兴高采烈地谈起山谷的宜人宁静，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)]
of the goodness of the shepherd , and the grace of his young daughter
的 这 善良 的 这 牧羊人 , 和 这 优雅 的 他的 年轻的 女儿
,
,
,

牧羊人的善良和他小女儿的优雅，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [nʌn] ['wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'peəd] ,
to whom he had seen none worthy to be compared ,
到 谁 他 有 已见 没有任何 值得 到 是 比较的 ,

在他看来，没有谁能与他相提并论。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æt; ət] [ðə; ði]
and of the pleasure which he promised himself the next day , at the
和 的 这 乐趣 哪个 他 承诺 他自己 这 下一个 天 , 在 这
['festɪvl; 'festəvəl] [ɒn] [maʊnt] [laɪ'siːəm] ,
festival on Mount Lyceum ,
节日 在 山 利塞姆 ,

以及他许诺自己第二天在吕塞翁山上的节日里将会获得的快乐，

[ɒv; əv] [bɪ'həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['piːp(ə)l] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðɪs] [sɪ'kwestəd] ['fæməli] .
of beholding a whole people as happy as this sequestered family .
的 凝视 一个 所有的 人们 作为 快乐的 作为 这 隔离 家庭 .

看到整个民族都像这个与世隔绝的家庭一样幸福。

[kən'vɜːs] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [mait] [hæv; həv] [tʃɑːmd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv]
Converse so delightful might have charmed away the night without the aid of
交谈 所以 愉快 可能 有 迷住了 离开 这 夜晚 没有 这 援助 的
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

如此美妙的谈话，或许能让人无需睡眠就能度过漫漫长夜。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] [baɪ] [ðə; ði] [maɪld] [lait] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ['ʃaɪnɪŋ]
had they not been invited to repose by the mild light of the moon shining
有 他们 不是 到过 受邀 到 休息 经过 这 温和的 光 的 这 月亮 灼灼
[θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
through the window ,
通过 这 窗户 ,

如果不是被邀请到透过窗户洒进来的柔和月光下休息，

[ðə; ði] ['mɜːmərɪŋ] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒplə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæki'ləuəs] ,
the murmuring wind in the leaves of the poplars , and the distant noise of the Achelous ,
这 淙淙 风 在 这 树叶 的 这 白杨树 , 和 这 遥远 噪音 的 这 阿克洛斯 ,

风吹拂着白杨树叶的沙沙声，以及远处阿克洛斯河的喧嚣声。

[wɪtʃ] [fɔːls] ['rɔːrɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] [laɪ'siːəm] .
which falls roaring from the summit of Mount Lyceum .
哪个 瀑布 咆哮 从 这 首脑 的 山 利塞姆 .

它从吕塞恩山顶轰然坠落。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [pə'trɪʃn] [wɪts] [ɒv; əv] ['æθənz] ['daʊtləs] [lɑːft] ['əʊvə(r)] ['pleɪtoʊz] [aɪ'diːəl] [rɪ'pʌblɪk] .
" The young patrician wits of Athens doubtless laughed over Plato's ideal republic .
" 这 年轻的 贵族 智慧 的 雅典 毫无疑问 笑了 超过 柏拉图的 理想的 共和国 .

“雅典的年轻贵族们无疑会嘲笑柏拉图的理想共和国。”

[kæmpənɛləz] " ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] " [wɒz; wəz] [lʊkt] [ə'pɒn] , [nəʊ] [daʊt] ,
Campanella's " City of the Sun " was looked upon , no doubt ,
坎帕内拉的 " 城市 的 这 太阳 " 曾是 看起来 之上 , 不 怀疑 ,

毫无疑问，坎帕内拉的《太阳之城》受到了人们的关注。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɪs'tempəd] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [steɪt] ['prɪz(ə)nə(r)] .
as the distempered vision of a crazy state prisoner .
作为 这 失控的 想象 的 一个 疯狂的 状态 囚犯 .

如同一个精神错乱的囚犯的扭曲幻觉。

['beɪkənz] ['kɒlɪdʒ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] " [njuː] [æt'læntɪs] , " [muːvd] [ðə; ði] ['rizibl] [ɒv; əv] [fæt] - ['wɪtɪd] ['ɒksfəd] .
Bacon's college , in his " New Atlantis , " moved the risibles of fat - witted Oxford .
培根的 大学 , 在 他的 " 新的 亚特兰蒂斯 , " 已搬 这 可笑的 的 胖的 - 机智的 牛津 .

培根在他的《新亚特兰蒂斯》中描述的学院，让愚钝的牛津大学感到好笑。

[mɔːrz] " [juː'təʊpiə] , " [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] , [ɡeɪv] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['læŋɡwɪdʒ] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːd] ,
More's " Utopia , " as we know , gave to our language a new word ,
更多 " 乌托邦 , " 作为 我们 知道 , 给予 到 我们的 语言 一个 新的 单词 ,

众所周知，莫尔的《乌托邦》为我们的语言贡献了一个新词。

[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪɡəriz] [ænd; ənd] [driːmz] [ɒv; əv] [fə'nætɪks] [ænd; ənd] ['ljuːnətik] .
expressive of the vagaries and dreams of fanatics and lunatics .
富有表现力的 的 这 反复无常 和 梦境 的 狂热分子 和 疯子 .

表达了狂热分子和疯子的奇思妙想和梦想。

[ðə; ði] ['mɜːsɪləs] [wɪts] , ['klerɪkl] [ænd; ənd] [prə'feɪn] ,
The merciless wits , clerical and profane ,
这 无情 智慧 , 文员 和 亵渎 ,

那些冷酷无情的智者，无论是神职人员还是世俗之人，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . [rɪ'ɡɑːdɪd] ['hærɪŋtənz] [rəʊ'mæns] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ɡɒdsend] [tuː; tə] [ðeə(r)] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɪdɪkjuːl] .
of the court of Charles II . regarded Harrington's romance as a perfect godsend to their vocation of ridicule .
的 这 法庭 的 查尔斯 二 . 认为 哈灵顿的 浪漫 作为 一个 完美的 天赐之物 到 他们的 职业 的 嘲笑 .

查理二世宫廷的人们认为哈灵顿的浪漫故事是他们嘲讽事业的完美礼物。

[ðə; ði] [ɡeɪ] [deɪmz] [ænd; ənd] ['kɑːpɪt] [naɪts] [ɒv; əv] [vɛə'sai] [meɪd] [ðəm'selvz] ['meri] [wɪð] [ðə; ði] [prəʊz] ['pɑːstərəl] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pjeə] ;
The gay dames and carpet knights of Versailles made themselves merry with the prose pastoral of St . Pierre ;
这 同性恋 女士们 和 地毯 骑士 的 凡尔赛 制成 他们自己 欢乐 和 这 散文 牧灵 的 英石 . 皮埃尔 ;

凡尔赛宫的欢快贵妇和地毯骑士们，都沉浸在圣皮埃尔的田园散文中，欢欣雀跃；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ɪn'θjuːziæst] [went] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][æn; ən]
and the poor old enthusiast went down to his grave without finding an
和 这 贫穷的 老的 爱好者 去 向下 到 他的 严重 没有 寻找 一个
['ɔːdətri] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lektʃəz] [ə'pɒn]['nætʃ(ə)rəl][sə'saɪəti] .
auditory for his lectures upon natural society .
听觉 为了 他的 讲座 之上 自然的 社会 .

可怜的老爱好者带着遗憾去世，没能找到听众来听他讲解自然社会。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd][ɪts] [lɑːf] ['əʊvə(r)] [ðiːz] [rəu'mænsiz] .
The world had its laugh over these romances .
这 世界 有 它是 笑 超过 这些 浪漫故事 .

世人都嘲笑这些爱情故事。

[wen] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðeə(r)] ['θɪərɪz] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][snɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːθəz] ,
When unable to refute their theories , it could sneer at the authors ,
什么时候 无法 到 反驳 他们的 理论 , 它 可以 冷笑 在 这 作者 ,

当无法反驳他们的理论时，它可能会嘲笑作者。

[ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
and answer them to the satisfaction of the generation in which they
和 回答 他们 到 这 满意 的 这 一代 在 哪个 他们
[lɪvd; 'laɪvd] ,
lived ,
居住地 ,

并以令他们所处时代的人们满意的方式回答这些问题。

[æt; ət] [liːst] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['luːnəsi] .
at least by a general charge of lunacy .
在 至少 经过 一个 一般的 收费 的 疯狂 .

至少会被指控为精神错乱。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [daʊt] [æz; əz] [əb'sɜːd] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Some of their notions were no doubt as absurd as those of the
一些 的 他们的 概念 是 不 怀疑 作为 荒诞 作为 那些 的 这
[ə'strɒnəmə(r)][ɪn] " ['ræsɪləs] " ,
astronomer in " Rasselas " ,
天文学家 在 " 拉塞拉斯 " ,

毫无疑问，他们的一些想法和《拉塞拉斯》中那位天文学家的想法一样荒谬。

[huː] [telz] [ɪmlæk] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][faɪv] [j'iəz] [pə'zest] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
who tells Imlac that he has for five years possessed the regulation of the
WHO 讲述 伊姆拉克 那 他 有 为了 五 年 拥有 这 规定 的 这
['weðə(r)] ,
weather ,
天气 ,

他告诉伊姆拉克，他已经拥有控制天气的能力五年了。

[ænd; ənd][hæz; həz][gɒt][ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [æn; ən]['iːkwəl]
and has got the secret of making to the different nations an equal
和 有 得到 这 秘密 的 制作 到 这 不同的 国家 一个 平等的
[ænd; ənd][ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['dɪvɪdend][ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
and impartial dividend of rain and sunshine .
和 公正 股利 的 雨 和 阳光 .

并且掌握了让各个国家平等、公正地享受雨水和阳光的秘诀。

[bʌt; bət] [truːθ] ,
But truth ,
但 真相 ,

但事实是，

['iːv(ə)n] [wen] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] [rəʊ'mæns]
even when ushered into the world through the medium of a dull romance
甚至 什么时候 引导 进入 这 世界 通过 这 中等的 的 一个 乏味的 浪漫
[ænd; ənd][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ə; eɪ][vɑːst]['prɒdʒəni][ɒv; əv]['erə(r)z] ,
and in connection with a vast progeny of errors ,
和 在 联系 和 一个 广阔的 后代 的 错误 ,

即使它通过一段乏味的爱情故事诞生于世，并伴随着一系列错误，

[haʊ'evə(r)] ['ridikjuːl] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪzd] [æt; ət][fɜːst] ,
however ridiculed and despised at first ,
然而 嘲笑 和 被鄙视的 在 第一的 ,

然而，尽管起初遭到嘲笑和鄙视，

['nevə(r)] [feɪlz] [ɪn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd] .
never fails in the end of finding a lodging - place in the popular mind .
绝不 失败 在 这 结尾 的 寻找 一个 住宿 - 地方 在 这 受欢迎的 头脑 .

在大众心目中，最终总能找到一个落脚之处。

[ðə; ði] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['θiərists] [huːm] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [hæv; həv] [nɒt] [ɔːl]
The speculations of the political theorists whom we have noticed have not all
这 猜测 的 这 政治的 理论家 谁 我们 有 注意到 有 不是 全部
[pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv]
proved to be of
已证实 到 是 的

我们注意到的那些政治理论家的推测并非全都被证明是正确的。

" [sʌtʃ] [stʌf]
" such stuff
" 这样的 东西

诸如此类的东西

[æz; əz] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [laɪf]
As dreams are made of , and their little life
作为 梦境 是 制成 的 , 和 他们的 小的 生活

梦想是如何构成的，以及他们短暂的生命

['raʊndɪd] [wɪð] [sliːp] .
Rounded with sleep .
圆润 和 睡觉 .

睡意朦胧。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['entəd] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l]
" They have entered into and become parts of the social and political
" 他们 有 进入 进入 和 变得 部分 的 这 社会的 和 政治的
['fæbrɪks] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] .
fabrics of Europe and America .
布料 的 欧洲 和 美国 .

“它们已经融入并成为欧洲和美国社会政治结构的一部分。”

[ðə; ði] ['prɔfisiz] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [fʊl'fɪld] ; [ðə; ði] [driːmz] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns]
The prophecies of imagination have been fulfilled ; the dreams of romance
这 预言 的 想像力 有 到过 已完成 ; 这 梦境 的 浪漫
[hæv; həv] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [ri'ælitiz] .
have become familiar realities .
有 变得 熟悉的 现实 .

想象中的预言已经实现；浪漫的梦想已经成为熟悉的现实。

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mɒrəl] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ?
What is the moral suggested by this record ?
什么 是 这 道德 建议 经过 这 记录 ?

这张唱片传达了什么寓意？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [wɪð] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['tɒlərəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [skiːm]
Is it not that we should look with charity and tolerance upon the schemes
是 它 不是 那 我们 应该 看 和 慈善机构 和 宽容 之上 这 方案
[ænd; ənd][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['θiərists] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] ;
and speculations of the political and social theorists of our day ;
和 猜测 的 这 政治的 和 社会的 理论家 的 我们的 天 ;

难道我们不应该以仁慈和宽容的态度看待当今政治和社会理论家的各种方案和推测吗?

[ðæt] , [ɪf] [ˌʌnprɪ'peəd] [tuː; tə]['ventʃə(r)][ə'pɒn] [njuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts][ænd; ənd]['rædɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] ,
that , if unprepared to venture upon new experiments and radical changes ,
那 , 如果 毫无准备 到 风险投资 之上 新的 实验 和 激进的 变化 ,

如果不愿冒险尝试新的实验和进行彻底的变革,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['fɒli] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɪz]
we should at least consider that what was folly to our ancestors is
我们 应该 在 至少 考虑 那 什么 曾是 蠢事 到 我们的 祖先 是
['aʊə(r)]['wɪzdəm] ,
our wisdom ,
我们的 智慧 ,

我们至少应该意识到,祖先眼中的愚蠢,如今却是我们的智慧。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [sək'sesfəli] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði] ['veri] ['θɪərɪz] [wɪtʃ]
and that another generation may successfully put in practice the very theories which
和 那 其他 一代 可能 成功地 放 在 实践 这 非常 理论 哪个
[naʊ] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [əb'sɜːd] [ænd; ənd][ɪm'pɒsəb(ə)l] ?
now seem to us absurd and impossible ?
现在 似乎 到 我们 荒诞 和 不可能的 ?

而下一代人或许能够成功地将我们现在看来荒谬且不可能的理论付诸实践?

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][sə'saɪəti][hæv; həv] [biːn] ['meʒərəbli] [rɪ'muːvd] [ɔː(r)] [ə'miːliəreɪtɪd] ; [jet]
Many of the evils of society have been measurably removed or ameliorated ; yet
许多 的 这 罪恶 的 社会 有 到过 可衡量地 已移除 或者 改善 ; 然而
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

社会上的许多弊端已经得到显著消除或缓解;然而现在,

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] , " [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [groʊnɪθ] [ænd; ənd] [træveɪlɛθ] [ɪn][peɪn]
as in the days of the Apostle , " the creation groaneth and travaileth in pain
作为 在 这 天 的 这 使徒 , " 这 创建 呻吟 和 苦难 在 疼痛
;
;
;

正如使徒时代所说,“受造之物叹息、劳苦、痛苦;

" [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['kwækəri] [ænd; ənd][ɪm'pɪrɪsɪzəm] [ə'baʊnd] ,
" and although quackery and empiricism abound ,
" 和 虽然 庸医 和 经验主义 盛产 ,

尽管伪科学和经验主义盛行,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['remədiz]
is it not possible that a proper application of some of the remedies
是 它 不是 可能的 那 一个 恰当的 应用 的 一些 的 这 补救措施
[prə'pəʊzd] [mait] [ə'miːliəreɪt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sʌfərɪŋ] ?
proposed might ameliorate the general suffering ?
建议的 可能 改善 这 一般的 痛苦 ?

是否有可能,适当运用一些所提出的补救措施,就能减轻民众的普遍痛苦?

[rɪ'dʒektɪŋ] , [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst] , [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ɔː(r)] ['hɒstaɪl] [tuː; tə] [ðə; ði]
Rejecting , as we must , whatever is inconsistent with or hostile to the
拒绝 , 作为 我们 必须 , 任何 是 不一致 和 或者 敌对的 到 这
['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
doctrines of Christianity ,
教义 的 基督教 ,

我们必须拒绝一切与基督教教义相悖或敌视基督教教义的事物。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [rests] ['aʊə(r)] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [hjuː'mænəti] ,
on which alone rests our hope for humanity ,
在 哪个 独自的 休息 我们的 希望 为了 人类 ,

我们人类的希望就寄托于此。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] ['kaɪndli][ə'pɒn] [ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'plai] [ðəʊz] ['dɒktrɪnz] [tuː; tə]
it becomes us to look kindly upon all attempts to apply those doctrines to
它 变成 我们 到 看 亲切地 之上 全部 尝试 到 申请 那些 教义 到
[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] ,
the details of human life ,
这 细节 的 人类 生活 ,

我们应当以友善的态度看待所有将这些理论应用于人类生活细节的尝试。

[tuː; tə][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] , [pə'lɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
to the social , political , and industrial relations of the race .
到 这 社会的 , 政治的 , 和 工业的 关系 的 这 种族 .

对种族的社会、政治和劳资关系。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɔːl] [θɪŋz] , [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [həʊp]
If it is not permitted us to believe all things , we can at least hope
如果 它 是 不是 允许 我们 到 相信 全部 事物 , 我们 能 在 至少 希望
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果我们不能相信所有的事情，至少我们可以抱有希望。

[dɪ'speə(r)][ɪz] [ˌɪnfɪ'deləti] [ænd; ənd] [deθ] .
Despair is infidelity and death .
绝望 是 不忠 和 死亡 .

绝望即背叛和死亡。

['tɛmpəɹəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] , [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][həʊldz] [gʊd] , " [wiː; wi]
Temporally and spiritually , the declaration of inspiration holds good , " We
暂时的 和 精神层面 , 这 宣言 的 灵感 持有 好的 , " 我们
[ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] [baɪ] [həʊp] .
are saved by hope .
是 已保存 经过 希望 .

从时间上和精神上来说，这句鼓舞人心的宣言依然适用："我们因希望而得救。"

" [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] . [- .]
" PECULIAR INSTITUTIONS OF MASSACHUSETTS . [1851 .]
" 奇特 机构 的 马萨诸塞州 . [- .]

《马萨诸塞州的特殊制度》[1851年]

[ˌbɜːrnər'diːn] [ˌes 'tiː] .
BERNARDIN ST .
伯纳丁 英石 .

伯纳德街

[pjeə] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒlətri] , [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['naɪðə(r)] [welθ] ,
PIERRE , in his Wishes of a Solitary , asks for his country neither wealth ,
皮埃尔 , 在 他的 愿望 的 一个 孤 , 问 为了 他的 国家 两者都不 财富 ,

皮埃尔在《一个孤独者的愿望》中，既没有向他的国家索求财富，也没有向国家索求财富。

[nɔː(r)] ['mɪlətri] ['glɔːri] , [nɔː(r)][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [ænd; ənd] ['mɒnjumənts] , [nɔː(r)]['splendə(r)][ɒv; əv]
nor military glory , nor magnificent palaces and monuments , nor splendor of
也不 军队 荣耀 , 也不 壮丽 宫殿 和 纪念碑 , 也不 辉煌 的
[kɔːt] [nəʊ'bɪləti] , [nɔː(r)] ['klerɪkl] [pɒmp] .
court nobility , nor clerical pomp .
法庭 贵族 , 也不 文员 盛大场面 .

既没有军事荣耀，也没有宏伟的宫殿和纪念碑，没有宫廷贵族的辉煌，也没有教士的排场。

" ['rɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [sez] , " [əʊ] [frɑːns] , [meɪ] [nəʊ]['begə(r)] [tred] [ðaɪ] [pleɪnz] ,
" Rather , " he says , " O France , may no beggar tread thy plains ,
" 相当 , " 他 说道 , " 哦 法国 , 可能 不 乞丐 踏 你的 平原 ,

"相反,"他说，"哦，法兰西，愿乞丐不再踏足你的平原，

[nəʊ] [sɪk] [ɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] [mæn][ɑːsk][ɪn][veɪn][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] ;
no sick or suffering man ask in vain for relief ;
不 生病的 或者 痛苦 男人 问 在 徒劳 为了 宽慰 ;

没有哪个患病或受苦的人会白白请求救济；

[ɪn][ɔːl] [ðaɪ] ['hæmlɪts] [meɪ] ['evri] [jʌŋ] ['wʊmən][faɪnd][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ænd; ənd] ['evri] ['lʌvə(r)][ə; eɪ] [truː]
in all thy hamlets may every young woman find a lover and every lover a true
在 全部 你的 村庄 可能 每一个 年轻的 女士 寻找 一个 情人 和 每一个 情人 一个 真的
[waɪf] ;
wife ;
妻子 ;

愿你所有的村庄里，每个年轻女子都能找到情人，每个情人都能找到真爱；

[meɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [biː; bi] [treɪnd] [ə'raɪtli] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l] ;
may the young be trained arightly and guarded from evil ;
可能 这 年轻的 是 受过训练 没错 和 守卫 从 邪恶的 ;

愿青少年得到正确的教育，远离邪恶；

[meɪ] [ðə; ði][əʊld] [kləʊz] [ðeə(r)] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['træŋkwɪl][həʊp][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [gɒd][ænd; ənd]
may the old close their days in the tranquil hope of those who love God and
可能 这 老的 关闭 他们的 天 在 这 宁静 希望 的 那些 WHO 爱 上帝 和
[ðeə(r)] ['feləʊ] - [men] .
their fellow - men .
他们的 同伴 - 男人 .

愿老人们在热爱上帝和热爱同胞的人们的平静希望中安然离世。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['eseɪɪst] — [ə; eɪ] [wɪʃ]
" We are reminded of the amiable wish of the French essayist — a wish
" 我们 是 提醒 的 这 可亲 希望 的 这 法语 散文家 — 一个 希望
['iːv(ə)n] [jet] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] ,
even yet very far from realization ,
甚至 然而 非常 远的 从 实现 ,

"这让我们想起了那位法国散文家的美好愿望——尽管这个愿望距离实现还很遥远。"

[wiː; wi][fɪə(r)] ,
we fear ,
我们 害怕 ,

我们担心，

[ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɒv; əv] [nə'pəʊlɪən] [θriː] . — [baɪ][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [tuː] ['dɒkjumənts]['riːs(ə)ntli]
in the empire of Napoleon III . — by the perusal of two documents recently
在 这 帝国 的 拿破仑 三、 . — 经过 这 仔细阅读 的 二 文件 最近
[səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsløtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
submitted to the legislature of the State of Massachusetts .
提交 到 这 立法机关 的 这 状态 的 马萨诸塞州 .

在拿破仑三世的帝国时期——通过仔细研读最近提交给马萨诸塞州立法机关的两份文件。

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] , [ɪn]['aʊə(r)] [vjuː] , [ðə; ði]['riːəl] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [steɪt] ,
They indicate , in our view , the real glory of a state ,
他们 表明 ， 在 我们的 看法 ， 这 真实的 荣耀 的 一个 状态 ，

在我们看来，它们体现了一个国家的真正荣耀。

[ænd; ənd] [fɔː'ʃædəʊ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [wen] ['mɪltənz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [truː]
and foreshadow the coming of that time when Milton's definition of a true
和 伏笔 这 未来 的 那 时间 什么时候 米尔顿的 定义 的 一个 真的
['kɒmənwelθ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] ,
commonwealth shall be no longer a prophecy ,
联邦 将 是 不 更长 一个 预言 ，

并预示着弥尔顿对真正共和国的定义将不再是预言的时代终将到来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪg'zɪstɪŋ] [fækt] , — " [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['krɪstʃən] ['pɜːsənɪdʒ] ,
but the description of an existing fact , — " a huge Christian personage ,
但 这 描述 的 一个 现存的 事实 ， — " 一个 巨大的 基督教 人士 ，

但对既有事实的描述——“一位伟大的基督教人物，

[ə; eɪ] ['maɪti] [grəʊθ] [ænd; ənd] ['stætʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] ,
a mighty growth and stature of an honest man ,
一个 强大的 生长 和 身材 的 一个 诚实的 男人 ，

一位正直之人，其地位和成长令人瞩目。

[muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
moved by the purpose of a love of God and of mankind .
已搬 经过 这 目的 的 一个 爱 的 上帝 和 的 人类 .

出于对上帝和人类的爱而行动。

" [sʌm; səm] [jɪəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
" Some years ago , the Legislature of Massachusetts ,
" 一些 年 前 ， 这 立法机关 的 马萨诸塞州 ，

几年前，马萨诸塞州立法机构

[æt; ət] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['sevrəl] [bə'nevələnt] ['dʒentlmən] [huːz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn]
at the suggestion of several benevolent gentlemen whose attention had been
在 这 建议 的 一些 仁慈 先生们 谁 注意力 有 到过
[tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
turned to the subject ,
转向 到 这 主题 ，

在几位热心绅士的建议下，他们开始关注这个问题，

[ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['idiəts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
appointed a commission to inquire into the condition of the idiots of the
任命 一个 委员会 到 查询 进入 这 状况 的 这 白痴 的 这
['kɒmənwelθ] ,
Commonwealth ,
联邦 ，

任命一个委员会调查英联邦境内白痴的状况，

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] ['eniθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðeə(r)]
to ascertain their numbers , and whether anything could be done in their
到 探明 他们的 数字 ， 和 无论 任何事物 可以 是 完毕 在 他们的
[bɪ'hɑːf] .
behalf .
代表 .

查明他们的数量，以及是否可以为他们做任何事。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl] [dʒiː] . [haʊ] ,
The commissioners were Dr . Samuel G . Howe ,
这 专员 是 博士 . 塞缪尔 G . 豪 ，

委员们是塞缪尔·G·豪博士，

[səʊ] [wel] [ænd; ənd] ['ɒnərəbli] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['leibə] [ɪn] [bɪ'hɑːf]
so well and honorably known for his long and arduous labors in behalf
所以 出色地 和 光荣地 已知 为了 他的 长的 和 艰巨 劳动 在 代表
[ɒv; əv][ðə; ði][blaɪnd] ,
of the blind ,
的 这 瞎的 ,

他因长期艰苦地为盲人服务而广为人知，并享有崇高的荣誉。

[dʒʌdʒ] ['bɪŋtən] , [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['gɪlmən] ['kɪmbəl] .
Judge Byington , and Dr . Gilman Kimball .
法官 拜因顿 , 和 博士 . 吉尔曼 金博尔 .

拜因顿法官和吉尔曼·金博尔博士。

[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tʃeəmən] , [huː] ['entəd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]
The burden of the labor fell upon the chairman , who entered upon it with the
这 负担 的 这 劳动 跌倒 之上 这 主席 , WHO 进入 之上 它 和 这
[ɪn'θjuːziæzəm] , [ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
enthusiasm , perseverance ,
热情 , 毅力 ,

劳动重担落在了主席身上，他以极大的热情和毅力投入其中。

[ænd; ənd] ['præktɪkl] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə] [endz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm][səʊ] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]
and practical adaptation of means to ends which have made him so efficient
和 实际的 适应 的 方法 到 结束 哪个 有 制成 他 所以 高效的
[ɪn][hɪz; ɪz]['veərid] [skiːm] [ɒv; əv] [bə'nevələns] .
in his varied schemes of benevolence .
在 他的 多种多样 方案 的 仁 .

以及将手段切实地应用于目的，使他在各种慈善计划中都卓有成效。

[ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [mʌnθ] , - ,
On the 26th of the second month , 1848 ,
在 这 26th 的 这 第二 月 , - ,

1848年2月26日，

[ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
a full report of the results of this labor was made to the Governor ,
一个 满的 报告 的 这 结果 的 这 劳动 曾是 制成 到 这 州长 ,

这项工作的成果已向州长提交了一份完整的报告。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][stə'tɪstɪk(ə)l] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] .
accompanied by statistical tables and minute details .
伴随 经过 统计 表格 和 分钟 细节 .

并附有统计表格和详细信息。

[wʌn] ['hʌndrəd] [taʊnz] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l]['eɪdʒənt] ,
One hundred towns had been visited by the chairman or his reliable agent ,
一 百 城镇 有 到过 到访 经过 这 主席 或者 他的 可靠的 代理人 ,

主席或其可靠代理人已走访了一百个城镇。

[ɪn] [wɪtʃ] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [p'ɜːsənz] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪdiəsi] [wɜː(r); wə(r)]
in which five hundred and seventy - five persons in a state of idiocy were
在 哪个 五 百 和 七十 - 五 人 在 一个 状态 的 白痴 是
[dɪ'skʌvəd] .
discovered .
发现 .

其中发现了 575 名处于白痴状态的人。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪɡ'zæmɪnd] ['keəfəli] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ment(ə)l]
These were examined carefully in respect to their physical as well as mental
这些 是 检查 小心 在 尊重 到 他们的 身体的 作为 出色地 作为 精神的
[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

对他们的身体和精神状况都进行了仔细检查。

[nəʊ] [ɪn'kwaɪəri] ['biːɪŋ] [əʊ'mɪtɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [lait] [ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'məʊt]
no inquiry being omitted which was calculated to throw light upon the remote
不 询问 存在 省略 哪个 曾是 计算 到 扔 光 之上 这 偏僻的
[ɔː(r)] [ɪ'miːdiət] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɔːnf(ə)l] [ˌɪmpə'fekʃn] [ɪn] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɡɒd] .
or immediate causes of this mournful imperfection in the creation of God .
或者 即时 原因 的 这 悲哀 缺陷 在 这 创建 的 上帝 .

凡是能揭示上帝创造中这一令人痛心的缺陷的远因或近因的调查，都一一进行了。

[ðə; ði] ['prɒksɪmət] ['kɔːzɪz] ['dɑːktər; draɪv] . [haʊ] ['menʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
The proximate causes Dr . Howe mentions are to be found in the
这 邻近的 原因 博士 . 豪 提及 是 到 是 成立 在 这
[steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdɪli] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] ,
state of the bodily organization ,
状态 的 这 身体上的 组织 ,

豪医生提到的直接原因在于身体的组织状态。

[dɪ'reɪndʒd] [ænd; ənd] [dɪsprə'pɔːʃ(ə)n] [baɪ] [sʌm; səm] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt]
deranged and disproportioned by some violation of natural law on the part
精神错乱 和 不成比例的 经过 一些 违反 的 自然的 法律 在 这 部分
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['peərənts] [ɔː(r)] [ri'məutə] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərə] .
of the parents or remoter ancestors of the sufferers .
的 这 父母 或者 遥控器 祖先 的 这 受害者 .

因受害者的父母或更远祖先违反自然法则而导致精神错乱和行为失衡。

[aʊt] [ɒv; əv] - [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['ɪdiəsi]
Out of 420 cases of idiocy
出去 的 - 案例 的 白痴

在420例白痴病例中

, [hiː; hi] [hæd; həd] [əb'teɪnd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prəʊ'dʒenɪtəz] [ɒv; əv]
, he had obtained information respecting the condition of the progenitors of
, 他 有 获得 信息 尊重 这 状况 的 这 祖先 的
- ;
359 ;
- ;

他已获得有关 359 年祖先状况的信息；

[ænd; ənd] [ɪn] [ɔːl] [bʌt; bət] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [iːziz] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
and in all but four of these eases he found that one or the other ,
和 在 全部 但 四 的 这些 缓解 他 成立 那 一 或者 这 其他 ,

除了四起案件之外，他发现所有这些案件中，要么是其中之一，要么是另一个人。

[ɔː(r)] [bəuθ] , [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] [prəʊ'dʒenɪtəz] [hæd; həd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] [dɪ'pɑːtɪd] ['waɪdli]
or both , of their immediate progenitors had in some way departed widely
或者 两个都 , 的 他们的 即时 祖先 有 在 一些 方式 已离开 广泛
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [helθ] ;
from the condition of health ;
从 这 状况 的 健康 ;

或者两者兼而有之，他们的直系祖先在某种程度上严重偏离了健康状态；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skrɒfjʊləs] , [ɔː(r)] [ˌpriːdɪ'spəʊzd] [tuː; tə] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] , [ænd; ənd]
they were scrofulous , or predisposed to affections of the brain , and
他们 是 瘰疬 , 或者 易感 到 情感 的 这 脑 , 和
[ɪn'sænəti] , [ɔː(r)] [hæd; həd] [ˌɪntə'mæriːd] [wɪð] [blʌd] - [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
insanity , or had intermarried with blood - relations ,
疯狂 , 或者 有 近亲结婚 和 血 - 关系 ,

他们患有瘰疬病，或易患脑部疾病和精神疾病，或与血亲通婚。

[ɔː(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tempərət] , [ɔː(r)] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['senʃuəl] [ɪk'sesɪz] .
or had been intemperate , or guilty of sensual excesses .
或者 有 到过 不节制的 , 或者 有罪的 的 感性的 过剩 .

或者曾放纵过度，或犯有感官上的过激行为。

[ɒv; əv] [ðə; ði] - [keɪsɪz] , - [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ɪdiəsi] [frɒm; frəm] [bɜːθ] , [ænd; ənd] - [ɒv; əv]
Of the 575 cases , 420 were those of idiocy from birth , and 155 of
的 这 - 案例 , - 是 那些 的 白痴 从 出生 , 和 - 的
['ɪdiəsi] ['ɑːftəwədz] .
idiocy afterwards .
白痴 然后 .

在 575 例病例中，420 例为先天性白痴，155 例为后天性白痴。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːn] ['idiəts] , - [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,
Of the born idiots , 187 were under twenty - five years of age ,
的 这 出生 白痴 , - 是 在下面 二十 - 五 年 的 年龄 ,

这些天生的白痴中，有187人年龄在25岁以下。

[ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] - [siːmd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .
and all but 13 seemed capable of improvement .
和 全部 但 - 似乎 有能力的 的 改进 .

除了 13 人之外，其他人似乎都有进步的空间。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'bʌv] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] , - [ə'pɪəd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt]
Of those above twenty - five years of age , 73 appeared incapable of improvement
的 那些 多于 二十 - 五 年 的 年龄 , - 出现 无法 的 改进
[ɪn] [ðeə(r)] ['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] ,
in their mental condition ,
在 他们的 精神的 状况 ,

在25岁以上的人群中，有73人的精神状况似乎无法改善。

['biːɪŋ] ['helpləs] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ;
being helpless as children at seven years of age ;
存在 无助 作为 孩子们 在 七 年 的 年龄 ;

七岁时还是个无助的孩子；

- [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [siːmd] [æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ;
43 out of the 420 seemed as helpless as children at two years of age ;
- 出去 的 这 - 似乎 作为 无助 作为 孩子们 在 二 年 的 年龄 ;

420人中有43人看起来像两岁的孩子一样无助；

- [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['ɪnfənts] ;
33 were in the condition of mere infants ;
- 是 在 这 状况 的 仅仅 婴儿 ;

33人如同婴儿一般；

[ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [sə'pɔːrtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tʃɑːdʒ] [ɪn] ['ɑːmzhaʊsˌhaʊzɪz] .
and 220 were supported at the public charge in almshouses .
和 - 是 有 在 这 民众 收费 在 救济院 .

其中 220 人由公共救济院资助。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['fɪlθi]
A large proportion of them were found to be given over to filthy
一个 大的 部分 的 他们 是 成立 到 是 给定 超过 到 污秽
[ænd; ənd] ['ləʊðsəm] ['hæbɪts] ,
and loathsome habits ,
和 令人厌恶的 习惯 ,

经调查发现，其中很大一部分人都有着肮脏可憎的习惯。

['glʌtəni] , [ænd; ənd] [lʌst] , [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['sɪŋkɪŋ] ['ləʊə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
gluttony , and lust , and constantly sinking lower towards the condition of
暴食 , 和 欲望 , 和 不断地 下沉 降低 向 这 状况 的
['æbsəluːt] ['bruːtɪʃnəs] .
absolute brutishness .
绝对 野蛮 .

贪婪、淫欲，以及不断沉沦至绝对野蛮的状态。

[ðəʊz] [ɪn] ['praɪvət] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ɪn] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔː(r)] [dɪ'plɔːrəbl] [steɪt] .
Those in private houses were found , if possible , in a still more deplorable state .
那些 在 私人的 房屋 是 成立 , 如果 可能的 , 在 一个 仍然 更多的 可悲的 状态 .

如果可能的话，那些住在私人住宅里的人，境况则更加糟糕。

[ðeə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][pɔː(r); pʊə(r)] , ['fiːb(ə)l] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] , [ænd; ənd]
Their parents were generally poor , feeble in mind and body , and
他们的 父母 是 一般来说 贫穷的 , 微弱 在 头脑 和 身体 , 和
['ɒf(ə)n][ɒv; əv] ['veri] [ɪn'tempərət] ['hæbɪts] .
often of very intemperate habits .
经常 的 非常 不节制的 习惯 .

他们的父母通常都很贫穷，身心虚弱，而且往往生活习惯非常放荡不羁。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːmd] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
Many of them seemed scarcely able to take care of themselves ,
许多 的 他们 似乎 几乎 有能力的 到 拿 关心 的 他们自己 ,

他们中许多人似乎都难以照顾自己。

[ænd; ənd] ['təʊtəli] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['tʃɪldrən] .
and totally unfit for the training of ordinary children .
和 完全 不合格 为了 这 训练 的 普通的 孩子们 .

完全不适合对普通儿童进行训练。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][blaɪnd] ['liːdɪŋ] [ðə; ði][blaɪnd] , [ˌɪmbə'sɪləti] ['tiːtʃɪŋ] [ˌɪmbə'sɪləti] .
It was the blind leading the blind , imbecility teaching imbecility .
它 曾是 这 瞎的 领导 这 瞎的 , 白痴 教学 白痴 .

这是盲人领路，弱智教弱智。

[sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sperɪm(ə)nts][ɒv; əv][pə'rent(ə)l] ['ɪgnərəns] [ə'pɒn][ˌɪdi'ɒtɪk] ['ɒfsprɪŋ] ,
Some instances of the experiments of parental ignorance upon idiotic offspring ,
一些 实例 的 这 实验 的 父母 无知 之上 愚蠢的 后代 ,

父母对子女无知进行实验的一些例子，这些实验导致子女出现智力低下。

[wɪtʃ] [fel] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [haʊ] ,
which fell under the observation of Dr . Howe ,
哪个 跌倒 在下面 这 观察 的 博士 . 豪 ,

此事由豪医生负责观察。

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ˌɪdi'ɒtɪk] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] ['kʌvəd]
are related in his report Idiotic children were found with their heads covered
是 有关的 在 他的 报告 愚蠢的 孩子们 是 成立 和 他们的 头部 涵盖
['əʊvə(r)] [wɪð] [kəʊld] ['pəʊltɪs] [ɒv; əv] [əʊk] - [bɑːk] ,
over with cold poultices of oak - bark ,
超过 和 寒冷的 药膏 的 橡木 - 吠 ,

他的报告中提到，人们发现一些愚笨的孩子头部覆盖着冷敷的橡树皮。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['peərənts][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [wʊd] [tæn] [ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd]['hɑːd(ə)n][ˌaɪ 'tiː]
which the foolish parents supposed would tan the brain and harden it
哪个 这 愚蠢 父母 据称 会 棕褐色 这 脑 和 硬化 它
[æz; əz][ðə; ði]['tænə(r)] [dʌz] [hɪz; ɪz][ɒks] - [haɪdz] ,
as the tanner does his ox - hides ,
作为 这 皮匠 做 他的 牛 - 隐藏 ,

愚蠢的父母以为这样做会像制革工人鞣制牛皮一样，使孩子的大脑变得坚硬。

[ænd; ənd][səʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'teɪnɪŋ] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] ['lesnz] .
and so make it capable of retaining impressions and remembering lessons .
和 所以 制作 它 有能力的 的 保留 印象 和 记住 课程 .

从而使其能够记住印象和教训。

[ɪn]['ʌðə(r)][keɪsɪz] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ['eniθɪŋ] ,
In other cases , finding that the child could not be made to comprehend anything ,
在 其他 案例 , 寻找 那 这 孩子 可以 不是 是 制成 到 理解 任何事物 ,

在其他情况下，发现无法让孩子理解任何事情，

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , [ɒn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪts] [breɪn] [wɒz; wəz] [tuː]
the sagacious heads of the household , on the supposition that its brain was too
这 明智 头部 的 这 家庭 , 在 这 假设 那 它是 脑 曾是 也
[hɑːd] ,
hard ,
难的 ,

家中睿智的家长们认为，孩子的脑子太硬了，

['tɔːtʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɒt] ['pəʊltɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [tuː; tə] ['sɒfn] [ˌaɪ 'tiː] .
tortured it with hot poultices of bread and milk to soften it .
受折磨 它 和 热的 药膏 的 面包 和 牛奶 到 软化 它 .

用热面包和牛奶敷在伤口上，使其软化。

['ʌðə(r)z] ['plɑːstəd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] [hedz] [wɪð] [tɑː(r)] .
Others plastered over their children's heads with tar .
其他的 粉刷过的 超过 他们的 孩子们的 头部 和 焦油 .

还有一些人把焦油涂在孩子的头上。

[sʌm; səm] [əd'mɪnɪstəd] [strɒŋ] ['dəʊsɪz][ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ,
Some administered strong doses of mercury ,
一些 管理 强的 剂量 的 汞 ,

有些人被注射了大剂量的汞，

[tuː; tə] " ['səʊldə(r)][ʌp] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] " [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
to " solder up the openings " in the head and make it tight and strong .
到 " 焊接 向上 这 开口 " 在 这 头 和 制作 它 紧的 和 强的 .

将头部开口处“焊死”，使其紧密牢固。

['ʌðə(r)z] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['glʌtəni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] , ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'nætʃrəl]
Others encouraged the savage gluttony of their children , stimulating their unnatural
其他的 鼓励 这 野蛮的 暴食 的 他们的 孩子们 , 刺激性的 他们的 不自然
[ænd; ənd]['bestiəl] ['æpitait] ,
and bestial appetites ,
和 兽性 食欲 ,

另一些人则纵容孩子的野蛮贪食，刺激他们不自然、兽性的食欲。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][bʌt; bət]
on the ground that " the poor creatures had nothing else to enjoy but
在 这 地面 那 " 这 贫穷的 生物 有 没有什么 别的 到 享受 但
[ðeə(r)] [fuːd] ,
their food ,
他们的 食物 ,

理由是“这些可怜的动物除了食物之外，没有任何其他乐趣可言”，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] !
and they should have enough of that !
和 他们 应该 有 足够的 的 那 !

他们应该得到足够的关注!

" [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔ:t] , [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
" In consequence of this report , the legislature , in the spring of 1848 ,
" 在 结果 的 这 报告 , 这 立法机关 , 在 这 春天 的 - ,

“鉴于这份报告，立法机关于1848年春季……”

[meɪd] [æn; ən] ['ænjuəl] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [j'iəz] ,
made an annual appropriation of twenty - five hundred dollars , for three years ,
制成 一个 年度的 拨款 的 二十 - 五 百 美元 , 为了 三 年 ,

连续三年，每年拨款两千五百美元。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ti:tʃɪŋ] [ten] ['ɪdiət] ['tʃɪldrən] ,
for the purpose of training and teaching ten idiot children ,
为了 这 目的 的 训练 和 教学 十 笨蛋 孩子们 ,

为了训练和教导十个愚笨的孩子，

[tu:; tə][bi:; bi] [sɪ'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] .
to be selected by the Governor and Council .
到 是 已选 经过 这 州长 和 理事会 .

由州长和议会选出。

[ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'saɪləm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv]
The trustees of the Asylum for the Blind , under the charge of
这 受托人 的 这 庇护所 为了 这 瞎的 , 在下面 这 收费 的
['dɑ:ktər; draɪv] . [haʊ] ,
Dr . Howe ,
博士 . 豪 ,

盲人收容所的受托人，在豪医生的领导下，

[meɪd] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [ði:z] ['pju:p(ə)lz] .
made arrangements for receiving these pupils .
制成 安排 为了 接收 这些 学生 .

已安排好接收这些学生的事宜。

[ðə; ði] [sku:l] [wɒz; wəz]['əʊpənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd][ɪts][fɜ:st] ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] ,
The school was opened in the autumn of 1848 ; and its first annual report ,
这 学校 曾是 打开 在 这 秋天 的 - ; 和 它是第一的 年度的 报告 ,

学校于1848年秋季开学；其第一份年度报告如下：

[ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['senət] , [ɪz] [naʊ] [bɪ'fɔ:(r)]
addressed to the Governor and printed by order of the Senate , is now before
已解决 到 这 州长 和 打印 经过 命令 的 这 参议院 , 是 现在 前
[ˌju: 'es] .
us .
我们 .

这份致州长的信函，经参议院命令印刷，现已呈交我们。

[ɒv; əv][ðə; ði][ten]['pju:p(ə)lz] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [ðæt] [nɒt][wʌn][hæd; həd][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]
Of the ten pupils , it appears that not one had the usual command of
的 这 十 学生 , 它 出现 那 不是 一 有 这 通常 命令 的
['mʌskjələ(r)] ['məʊʃn] ,
muscular motion ,
肌肉发达的 运动 ,

这十名学生中，似乎没有一人具备正常的肌肉运动控制能力。

— [ðə; ði]['læŋgwɪd] ['bɒdi] [əu'bei] [nɒt][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪmbəsi:l] [wɪl] .
— the languid body obeyed not the service of the imbecile will .
— 这 慵懒的 身体 服从 不是 这 服务 的 这 白痴 将要 .

—疲软的躯体不愿服从愚钝的意志。

[sʌm; səm][kʊd; kəd] [wɔːk] [ænd; ənd][juːz][ðeə(r)] [lɪmz] [ænd; ənd][hændz][ɪn]['sɪmp(ə)l]['məuʃənz] ;
Some could walk and use their limbs and hands in simple motions ;
一些 可以 走 和 使用 他们的 四肢 和 双手 在 简单的 运动 ;

有些患者能够行走，并能用四肢和双手做简单的动作；

['ʌðə(r)z][kʊd; kəd] [meɪk] ['əʊnli] [meɪk] [slaɪt] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌs(ə)lz] ;
others could make only make slight use of their muscles ;
其他的 可以 制作 仅有的 制作 轻微 使用 的 他们的 肌肉 ;

其他人只能轻微地使用肌肉；

[ænd; ənd] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .
and two were without any power of locomotion .
和 二 是 没有 任何 力量 的 运动 .

其中两人完全丧失了行动能力。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːst] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [sɪks] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
One of these last , a boy six years of age ,
一 的 这些 最后的 , 一个 男生 六 年 的 年龄 ,

最后其中一人是一名六岁的男孩，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['stjuːpɪfaɪd][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [baɪ][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɒt]
who had been stupefied on the day of his birth by the application of hot
WHO 有 到过 目瞪口呆 在 这 天 的 他的 出生 经过 这 应用 的 热的
[rʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
rum to his head ,
朗姆酒 到 他的 头 ,

他出生当天因头部被浇上热朗姆酒而昏迷不醒。

[kʊd; kəd] ['skeəsli] [siː] [ɔː(r)]['nəʊtɪs]['ɒbdʒɪkts] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
could scarcely see or notice objects , and was almost destitute of the
可以 几乎 看 或者 注意 对象 , 和 曾是 几乎 贫困 的 这
[sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] .
sense of touch .
感觉 的 触碰 .

几乎看不见或注意不到物体，而且几乎丧失了触觉。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['naɪðə(r)][stænd][nɔː(r)][sɪt] ['ʌpraɪt] , [nɔː(r)]['iːv(ə)n] [kriːp] ,
He could neither stand nor sit upright , nor even creep ,
他 可以 两者都不 站立 也不 坐 直立 , 也不 甚至 潜行者 ,

他既不能站立，也不能坐直，甚至连爬行都做不到。

[bʌt; bət] [wʊd] [laɪ][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn] [wɒt'evə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] .
but would lie on the floor in whatever position he was placed .
但 会 说谎 在 这 地面 在 任何 位置 他 曾是 放置 .

但无论被放在哪里，他都会以任何姿势躺在地板上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fiːd] [hɪm'self][nɔː(r)] [tʃuː] ['sɒlɪd] [fuːd] ,
He could not feed himself nor chew solid food ,
他 可以 不是 喂养 他自己 也不 嚼 坚硬的 食物 ,

他无法自己进食，也无法咀嚼固体食物。

[ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [sens] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ðæn; ðən][æn; ən]['ɪnfənt] .
and had no more sense of decency than an infant .
和 有 不 更多的 感觉 的 体面 比 一个 婴儿 .

他的道德观念甚至不如婴儿。

[hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][blæŋk] ; [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] , [nəʊ] [dɪ'zaɪr] , [nəʊ]
His intellect was a blank ; he had no knowledge , no desires , no
他的 智力 曾是 一个 空白的 ; 他 有 不 知识 , 不 欲望 , 不
[ə'fekʃən] .
affections .
情感 .

他的智力一片空白；他没有知识，没有欲望，没有情感。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['həʊpləs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [biːn]
A more hopeless object for experiment could scarcely have been
一个 更多的 绝望 目的 为了 实验 可以 几乎 有 到过
[sɪ'lektɪd] .
selected .
已选 .

很难找到比这更毫无希望的实验对象了。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'devə(r)] [hæz; həz] [ˌnevəðə'les] [rɔːt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]
A year of patient endeavor has nevertheless wrought a wonderful change in
一个 年 的 病人 努力 有 尽管如此 锻 一个 精彩的 改变 在
[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪzrəbl] ['biːɪŋ] .
the condition of this miserable being .
这 状况 的 这 悲惨的 存在 .

经过一年的耐心努力，这个可怜的人的状况发生了奇妙的变化。

[kəʊld] ['beɪðɪŋ] , ['rʌbɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] , ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] , [ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə]
Cold bathing , rubbing of the limbs , exercise of the muscles , exposure to
寒冷的 洗澡 , 擦 的 这 四肢 , 锻炼 的 这 肌肉 , 接触 到
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

冷水浴、揉搓四肢、锻炼肌肉、暴露在空气中

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'plaɪənsɪz] [hæv; həv] [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə][stænd] ['ʌpraɪt] , [tuː; tə][sɪt][æt; ət]['teɪb(ə)l]
and other appliances have enabled him to stand upright , to sit at table
和 其他 电器 有 已启用 他 到 站立 直立 , 到 坐 在 桌子
[ænd; ənd] [fiːd] [hɪm'self] ,
and feed himself ,
和 喂养 他自己 ,

其他辅助器具使他能够站立，坐在桌旁自己吃饭。

[ænd; ənd] [tʃuː] [hɪz; ɪz] [fuːd] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [wɪð] [slaɪt] [ə'sɪstəns] .
and chew his food , and to walk about with slight assistance .
和 嚼 他的 食物 , 和 到 走 关于 和 轻微 协助 .

他能咀嚼食物，并在轻微的帮助下行走。

[hɪz; ɪz]['hæbɪts][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bruːt] ; [hiː; hi] [əb'zəːvz] ['diːs(ə)nsi] ; [hɪz; ɪz] [aɪ]
His habits are no longer those of a brute ; he observes decency ; his eye
他的 习惯 是 不 更长 那些 的 一个 蛮力 ; 他 观察 体面 ; 他的 眼睛
[ɪz] [braɪtə] ;
is brighter ;
是 更亮 ;

他不再像野兽一样，举止得体，目光也更加明亮。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [gləʊ] [wɪð] [helθ] ; [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] , [ɪz][mɔː(r)] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [θɔːt] .
his cheeks glow with health ; his countenance , is more expressive of thought .
他的 脸颊 辉光 和 健康 ; 他的 面容 , 是 更多的 富有表现力的 的 想法 .

他双颊泛着健康的红晕；他的神情更显深思熟虑。

[hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] ['meni] [wɜːdz] [ænd; ənd][kən'strʌkts; 'kɒnstrʌkts]['sɪmp(ə)l] ['sentənsɪz] ; [hɪz; ɪz]
He has learned many words and constructs simple sentences ; his
他 有 学习 许多 字 和 构造 简单的 句子 ; 他的
[ə'fekʃən] [bɪ'gɪn][tuː; tə] [dɪ'veləp] ;
affections begin to develop ;
情感 开始 到 发展 ;

他学会了很多单词，能造简单的句子；他的情感也开始萌芽；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['prɒspekt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][səʊ][fɑː(r)] ['renəveɪtɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]
and there is every prospect that he will be so far renovated as to be
和 那里 是 每一个 前景 那 他 将要 是 所以 远的 翻新 作为 到 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ɪn] ['mænhʊd] .
able to provide for himself in manhood .
有能力的 到 提供 为了 他自己 在 男子气概 .

他很有可能经过彻底改造，成年后能够自食其力。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] , [eɪdʒd] [twelv] [j'iəz] , [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [hæz; həz] [biːn]
In the case of another boy , aged twelve years , the improvement has been
在 这 案件 的 其他 男生 , 老年人 十二 年 , 这 改进 有 到过
['iːkwəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
equally remarkable .
同样地 卓越 .

另一名十二岁男孩的进步同样显著。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [fɜːst] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm] , [ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt][nəʊt][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv]
The gentleman who first called attention to him , in a recent note to Dr
这 绅士 WHO 第一的 称为 注意力 到 他 , 在 一个 最近的 笔记 到 博士
. [haʊ] ,
. Howe ,
. 豪 ,

最先注意到他的那位先生，最近在给豪医生的一封信中写道：

['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [ðʌs] [spiːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] :
published in the report , thus speaks of his present condition :
已发布 在 这 报告 , 因此 说话 的 他的 展示 状况 :

报告中公布的内容，正是关于他目前的状况：

" [wen] [ai][rɪ'membə(r)][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][waɪld][ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['fræntɪk] [dɪ'miːnə(r)] [wen]
" When I remember his former wild and almost frantic demeanor when
" 什么时候 我 记住 他的 以前的 荒野 和 几乎 疯狂的 风度 什么时候
[ɐpɹ'əʊtʃt] [baɪ]['eni][wʌn] ,
approached by any one ,
接近 经过 任何 一 ,

"每当我想起他以前面对任何人时那种狂野而近乎疯狂的举止，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [siː] [hɪm]
and the apparent impossibility of communicating with him , and now see him
和 这 明显 不可能 的 沟通 和 他 , 和 现在 看 他
['stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɑːs] ,
standing in his class ,
常设 在 他的 班级 ,

显然无法与他沟通，而现在却看到他站在教室里。

['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] [fə'mɪliəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ,
playing with his fellows , and willingly and familiarly approaching me ,
玩耍 和 他的 伙伴们 , 和 心甘情愿 和 熟悉地 接近 我 ,
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɒt] [ai] [geɪv] [hɪm] ,
examining what I gave him ,
检查 什么 我 给予 他 ,

他和同伴们玩耍，并且主动亲切地靠近我，查看我给他的东西。

— [ænd; ənd] [wen] [ai] [siː] [hɪm] [ɔːl'redi] [sɪ'lektɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz] [nemd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,
— and when I see him already selecting articles named by his teacher ,
— 和 什么时候 我 看 他 已经 选择 文章 命名 经过 他的 老师 ,

——当我看到他已经开始挑选老师提到的文章时，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kə'rektli] [prə'naʊnsɪŋ] [wɜːdz] ['prɪntɪd] [ɒn] [kɑːdz] ,
and even correctly pronouncing words printed on cards ,
和 甚至 正确 发音 字 打印 在 牌 ,

甚至还能正确读出卡片上印的单词，

— [ɪm'pruːvmənt] [dʌz] [nɒt] [kən'veɪ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
— improvement does not convey the idea presented to my mind ; it is creation ;
— 改进 做 不是 传达 这 主意 呈现 到 我的 头脑 ; 它 是 创建 ;

—改进并不能表达我脑海中的想法；它是创造；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [ə'njuː] .
it is making him anew .
它 是 制作 他 重新 .

它让他焕然一新。

" [ɔːl] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [hæv; həv] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [əd'vɑːnst] .
" All the pupils have more or less advanced .
" 全部 这 学生 有 更多的 或者 较少的 先进的 .

所有学生的水平都有所提高，或多或少。

[ðeə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt]
Their health and habits have improved ; and there is no reason to doubt
他们的 健康 和 习惯 有 改进 ; 和 那里 是 不 原因 到 怀疑
[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
that the experiment ,
那 这 实验 ,

他们的健康状况和生活习惯都有所改善；没有理由怀疑这项实验的有效性。

[æt; ət] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ɪts] [θriː] [j'iəz] ,
at the close of its three years ,
在 这 关闭 的 它是 三 年 ,

三年期满时，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [ɪts] [məʊst] ['sæŋgwɪn]
will be found to have been quite as successful as its most sanguine
将要 是 成立 到 有 到过 相当 作为 成功的 作为 它是 最多 乐观
[prəd'ʒektəz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
projectors could have anticipated .
投影仪 可以 有 预期 .

事实证明，它取得的成功完全达到了最乐观的预测者们的预期。

['dɑːktər; draɪv] . [haʊ] [hæz; həz] [biːn] ['eɪbli] ['sekəndid] [baɪ] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['tiːtʃə(r)] , [dʒeɪmz] [biː]
Dr . Howe has been ably seconded by an accomplished teacher , James B
博士 . 豪 有 到过 能够 附议 经过 一个 完成 老师 , 詹姆斯 B
. ['rɪtʃədz] ,
. Richards ,
. 理查兹 ,

霍维博士得到了杰出教师詹姆斯·B·理查兹的有力支持。

[huː] [hæz; həz] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] .
who has devoted his whole time to the pupils .
WHO 有 奉献 他的 所有的 时间 到 这 学生 .

他将全部时间都奉献给了学生。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['mægnɪtjuːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tɑːsk] ,
Of the nature and magnitude of their task ,
的 这 自然 和 震级 的 他们的 任务 ,

就他们任务的性质和规模而言，

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] ['əʊnli] [baɪ] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['lɪstləsnəs] [ɒv; əv] ['ɪdiəsi] ,
an idea may be formed only by considering the utter listlessness of idiocy ,
一个 主意 可能 是 形成 仅有的 经过 考虑 这 说出 倦怠 的 白痴 ,

只有通过思考愚蠢的彻底无精打采，才能形成一个想法。

[ðə; ði] [ˌɪn'keɪpəbɪlɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['pjuːp(ə)l] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['eniθɪŋ] ,
the incapability of the poor pupil to fix his attention upon anything ,
这 无能 的 这 贫穷的 瞳孔 到 使固定 他的 注意力 之上 任何事物 ,

可怜的学生无法集中注意力于任何事物。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə,septə'bɪləti] [tuː; tə] [ɪm'preʃnz] .
and his general want of susceptibility to impressions .
和 他的 一般的 想 的 易感性 到 印象 .

以及他普遍缺乏对外界影响的敏感性。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌl] [ænd; ənd] [pə'vɜːtɪd] .
All his senses are dulled and perverted .
全部 他的 感官 是 迟钝 和 变态 .

他的所有感官都变得迟钝和扭曲。

[tʌtʃ] , ['hɪərɪŋ] , [saɪt] , [smel] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [dɪ'fektɪv] .
Touch , hearing , sight , smell , are all more or less defective .
触碰 , 听力 , 视线 , 闻 , 是 全部 更多的 或者 较少的 有缺陷的 .

触觉、听觉、视觉、嗅觉都或多或少存在缺陷。

[hɪz; ɪz] ['glʌtəni] [ɪz] [,ʌnə'kʌmpənid] [wɪð] [ðə; ði] [,grætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [teɪst] ,
His gluttony is unaccompanied with the gratification of taste ,
他的 暴食 是 无人陪伴 和 这 满足感 的 品尝 ,

他的暴食并没有带来味觉上的满足。

— [ðə; ði] [məʊst] ['seɪvəri] ['vaɪəndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɒfl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃer] [wɪð] [ðə; ði] [pɪgz] ['iːkwəli]
— the most savory viands and the offal which he shares with the pigs equally
— 这 最多 美味的 菜肴 和 这 内脏 哪个 他 分享 和 这 猪 同样地
['sætɪsfaɪ] [hɪm] .
satisfy him .
满足 他 .

——最美味的菜肴和与猪分享的内脏都能让他同样感到满足。

[hɪz; ɪz] ['ment(ə)l] [steɪt] [ɪz] [stɪl] [wɜːs] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] .
His mental state is still worse than his physical .
他的 精神的 状态 是 仍然 更糟 比 他的 身体的 .

他的精神状态仍然比身体状况更糟。

[θɔːt] [ɪz] ['peɪnf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɜːksəm] [tuː; tə] [hɪm] .
Thought is painful and irksome to him .
想法 是 痛苦 和 烦人的 到 他 .

思考对他来说既痛苦又烦躁。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [kæn; kən] ['əʊnli] [ɪn'geɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] ['strenjuəs] ['efəts] , [laʊd] , ['ɜːnɪst]
His teacher can only engage his attention by strenuous efforts , loud , earnest
他的 老师 能 仅有的 从事 他的 注意力 经过 费力的 努力 , 大声 , 认真
[təʊnz] ,
tones ,
音调 ,

他的老师只有通过费尽心思、大声而认真地讲话才能引起他的注意。

[dʒes,tikju'leiʃən] [ænd; ənd] [saɪnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [,prez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['vɪzəb(ə)l]
gesticulations and signs , and a constant presentation of some visible
手势 和 标志 , 和 一个 持续的 推介会 的 一些 可见的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [braɪt] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [fɔːm] .
object of bright color and striking form .
目的 的 明亮的 颜色 和 引人注目 形式 .

手势和符号，以及不断展示一些色彩鲜艳、形状醒目的可见物体。

[ðə; ði] [aɪ] ['wɔndə] ,
The eye wanders ,
这 眼睛 漫游 ,

目光游移不定。

[ænd; ənd][ðə; ði] [spɑːk] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [fænd]
and the spark of consciousness and intelligence which has been fanned
和 这 火花 的 意识 和 智力 哪个 有 到过 扇形
['ɪntuː]['məʊmənt(ə)ri] ['braɪtnəs] ['dɑːkən] [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz]
into momentary brightness darkens at the slightest relaxation of the teacher's
进入 瞬间 亮度 变暗 在 这 丝毫 松弛 的 这 老师的
[ig'zəːʃən] .
exertions .
努力 .

而那被激发出的短暂而耀眼的意识和智慧之光，一旦教师稍稍放松，便会黯然失色。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm][mʌst; məst] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd]
The names of objects presented to him must sometimes be repeated
这 姓名 的 对象 呈现 到 他 必须 有时 是 重复
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [lɜːn] [ðem; ðəm] .
hundreds of times before he can learn them .
数百 的 时代 前 他 能 学习 他们 .

他有时需要反复记住某些物品的名称数百次才能记住。

[jet] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ri'wɔːdid] [baɪ][ə; eɪ]
Yet the patience and enthusiasm of the teacher are rewarded by a
然而 这 耐心 和 热情 的 这 老师 是 奖励 经过 一个
['prəʊgres] ,
progress ,
进步 ,

然而，教师的耐心和热情最终会得到回报，取得进步。

[sləʊ] [ænd; ənd] [ʌn'iːkwəl] , [bʌt; bət] [stɪl] [mɑːkt] [ænd; ənd]['mænɪfest] .
slow and unequal , but still marked and manifest .
慢的 和 不等 , 但 仍然 标记 和 显现 .

缓慢且不均衡，但仍然显著且明显。

[step] [baɪ] [step] ,
Step by step ,
步 经过 步 ,

步步，

['ɒf(ə)n] [kəm'peld] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [hiː; hi][hæd; həd]
often compelled to turn back and go over the inch of ground he had
经常 被迫 到 转动 后退 和 去 超过 这 英寸 的 地面 他 有
[geɪnd] ,
gained ,
获得 ,

他常常被迫折返，重新来过好不容易取得的一寸进展。

[ðə; ði]['ɪdiət][ɪz] [stɪl] ['kriːpɪŋ] ['fɔːwəd] ; [ænd; ənd][baɪ]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] [dɪ'griːz] [hɪz; ɪz] [sɪk] ,
the idiot is still creeping forward ; and by almost imperceptible degrees his sick ,
这 笨蛋 是 仍然 爬行 向前 ; 和 经过 几乎 难以察觉的 学位 他的 生病的 ,

那个白痴还在慢慢地往前挪；而且他的病情几乎是难以察觉地加重了，

[kræmpt] , [ænd; ənd] ['prizən] ['spɪrɪt][kɑːsts] [ɒf] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] [ɒv; əv] [deθ] ,
cramped , and prisoned spirit casts off the burden of its body of death ,
狭窄 , 和 被监禁 精神 演员 离开 这 负担 的 它是 身体 的 死亡 ,

被囚禁的灵魂摆脱了死亡之躯的重负。

[breθ] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] — [ɪz] [briːðd] ['ɪntuː][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]
breath as from the Almighty — is breathed into him , and he becomes a
气息 作为 从 这 全能者 — 是 呼吸 进入 他 , 和 他 变成 一个
['lɪvɪŋ] [səʊl] .
living soul .
活的 灵魂 .

气息如同来自全能者的气息——被吹入他体内，他就成了有灵的活人。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪdiət] [ɑː(r); ə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'prəʊpriət] ['ɒbdʒɪkts] ,
After the senses of the idiot are trained to take note of their appropriate objects ,
后 这 感官 的 这 笨蛋 是 受过训练 到 拿 笔记 的 他们的 合适的 对象 ,

当傻子的感官被训练得能够注意到合适的物体之后，

[ðə; ði] ['veəriəs] [pə'septɪv] ['fæk(ə)ltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nekst] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksəd] .
the various perceptive faculties are next to be exercised .
这 各种各样的 有洞察力的 学院 是 下一个 到 是 锻炼 .

接下来要运用各种感知能力。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['gæðəd] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fæk(ə)ltɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv] ['meməri] ,
The greatest possible number of facts are to be gathered up through the medium of these faculties into the storehouse of memory ,
这 最 可能的 数字 的 事实 是 到 是 聚集 向上 通过 这 中等的 的 这些 学院 进入 这 库 的 记忆 ,

应通过这些能力将尽可能多的事实收集到记忆的宝库中。

[frɒm; frəm] [wens] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] [maɪnd] [meɪ] [drɔː] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'diəz] .
from whence eventually the higher faculties of mind may draw the material of general ideas .
从 何处 最终 这 更高 学院 的 头脑 可能 画 这 材料 的 一般的 想法 .

最终，更高层次的思维能力可以从中汲取普遍观念的素材。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
It has been found difficult , if not impossible ,
它 有 到过 成立 难的 , 如果 不是 不可能的 ,

人们发现这即使不是不可能，也是非常困难的。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ɪdiət] [tuː; tə] [riːd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [fɜːst] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['meθəd] ;
to teach the idiot to read by the letters first , as in the ordinary method ;
到 教 这 笨蛋 到 读 经过 这 信件 第一的 , 作为 在 这 普通的 方法 ;

先教傻子按字母认字，就像通常的方法一样；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] ['veərid] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['lɛtəz] , [eɪtʃ] , [ə; eɪ] , [tiː] ,
but while the varied powers of the three letters , h , a , t ,
但 尽管 这 多种多样 权力 的 这 三 信件 , h , 一个 , t ,

但是，尽管这三个字母 h、a、t 的力量各不相同，

[kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [hɪm] ,
could not be understood by him ,
可以 不是 是 理解 经过 他 ,

他听不懂。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['kɒmpleks] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] [hæt] ,
he could be made to comprehend the complex sign of the word hat ,
他 可以 是 制成 到 理解 这 复杂的 符号 的 这 单词 帽子 ,

他或许能够理解“帽子”这个词所代表的复杂符号。

[meɪd] [baɪ] [ju'naɪtɪŋ] [ðə; ði] [θriː] .
made by uniting the three .
制成 经过 联合 这 三 .

由三者结合而成。

[ðə; ði]['mɒrəl]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪdiət] [niːdz] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The moral nature of the idiot needs training and development as well as
这 道德 自然 的 这 笨蛋 需求 训练 和 发展 作为 出色地 作为
[hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] .
his physical and mental .
他的 身体的 和 精神的 .

白痴的道德品质需要训练和提升，就像他的身体和心理一样。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][hɪm][ɪz] ,
All that can be said of him is ,
全部 那 能 是 说 的 他 是 ,

关于他，我们只能说：

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['leɪt(ə)nt][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] .
that he has the latent capacity for moral development and culture .
那 他 有 这 潜 容量 为了 道德 发展 和 文化 .

他具有道德发展和文化方面的潜在能力。

[ˌʌnɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][aɪ'diəz][ɒv; əv]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd]
Uninstructed and left to himself , he has no ideas of regulated
未经指导 和 左边 到 他自己 , 他 有 不 想法 的 受监管
['æpitait] [ænd; ənd] [prəu'pensiti] ,
appetites and propensities ,
食欲 和 倾向 ,

由于缺乏指导且任其自由发展，他对调节食欲和倾向一无所知。

[ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
of decency and delicacy of affection and social relations .
的 体面 和 美味 的 感情 和 社会的 关系 .

体面、细腻的情感和社交关系。

[ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv] [ðiːz] [aɪ'diəz] , [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]
The germs of these ideas , which constitute the glory and beauty of
这 细菌 的 这些 想法 , 哪个 构成 这 荣耀 和 美丽 的
[hjuː'mænəti] ,
humanity ,
人类 ,

这些思想的萌芽，构成了人类的荣耀和美好。

[ʌn'daʊtɪdli] [ɪg'zɪst][ɪn][hɪm] ; [bʌt; bət][ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [grəʊθ] [wɪ'ðaʊt] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]
undoubtedly exist in him ; but there can be no growth without patient and
无疑 存在 在 他 ; 但 那里 能 是 不 生长 没有 病人 和
[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['kʌltʃə(r)] .
persevering culture .
坚持不懈 文化 .

他身上无疑存在着这种潜能；但是，没有耐心和坚持不懈的培养，就不可能有成长。

[weə(r)] [ðɪs] [ɪz][ə'fɔːd; ə'fɔrd] , [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
Where this is afforded , to use the language of the report ,
在哪里 这 是 提供 , 到 使用 这 语言 的 这 报告 ,

用报告中的话来说，如果条件允许的话，

" [ðə; ði]['ɪdiət] [meɪ] [lɜːn] [wɒt] [lʌv] [ɪz] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ]
" the idiot may learn what love is , though he may not know the word which
" 这 笨蛋 可能 学习 什么 爱 是 , 尽管 他 可能 不是 知道 这 单词 哪个
[ɪk'spresɪz] [ˌaɪ 'tiː] ;
expresses it ;
表达 它 ;

“傻瓜或许能明白什么是爱，尽管他可能不知道表达爱的词语；

[hiː; hi] [meɪ] [fiːl] ['kaɪndli] [ə'fekʃən] [waɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['vɜːtʃuəs]
he may feel kindly affections while unable to understand the simplest virtuous
他 可能 感觉 亲切地 情感 尽管 无法 到 理解 这 最简单的 有德行的
['prɪnsəp(ə)l] ;
principle ;
原则 ;

他可能怀有善意，却无法理解最简单的美德原则；

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ək'septəbli] [tuː; tə] [gɒd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːnɪd]
and he may begin to live acceptably to God before he has learned
和 他 可能 开始 到 居住 可以接受 到 上帝 前 他 有 学习
[ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [men] [kɔːl] [hɪm] .
the name by which men call him .
这 姓名 经过 哪个 男人 称呼 他 .

他可能在学会人们称呼他的名字之前，就开始过着蒙神悦纳的生活。

" [ɪn][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [stə'tɪstɪks] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,
" In the facts and statistics presented in the report ,
" 在 这 事实 和 统计数据 呈现 在 这 报告 ,

“报告中提出的事实和统计数据表明，

[lait] [ɪz] [ʃed] [ə'pɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [gɑːdz] ['prɒvɪdəns] ,
light is shed upon some of the dark pages of God's providence ,
光 是 棚 之上 一些 的 这 黑暗的 页面 的 神的 普罗维登斯 ,

上帝的旨意中一些黑暗的篇章被揭开，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ʃeɪm] [ɒv; əv] ['ɪdiəsi] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
and it is seen that the suffering and shame of idiocy are the result
和 它 是 已见 那 这 痛苦 和 耻辱 的 白痴 是 这 结果
[ɒv; əv][sɪn] ,
of sin ,
的 罪 ,

由此可见，愚昧带来的痛苦和耻辱是罪恶的结果。

[ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːsɪf(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːməni]
of a violation of the merciful laws of God and of the harmonies
的 一个 违反 的 这 仁慈 法律 的 上帝 和 的 这 和声
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'naɪn] ['ɔːdə(r)] .
of His benign order .
的 他的 良性 命令 .

这是对上帝仁慈律法和祂良善秩序和谐的违背。

[ðə; ði] ['penəltiz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'deɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vaɪəleɪtə(r)][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)]
The penalties which are ordained for the violators of natural laws are
这 处罚 哪个 是 受戒 为了 这 违规者 的 自然的 法律 是
[ɪn'eksərəb(ə)l][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] .
inexorable and certain .
无情的 和 肯定 .

违反自然法则者所应受到的惩罚是无情的、确定的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][laɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
For the transgressor of the laws of life there is , as in the
为了 这 违规者 的 这 法律 的 生活 那里 是 , 作为 在 这
[keɪs] [ɒv; əv] ['iːsɔː] ,
case of Esau ,
案件 的 以扫 ,

对于违背生活法则的人，就像以扫一样，必将受到惩罚。

" [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pentəns] , [ðəʊ] [hiː; hi] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [wɪð] [tɪəz] .
" no place for repentance , though he seek it earnestly and with tears .
" 不 地方 为了 悔改 , 尽管 他 寻找 它 切实 和 和 眼泪 .
“即使他真心实意、泪流满面地寻求悔改，也没有悔改的余地。”

" [ðə; ði] [kɜːs] [kliːvz] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .
" The curse cleaves to him and his children .
" 这 诅咒 裂片 到 他 和 他的 孩子们 .

“诅咒将伴随他和他的孩子们。”

[ɪn] [ðɪs] [vjuː] ,
In this view ,
在 这 看法 ,

在这种观点看来，

[haʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][hə'redɪt(ə)ri] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɒrəl]
how important becomes the subject of the hereditary transmission of moral
如何 重要的 变成 这 主题 的 这 遗传 传播 的 道德
[ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [dɪ'bɪləti] !
and physical disease and debility !
和 身体的 疾病 和 虚弱 !

道德和身体疾病及衰弱的遗传问题变得多么重要啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['klɪərə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] ,
and how necessary it is that there should be a clearer understanding of ,
和 如何 必要的 它 是 那 那里 应该 是 一个 更清晰 理解 的 ,

以及，我们有必要更清楚地了解……

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ə'biːdiəns] , [æt; ət] ['eni] [kɒst] ,
and a willing obedience , at any cost ,
和 一个 愿意的 服从 , 在 任何 成本 ,

以及不惜一切代价的自愿服从。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔː] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði]['peərənt][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
to the eternal law which makes the parent the blessing or the curse of the
到 这 永恒 法律 哪个 制作 这 父母 这 祝福 或者 这 诅咒 的 这
[tʃaɪld] ,
child ,
孩子 ,

遵循永恒法则，父母既可以是孩子的祝福，也可以是孩子的诅咒。

['gɪvɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði]
giving strength and beauty , and the capacity to know and do the
给予 力量 和 美丽 , 和 这 容量 到 知道 和 做 这
[wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ,
will of God ,
将要 的 上帝 ,

赋予力量和美丽，以及认识和遵行上帝旨意的能力。

[ɔː(r)] [bɪ'kwiːðɪŋ] [l'əʊθsʌmnəs] , [dɪ'fɔːməti] , [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] ['æpɪtaɪt] , [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]
or bequeathing loathsomeness , deformity , and animal appetite , incapable of
或者 遗赠 令人厌恶 , 畸形 , 和 动物 食欲 , 无法 的
[ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒrəl]['fæk(ə)ltɪz] !
the restraints of the moral faculties !
这 约束 的 这 道德 学院 !

或者遗留下令人厌恶的、畸形的、动物般的欲望，无法受到道德能力的约束！

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bə'nevələnt] [ə'səʊʃɪeɪts] [duː; də]
Even if the labors of Dr . Howe and his benevolent associates do
甚至 如果 这 劳动 的 博士 . 豪 和 他的 仁慈 同事 做
[nɒt] [mə'tɪəriəli] ['les(ə)n][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['prez(ə)nt]['æktʃuəl]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
not materially lessen the amount of present actual evil and suffering in this
不是 重大 减少 这 数量 的 展示 实际的 邪恶的 和 痛苦 在 这
[rɪ'spekt] ,
respect ,
尊重 ,

即使豪医生及其仁慈的同伴们的努力不能实质性地减少目前这方面实际存在的罪恶和苦难，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [pʊt] [fɔːθ] [ɪn] [veɪn] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['kɔːlɪŋ] ['pʌblɪk]
they will not be put forth in vain if they have the effect of calling public
他们 将要 不是 是 放 前进 在 徒劳 如果 他们 有 这 影响 的 呼叫 民众
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ,
attention to the great laws of our being ,
注意力 到 这 伟大的 法律 的 我们的 存在 ,

如果这些论述能够引起公众对我们存在的伟大规律的关注，那么它们的提出就不会白费。

[ðə; ði] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] ['gʊdli] [ɜːθ] [ə; eɪ] [vɑːst] [ɒv; əv] [peɪn]
the violation of which has made this goodly earth a vast lazarhouse of pain
这 违反 的 哪个 有 制成 这 很好 地球 一个 广阔的 麻风病院 的 疼痛
[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
and sorrow .
和 悲哀 .

违背这一原则，使这片美好的土地变成了充满痛苦和悲伤的巨大病房。

[ðə; ði] [leɪt] ['ænjuəl] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] ['aʊə(r)]
The late annual message of the Governor of Massachusetts invites our
这 晚的 年度的 信息 的 这 州长 的 马萨诸塞州 邀请 我们的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃærəti] .
attention to a kindred institution of charity .
注意力 到 一个 亲属 机构 的 慈善机构 .

马萨诸塞州州长在迟来的年度致辞中，呼吁我们关注一家与之相关的慈善机构。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [kən'grætʃəleɪts] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] ['kredɪtəbl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
The chief magistrate congratulates the legislature , in language creditable to his
这 首席 地方法官 恭喜 这 立法机关 , 在 语言 可信赖的 到 他的
[maɪnd] [ænd; ənd] [hɑːt] ,
mind and heart ,
头脑 和 心 ,

首席法官以与其才智和品格相符的语言向立法机关表示祝贺。

[ɒn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['krɪmɪnlz] ,
on the opening of the Reform School for Juvenile Criminals ,
在 这 开幕 的 这 改革 学校 为了 少年 罪犯 ,

在少年犯管教所开幕之际，

[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['ledʒɪslətʃə(r)] .
established by an act of a previous legislature .
已确立的 经过 一个 行为 的 一个 以前的 立法机关 .

由前一届立法机关通过法案设立。

[ðə; ði] [ækt] [prə'vaɪdz] [ðæt] ,
The act provides that ,
这 行为 提供 那 ,

该法案规定，

[wen] ['eni] [bɔɪ] ['ʌndə(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l]
when any boy under sixteen years of age shall be convicted of crime punishable
什么时候 任何 男生 在下面 十六 年 的 年龄 将 是 已定罪 的 犯罪 可处罚的
[baɪ] [ɪm'prɪznmənt] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'fens] [æz; əz] [ɪz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [ɪm'prɪznmənt]
by imprisonment other than such an offence as is punished by imprisonment
经过 监禁 其他 比 这样的 一个 罪行 作为 是 受到惩罚 经过 监禁
[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] ,
for life ,
为了 生活 ,

任何未满十六岁的男孩，如果被判犯有可判处监禁的罪行，但该罪行不能判处终身监禁，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] , [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈskreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɔː(r)][ˈdʒʌstɪs] , [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt]
he may be , at the discretion of the court or justice , sent to the State
他 可能 是 ， 在 这 审慎 的 这 法庭 或者 正义 ， 发送 到 这 状态
[rɪˈfɔːm] [skuːl] ,
Reform School ,
改革 学校 ，

根据法院或法官的裁定，他可能会被送往州立感化院。

[ɔː(r)] [ˈsentənst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪmˈprɪznmənt] [æz; əz][ðə; ði] [lɔː] [naʊ] [prəˈvaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈfens]
or sentenced to such imprisonment as the law now provides for his offence
或者 判刑 到 这样的 监禁 作为 这 法律 现在 提供 为了 他的 罪行
.
.
.

或根据现行法律规定，对其所犯罪行判处相应的监禁。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [trʌsˈtiz] ,
The school is placed under the care of trustees ,
这 学校 是 放置 在下面 这 关心 的 受托人 ，

学校由理事会管理。

[huː] [meɪ] [ˈaɪðə(r)] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ðʌs] [sent] [ðeə(r)] , [ɔː(r)] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz]
who may either refuse to receive a boy thus sent there , or , after he has
WHO 可能 任何一个 拒绝 到 收到 一个 男生 因此 发送 那里 ， 或者 ， 后 他 有
[biːn] [rɪˈsiːvd] ,
been received ,
到过 已收到 ，

他们要么拒绝接收这样被送到那里的男孩，要么在接收之后，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][ækt] ,
for reasons set forth in the act ,
为了 原因 放 前进 在 这 行为 ，

基于该法案规定的理由，

[meɪ] [ˈɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈprɪz(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈpiːn(ə)l] [lɔː] [ɒv; əv]
may order him to be committed to prison under the previous penal law of
可能 命令 他 到 是 坚定的 到 监狱 在下面 这 以前的 刑事 法律 的
[ðə; ði] [steɪt] .
the state .
这 状态 .

可以命令根据该州之前的刑法将其送入监狱服刑。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [əˈprentɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] , [æt; ət][ðeə(r)] [dɪˈskreʃn] , [tuː; tə]
They are also authorized to apprentice the boys , at their discretion , to
他们 是 还 授权 到 学徒 这 男孩们 ， 在 他们的 审慎 ， 到
[ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənwelθ] .
inhabitants of the Commonwealth .
居民 的 这 联邦 .

他们还有权自行决定将这些男孩送到联邦居民那里当学徒。

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [ˈeni] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪsˈtʃɑːdʒd] ,
And whenever any boy shall be discharged ,
和 每当 任何 男生 将 是 出院 ，

每当有男孩退伍时，

[ˈaɪðə(r)][æz; əz] [rɪˈfɔːmd] [ɔː(r)][æz; əz] [ˈhævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] [jˈiəz] ,
either as reformed or as having reached the age of twenty - one years ,
任何一个 作为 改革后的 或者 作为 拥有 达到 这 年龄 的 二十 - 一 年 ，

无论是改过自新，还是年满二十一岁，

[hɪz; ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'liːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sentəns] .
his discharge is a full release from his sentence .
他的 释放 是 一个 满的 发布 从 他的 句子 .

他获释意味着他所有的刑期都已解除。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ['paɪəti][ænd; ənd][mə'ræləti] ,
It is made the duty of the trustees to cause the boys to be instructed in piety and morality ,
它 是 制成 这 责任 的 这 受托人 到 原因 这 男孩们 到 是 指示 在 虔诚 和 道德 ,

受托人有责任教导男孩们虔诚和道德。

[ænd; ənd][ɪn] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] , [ɪn][sʌm; səm]['regjələ(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [mə'kænɪkl] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ɔː(r)] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] ,
and in branches of useful knowledge , in some regular course of labor , mechanical , agricultural , or horticultural ,
和 在 分支 的 有用 知识 , 在 一些 常规的 课程 的 劳动 , 机械的 , 农业 , 或者 园艺 ,

以及在机械、农业或园艺等常规劳动过程中，掌握有用的知识分支。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [treɪdz] [ænd; ənd] [ɑːts] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [best] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [ə'mendmənt] ,
and such other trades and arts as may be best adapted to secure the amendment ,
和 这样的 其他 交易 和 艺术 作为 可能 是 最好的 改编 到 安全的 这 修正案 ,

以及其他最适合确保修正案生效的行业和技艺，

[ˌrefə'meɪʃn] , [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
reformation , and future benefit of the boys .
改革 , 和 未来 益处 的 这 男孩们 .

改造，以及对男孩们未来的益处。

[ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] [ə'fendər] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðɪs] [ækt] [prə'vaɪdz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]['peərənts] [dɪ'preɪvd] [baɪ] [kraɪm] [ɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [wɒnt] ,
The class of offenders for whom this act provides are generally the offspring of parents depraved by crime or suffering from poverty and want ,
这 班级 的 罪犯 为了 谁 这 行为 提供 是 一般来说 这 后代 的 父母 堕落的 经过 犯罪 或者 痛苦 从 贫困 和 想 ,

本法所针对的罪犯群体，通常是父母因犯罪而堕落，或遭受贫困和匮乏之苦的子女。

— [ðə; ði]['vɪktɪms]['ɒf(ə)n][ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] [nə'sesəti] ,
— the victims often of circumstances of evil which almost constitute a necessity ,
— 这 受害者 经常 的 情况 的 邪恶的 哪个 几乎 构成 一个 必要性 ,

——受害者往往身处几乎构成必然性的邪恶境地，

— ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [hoʊmz] [pə'luːtɪd] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] ['ləʊðsəm] [ɪm'pjʊrəti] [ænd; ənd] ['hɪdiəs] ['diskɔːd, dis'kɔːd] ,
— issuing from homes polluted and miserable , from the sight and hearing of loathsome impurities and hideous discords ,
— 发行 从 房屋 受污染的 和 悲惨的 , 从 这 视线 和 听力 的 令人厌恶的 杂质 和 可怕 不和谐 ,

——源自污秽不堪、凄惨不堪的家园，源自目睹和耳闻的令人作呕的污秽和可怕的不和谐，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ə'pɒn][sə'saɪəti][ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd][ˌdestɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
to avenge upon society the ignorance , and destitution ,
到 报仇 之上 社会 这 无知 , 和 赤贫 ,

为了报复社会上的无知和贫困，

[ænd; ənd] [nɪ'glekt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ɒf(ə)n]['dʒʌstli] ['tʃɑːdʒəbl] .

and neglect with which it is too often justly chargeable .

和 忽视 和 哪个 它 是 也 经常 公正地 收费 .

以及它常常理应受到的疏忽。

[ɪn] - [θriː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['juːθfl] ['vaɪəleɪtə(r)][ɒv; əv] [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['sentənst] [tuː; tə]

In 1846 three hundred of these youthful violators of law were sentenced to

在 - 三 百 的 这些 青春 违规者 的 法律 是 判刑 到

[dʒeil][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,

jails and other places of punishment in Massachusetts ,

监狱 和 其他 地方 的 惩罚 在 马萨诸塞州 ,

1846年，马萨诸塞州有300名这样的青少年违法者被判处监禁，送往监狱和其他惩罚场所。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] [ˌlaɪə'bɪləti][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [kə'rʌptɪd] [baɪ]

where they incurred the fearful liability of being still more thoroughly corrupted by

在哪里 他们 已发生 这 可怕 责任 的 存在 仍然 更多的 彻底 腐败的 经过

['kɒntækt] [wɪð] ['əʊldə] ['krɪmɪnlz] ,

contact with older criminals ,

接触 和 老 罪犯 ,

他们因此背负了更可怕的后果，即因与老罪犯接触而变得更加彻底地堕落。

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə'trɒsəti] , [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [ðeə(r)] ['ləʊðsəm] [v'aɪsɪz] " [æz; əz][ə; eɪ] [swiːt] ['mɔːs(ə)l]

familiar with atrocity , and rolling their loathsome vices " as a sweet morsel

熟悉的 和 暴行 , 和 滚动 他们的 令人厌恶的 恶习 " 作为 一个 甜的 小块

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʌŋ] .

under the tongue .

在下面 这 舌头 .

熟悉暴行，并将他们令人厌恶的恶习“当作舌尖上的甜蜜食物”。

" [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði] [rɪ'fɔːm] [skuːl] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] ,

" In view of this state of things the Reform School has been established ,

" 在 看法 的 这 状态 的 事物 这 改革 学校 有 到过 已确立的 ,

“鉴于这种情况，感化院应运而生。”

['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ['hævɪŋ] [biːn] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

twenty - two thousand dollars having been contributed to the state for that

二十 - 二 千 美元 拥有 到过 贡献 到 这 状态 为了 那

['pɜːpəs] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['benɪfæktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .

purpose by an unknown benefactor of his race .

目的 经过 一个 未知 恩人 的 他的 种族 .

一位身份不明的同族捐助者为此目的向该州捐赠了22000美元。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn]['wɛstˌbɜːroʊ] - , [ɒn][ə; eɪ] [faɪn] [fɑːm] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] .

The school is located in Westboro ' , on a fine farm of two hundred acres .

这 学校 是 位于 在 韦斯特伯勒 - , 在 一个 美好的 农场 的 二 百 英亩 .

学校位于韦斯特伯勒，坐落在一个占地两百英亩的优质农场上。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

The buildings are in the form of a square , with a court in the centre ,

这 建筑物 是 在 这 形式 的 一个 正方形 , 和 一个 法庭 在 这 中心 ,

这些建筑呈正方形，中央有一个庭院。

[θriː] ['stɔːriz] [ɪn] [frʌnt] , [wɪð] [wɪŋz] .

three stories in front , with wings .

三 故事 在 正面 , 和 翅膀 .

前面有三层楼，带翼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'strʌktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [teɪst] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [saɪt] [ɪz]
They are constructed with a degree of architectural taste , and their site is
他们 是 建造 和 一个 程度 的 建筑 品尝 ， 和 他们的 地点 是
['hæpɪli] ['tʃəʊzn] ,
happily chosen ,
快乐地 选定 ，

它们建造得颇具建筑美感，选址也十分令人满意。

— [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['emɪnəns] ,
— a gentle eminence ,
— 一个 温和的 卓越 ，

一位温和的显赫人物，

[əʊvə'lʊkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [leɪks] [wɪtʃ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['fiːtʃə(r)]
overlooking one of the loveliest of the small lakes which form a pleasing feature
俯瞰 一 的 这 最可爱的 的 这 小的 湖泊 哪个 形式 一个 令人愉悦 特征
[ɪn] [njuː] ['ɪŋɡlənd] ['siːnəri] .
in New England scenery .
在 新的 英格兰 风景 .

俯瞰新英格兰地区最美丽的小湖泊之一，这些小湖泊构成了一幅令人愉悦的风景。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
From this place the atmosphere and associations of the prison are
从 这 地方 这 气氛 和 协会 的 这 监狱 是
[ɪk'skluːdɪd] .
excluded .
排除 .

从这里可以完全隔绝监狱的氛围和联想。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [strɪkt] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ;
The discipline is strict , as a matter of course ;
这 纪律 是 严格的 ， 作为 一个 事情 的 课程 ；

纪律严明是理所当然的；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] - ['reɡjuleɪtɪd; 'reɡjəleɪtɪd] [həʊm] [ɔː(r)] [skuːl] - [ruːm] , — ['ɔːdə(r)] ,
but it is that of a well - regulated home or school - room , — order ,
但 它 是 那 的 一个 出色地 - 受监管 家 或者 学校 - 房间 ， — 命令 ，
['niːtnəs] , [ænd; ənd] ['hɑːməni] [wɪ'ðɪn] [dɔːz] ;
neatness , and harmony within doors ;
整洁 ， 和 和谐 之内 门 ；

但它就像一个管理良好的家庭或教室——室内秩序井然、整洁和谐；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - [saɪts] [ænd; ənd] [saʊndz] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv]
and without , the beautiful ' sights and sounds and healthful influences of
和 没有 ， 这 美丽的 - 景点 和 声音 和 健康的 影响 的
['neɪtʃə(r)] .
Nature .
自然 .

如果没有大自然的美丽景色、悦耳的声音和有益健康的影响，那就什么都没有了。

[wʌn] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [driːm] [ɒv; əv] ['kəʊlərɪdʒ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trædʒədi]
One would almost suppose that the poetical dream of Coleridge , in his tragedy
一 会 几乎 认为 那 这 诗意的 梦 的 柯尔律治 ， 在 他的 悲剧
[ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] ,
of Remorse ,
的 悔恨 ，

人们几乎会认为，柯勒律治在其悲剧《悔恨》中描绘的诗意梦想，

[hæd; həd] [faʊnd] [ɪts] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɛstˌbɜːroʊ] - [skuːl] , [ænd; ənd] [ðæt] ,
had found its realization in the Westboro ' School , and that ,
有 成立 它是 实现 在 这 韦斯特伯勒 - 学校 ， 和 那 ，

它在韦斯特伯勒学校得到了体现，而且，

['wɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['həʊpləsnəs] [ænd; ənd]['kruːəlti][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['piːn(ə)l] ['sɪstəm] ,
weary of the hopelessness and cruelty of the old penal system ,
厌倦 的 这 绝望 和 残酷 的 这 老的 刑事 系统 ，

厌倦了旧刑罚制度的绝望和残酷，

['aʊə(r)] ['ledʒɪsˌletər] [hæd; həd] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðeə(r)][st'ætʃuːts][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt] : —
our legislators had embodied in their statutes the idea of the poet : —
我们的 立法者 有 具身化的 在 他们的 法规 这 主意 的 这 诗人 : —

我们的立法者已将诗人的思想体现在他们的法令中：——

" [wɪð] ['ʌðə(r)] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [ðaʊ] , [əʊ]['neɪtʃə(r)] ,
" With other ministrations thou , O Nature ,
" 和 其他 服事 你 , 哦 自然 ,

“大自然啊，你还有其他的恩赐，

[hiːl] [ðaɪ] ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'tempəd] [tʃaɪld]
Healest thy wandering and distempered child
最健康的 你的 漫游 和 失控的 孩子

治愈你那流浪的、心神不宁的孩子

[ðaʊ] [pɔː] [ɒn][hɪm] [ðaɪ] [sɒft] ['ɪnfluənsɪz] ,
Thou pourest on him thy soft influences ,
你 倾倒 在 他 你的 柔软的 影响 ,

你温柔地影响着他，

[ðaɪ] ['sʌni] [hjʊ] , [feə(r)] [fɔːmz] , [ænd; ənd] ['briːðɪŋ] [swiːts] ,
Thy sunny hues , fair forms , and breathing sweets ,
你的 阳光明媚 色调 , 公平的 表格 , 和 呼吸 糖果 ,

你阳光般的色彩，优美的身姿，以及令人心醉的气息，

[ðaɪ] ['melədiz] [ɒv; əv] [wʊdz] , [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] , [ænd; ənd] ['wɔːtəz] ,
Thy melodies of woods , and winds , and waters ,
你的 旋律 的 树林 , 和 风 , 和 水 ,

你奏响的森林、微风和流水的旋律，

[tɪl] [hiː; hi] [rɪ'lent] , [ænd; ənd][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)][ɪn'djʊə(r)]
Till he relent , and can no more endure
直到 他 屈服 , 和 能 不 更多的 忍受

直到他屈服，再也无法忍受为止

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪsənənt] [θɪŋ]
To be a jarring and a dissonant thing
到 是 一个 刺耳的 和 一个 不和谐的 事物

成为一件刺耳且不和谐的事

[ə'mɪdst] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [dɑːns] [ænd; ənd] ['mɪnstrəlsi] .
Amidst this general dance and minstrelsy .
在……之中 这 一般的 舞蹈 和 吟游诗人 .

在这热闹的舞蹈和吟游表演中。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌrefə'meɪʃn] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪ'vendʒ] ,
" Thus it is that the Christian idea of reformation , rather than revenge ,
" 因此 它 是 那 这 基督教 主意 的 改革 , 相当 比 复仇 ,

因此，基督教的改革理念，而非复仇理念，

[ɪz] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪn'kɔːpəreɪtɪŋ] [ɪt'self][ɪn]['aʊə(r)]['stætʃuːt] [bʊks] .
is slowly but surely incorporating itself in our statute books .
是 缓慢地 但 一定 合并 本身 在 我们的 法令 图书 .

正在缓慢但稳步地融入我们的法律条文中。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [lʊk] [bæk] [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentʃəri] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
We have only to look back but a single century to be able to
我们 有 仅有的 到 看 后退 但 一个 单身的 世纪 到 是 有能力的 到
[ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪ'mens] [geɪn][fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] [wɪtʃ]
appreciate the immense gain for humanity in the treatment of criminals which
欣赏 这 巨大 获得 为了 人类 在 这 治疗 的 罪犯 哪个
[hæz; həz] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðæt] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] .
has been secured in that space of time .
有 到过 安全 在 那 空间 的 时间 .

我们只需回顾一个世纪，就能体会到在这段时间里，人类在对待罪犯方面取得了多么巨大的进步。

[ðen] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['tɔːtʃə(r)][wɒz; wəz] ['kɒmən] [θruː'aʊt] ['jʊərəp] .
Then the use of torture was common throughout Europe .
然后 这 使用 的 酷刑 曾是 常见的 自始至终 欧洲 .

当时，酷刑在欧洲很普遍。

[ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'lɪdʒəs] ['dɒgməz][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪm]
Inability to comprehend and believe certain religious dogmas was a crime
无力 到 理解 和 相信 肯定 宗教 教条 曾是 一个 犯罪
[tuː; tə][biː; bi]['ekspieit][baɪ] [deθ] ,
to be expiated by death ,
到 是 已过期 经过 死亡 ,

无法理解和相信某些宗教教条是一种罪行，应处以死刑以示惩罚。

[ɔː(r)] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] [ɪ'steɪt] , [ɔː(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪm'prɪznmənt] .
or confiscation of estate , or lingering imprisonment .
或者 没收 的 财产 , 或者 挥之不去的 监禁 .

或没收财产，或长期监禁。

['peti] [ə'fensɪz] [ə'genst] ['prɒpəti] ['fɜːnɪʃt] ['sʌbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæŋmən] .
Petty offences against property furnished subjects for the hangman .
小气 罪行 反对 财产 提供 主题 为了 这 刽子手 .

对财产的轻微犯罪行为将判处绞刑。

[ðə; ði] [stɒks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪpɪŋ] - [pəʊst] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] - [haʊs] .
The stocks and the whipping - post stood by the side of the meeting - house .
这 股票 和 这 鞭打 - 邮政 站立 经过 这 边 的 这 会议 - 房子 .

枷锁和鞭刑柱就立在教堂旁边。

[tʌŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːd] [wɪð] [ˌred'hɒt]['aɪənz][ænd; ənd] [ɪəz] [ʃɔːn] [ɒf] .
Tongues were bored with redhot irons and ears shorn off .
方言 是 无聊的 和 炽热 熨斗 和 耳朵 剪 离开 .

舌头被烧红的铁器烙穿，耳朵被剪掉。

[ðə; ði][dʒeil][wɜː(r); wə(r)] ['ləʊðsəm] ['dʌndʒ(ə)nz] , ['swɔːmɪŋ] [wɪð] ['vɜːmɪn] , [ʌn'ventɪleɪtɪd] ,
The jails were loathsome dungeons , swarming with vermin , unventilated ,
这 监狱 是 令人厌恶的 地下城 , 蜂拥而至 和 害虫 , 不通风的 ,
['ʌn'wɔːmd] .
unwarmed .
未加热 .

这些监狱是令人作呕的地牢，鼠患成灾，通风不良，没有暖气。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə'gəʊ][ðə; ði] ['pɒpjələs] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vʌls]
A century and a half ago the populace of Massachusetts were convulsed
一个 世纪 和 一个 一半 前 这 民众 的 马萨诸塞州 是 抽搐
[wɪð] [grɪm] ['merimənt] [æt; ət][ðə; ði] [raɪðɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] ['wʊmən] [skəːdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
with grim merriment at the writhings of a miserable woman scourged at the
和 严峻 欢乐 在 这 扭动 的 一个 悲惨的 女士 受鞭笞 在 这
[kɑːt] - [teɪl][ɔː(r)]['stræŋ(ə)lɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['dʌkɪŋ] - [stuːl] ;
cart - tail or strangling in the ducking - stool ;
大车 - 尾巴 或者 勒死 在 这 躲避 - 凳子 ;

一个半世纪前，马萨诸塞州的民众看到可怜的女人在马车尾鞭打下痛苦挣扎或在浸水凳上被勒死，都感到既痛苦又好笑；

[kraʊdz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði]
crowds hastened to enjoy the spectacle of an old man enduring the
人群 加快 到 享受 这 奇观 的 一个 老的 男人 持久 这
[ʌn'ʌtərəbl] ['tɔːment] [ɒv; əv][ðə; ði] - [peɪn] ['fɔːteɪ][et][deə(r)] ,
unutterable torment of the ' peine forte et dare ,
难以言喻 折磨 的 这 - 佩恩 长处 等 敢 ,

人群蜂拥而至，争相观看一位老人忍受着难以言喻的“peine forte et dare”的折磨。

- — [prest] ['sləʊli] [tuː; tə] [deθ] ['ʌndə(r)][plæŋks] , — [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [pliːd] [tuː; tə][æn; ən]
' — pressed slowly to death under planks , — for refusing to plead to an
- — 按下 缓慢地 到 死亡 在下面 木板 , — 为了 拒绝 到 恳求 到 一个
[ɪn'daɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪtʃkrɑːft] .
indictment for witchcraft .
起诉书 为了 巫术 .

“——因拒绝承认巫术指控而被木板慢慢压死。”

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'fɔːm] [skuːl] ,
What a change from all this to the opening of the State Reform School ,
什么 一个 改变 从 全部 这 到 这 开幕 的 这 状态 改革 学校 ,

从这一切到州立感化院的开办，真是天翻地覆的变化！

[tuː; tə][ðə; ði][hjuː'meɪn][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['prizənz] [ænd; ənd] [ˌpeni'tenʃəri] , [tuː; tə] [kiːn] - [aɪd]
to the humane regulations of prisons and penitentiaries , to keen - eyed
到 这 人道 法规 的 监狱 和 监狱 , 到 敏锐的 - 眼睛
[bə'nevələns] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,
benevolence watching over the administration of justice ,
仁 观看 超过 这 行政 的 正义 ,

监狱和教养院的人道规章制度，以及对司法公正的敏锐洞察和仁慈关怀，

[wɪtʃ] , [ɪn] [sɪ'kjʊr] [sə'saɪəti][frɒm; frəm] ['lɔːləs] [ə'greʃ(ə)n] ,
which , in securing society from lawless aggression ,
哪个 , 在 确保 社会 从 无法无天 侵略 ,

这有助于保护社会免受非法侵略，

[ɪz][nɒt] ['sʌfəd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] [truː] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,
is not suffered to overlook the true interest and reformation of the criminal ,
是 不是 遭受 到 俯瞰 这 真的 兴趣 和 改革 的 这 刑事 ,

绝不能忽视罪犯的真正利益和改造，

[nɔː(r)][tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɒsl] ,
nor to forget that the magistrate , in the words of the Apostle ,
也不 到 忘记 那 这 地方法官 , 在 这 字 的 这 使徒 ,

也不要忘记，正如使徒所说，地方官长......

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'diːd] " [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə][mæn][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] !
is to be indeed " the minister of God to man for good !
是 到 是 的确 " 这 部长 的 上帝 到 男人 为了 好的 !

就是要成为“上帝造福人类的使者！”

" [lɔːd] ['æʃli] [ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] .
" LORD ASHLEY AND THE THIEVES .
" 主 阿什利 和 这 窃贼 .

《艾希礼勋爵与盗贼》。

" [ðeɪ] [ðæt] [biː; bi] [həʊl] [niːd] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] ,
" THEY that be whole need not a physician , but they that are sick ,
" 他们 那 是 所有的 需要 不是 一个 医生 , 但 他们 那 是 生病的 ,

健康的人不需要医生，但生病的人却需要医生。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ['ɑːnsə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [tuː; tə][ðə; ði][self] - ['raɪtʃəs] [f'æɹɪsˌiːz] [huː]
" was the significant answer of our Lord to the self - righteous Pharisees who
" 曾是 这 重要的 回答 的 我们的 主 到 这 自己 - 正义 法利赛人 WHO
[tʊk] [ə'fens] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
took offence at his companions ,
采取 罪行 在 他的 同伴 ,

这是主耶稣对那些因他的同伴而感到冒犯的自以为义的法利赛人的有力回答。

— [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'ɡreɪdɪd] , [ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪnfl] .
— the poor , the degraded , the weak , and the sinful .
— 这 贫穷的 , 这 退化的 , 这 虚弱的 , 和 这 罪恶的 .

——穷人、受压迫者、弱者和罪人。

" [ɡəʊ][jiː; ji][ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [ðæt] [miːnɪθ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['mɜːsi] , [ænd; ənd][nɒt]['sækrɪfaɪs] ;
" Go ye and learn what that meaneth , I will have mercy , and not sacrifice ;
" 去 是的 和 学习 什么 那 意思是 , 我 将要 有 怜悯 , 和 不是 牺牲 ;

“你们去明白这句话的意思吧：我要怜悯，不要献祭；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['raɪtʃəs] , [bʌt; bət] ['sɪnəz] [tuː; tə] [rɪ'pentəns] .
for I am not come to call the righteous , but sinners to repentance .
为了 我 是 不是 来 到 称呼 这 正义 , 但 罪人 到 悔改 .

因为我来本不是召义人，乃是召罪人悔改。

" [ðə; ði] [ɡreɪt] ['les(ə)n][ɒv; əv]['djuːti] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [baɪ] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['tiːtʃə(r)] [hæz; həz]
" The great lesson of duty inculcated by this answer of the Divine Teacher has
" 这 伟大的 课 的 责任 灌输 经过 这 回答 的 这 神圣的 老师 有
[biːn] [tuː] [lɒŋ] [ˌəʊvə'lʊkt] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] [kə'mjuːnətiz] [prə'fesɪdli] ['ɡʌvənd] [baɪ]
been too long overlooked by individuals and communities professedly governed by
到过 也 长的 被忽视的 经过 个人 和 社区 公开地 受统治 经过
[hɪz; ɪz]['mæksɪmz] .
His maxims .
他的 格言 .

“神圣导师的这一回答所蕴含的关于责任的伟大教训，长期以来一直被那些自称受其格言约束的个人和团体所忽视。”

[ðə; ði] [fi'læktəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [f'æɹɪsˌiːz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [brɔːd] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The phylacteries of our modern Pharisees are as broad as those of the
这 护符匣 的 我们的 现代的 法利赛人 是 作为 广阔 作为 那些 的 这
[əʊld] ['dʒuːɪʃ] [seɪnts] .
old Jewish saints .
老的 犹太人 圣徒 .

现代法利赛人的经文匣与古代犹太圣徒的经文匣一样包罗万象。

[ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['krɪstʃən] [di'test] [hɪz; ɪz] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [ɪl] - [kən'dɪʃ(ə)nd] ['neɪbəz] [æz; əz]
The respectable Christian detests his vicious and ill - conditioned neighbors as
这 可敬 基督教 厌恶 他的 恶毒 和 患病的 - 条件反射 邻居 作为
['hɑːtɪli] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪzrəlaɪt] [dɪd][ðə; ði] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .
heartily as the Israelite did the publicans and sinners of his day .
衷心地 作为 这 以色列人 做过 这 酒馆老板 和 罪人 的 他的 天 .

受人尊敬的基督徒憎恶他邪恶堕落的邻居，就像以色列人憎恶他那个时代的税吏和罪人一样。

[hiː; hi][fəʊldz][hɪz; ɪz][rəʊb][ɒv; əv][self] - ['raɪtʃəsnəs] ['kləʊsli] [ə'baʊt][hɪm] ,
He folds his robe of self - righteousness closely about him ,
他 折叠 他的 长袍 的 自己 - 义 密切 关于 他 ,

他将那件自以为是的袍子紧紧地裹在身上。

[ænd; ənd] [di'nauns] [æz; əz]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ðæn; ðən] ['sɪnfl] ['wiːknəs] [ɔːl] [kəˌmɪzə'reɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
and denounces as little better than sinful weakness all commiseration for
和 谴责 作为 小的 更好的 比 罪恶的 弱点 全部 怜悯 为了
[ðə; ði] ['gɪlti] ;
the guilty ;
这 有罪的 ;

并谴责对罪人的一切同情，认为这无异于罪恶的软弱；

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ænd; ənd] [rɪ'kleɪm] [ðə; ði] ['ɜːrɪŋ] ['vaɪəleɪtə(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] [lɔː]
and all attempts to restore and reclaim the erring violators of human law
和 全部 尝试 到 恢复 和 回收 这 犯错 违规者 的 人类 法律
['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][baɪ][peɪnz][ænd; ənd] ['penəltiz] [æz; əz] ['wɪkɪd] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪð] [kraɪm] ,
otherwise than by pains and penalties as wicked collusion with crime ,
否则 比 经过 疼痛 和 处罚 作为 邪恶 共谋 和 犯罪 ,

凡是试图以其他方式（而非通过惩罚和惩戒）来纠正和惩戒违反人类法律者的行为，都被视为与犯罪的邪恶勾结。

['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ði][stə'bɪləti][ænd; ənd] ['seɪfti] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ə'fensɪv] [ɪn][ðə; ði] [saɪt]
dangerous to the stability and safety of society , and offensive in the sight
危险的 到 这 稳定 和 安全 的 社会 , 和 进攻 在 这 视线
[ɒv; əv][gɒd] .
of God .
的 上帝 .

对社会稳定和安全构成危险，并且冒犯上帝。

[ænd; ənd] [jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['sɜːt(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] ,
And yet nothing is more certain than that ,
和 然而 没有什么 是 更多的 肯定 比 那 ,

然而，没有什么比这更确定的了。

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊd] [ɪn] [rɪ'spekt]
just in proportion as the example of our Lord has been followed in respect
只是 在 部分 作为 这 例子 的 我们的 主 有 到过 随后 在 尊重
[tuː; tə][ðə; ði]['aʊtkɑːst][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] ,
to the outcast and criminal ,
到 这 被排斥者 和 刑事 ,

正如我们主的榜样在对待被社会遗弃者和罪犯方面所得到效仿一样，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] ['elɪveɪt] ,
the effect has been to reform and elevate ,
这 影响 有 到过 到 改革 和 提升 ,

其效果是改革和提升，

— [tuː; tə] [snætʃ] [æz; əz][brændz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [səʊlz] [nɒt] [jet] ['həʊlli] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)]
— to snatch as brands from the burning souls not yet wholly given over
— 到 抢夺 作为 品牌 从 这 燃烧 灵魂 不是 然而 完全 给定 超过
[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] .
to the service of evil .
到 这 服务 的 邪恶的 .

——从尚未完全投身邪恶的燃烧灵魂中夺取烙印。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ɪnfluəns] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ig'zəːtid] ['əʊvə(r)][ðə; ði][məʊst] [dɪ'greɪdɪd] [ænd; ənd]
The wonderful influence for good exerted over the most degraded and
这 精彩的 影响 为了 好的 施加 超过 这 最多 退化的 和
['rekləs] ['krɪmɪnlz] [ɒv; əv] ['lʌndən] [baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] [ænd; ənd][self] - [di'naiŋ] [ɪ'lɪzəbəθ] [fraɪ] ,
reckless criminals of London by the excellent and self - denying Elizabeth Fry ,
鲁莽 罪犯 的 伦敦 经过 这 出色的 和 自己 - 否认 伊丽莎白 炒 ,

伊丽莎白·弗莱是一位优秀且自我牺牲的人，她对伦敦最堕落、最鲁莽的罪犯施加了奇妙的向善影响。

[ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] , [ænd; ənd]
the happy results of the establishment of houses of refuge , and
这 快乐的 结果 的 这 建立 的 房屋 的 避难所 , 和
[ˌrefə'meɪʃn] , [ænd; ənd] ['mægdəlɪn] [ə'saɪləmz] ,
reformation , and Magdalen asylums ,
改革 , 和 抹大拉的玛格达琳 精神病院 ,

建立庇护所、宗教改革中心和抹大拉收容所所带来的美好成果，

[ɔːl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [hɪm] [huː] [went] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] ,
all illustrate the wisdom of Him who went about doing good ,
全部 阐明 这 智慧 的 他 WHO 去 关于 正在做 好的 ,

这一切都体现了那位周游四方行善者的智慧。

[ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mɒrəli] [dɪ'ziːzd] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
in pointing out the morally diseased as the appropriate subjects of the
在 指向 出去 这 道德上 患病的 作为 这 合适的 主题 的 这
[bə'nevələnt] ['leibə] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
benevolent labors of His disciples .
仁慈 劳动 的 他的 门徒 .

指出那些道德败坏的人才是他的门徒们行善的合适对象。

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [di'spεə] [ɒv; əv] .
No one is to be despaired of .
不 一 是 到 是 绝望的 的 .

任何人都不应该感到绝望。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['wɒrənt] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv] [aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] [æz; əz] [bɪ'jɒnd]
We have no warrant to pass by any of our fellow - creatures as beyond
我们 有 不 保证 到 经过 经过 任何 的 我们的 同伴 - 生物 作为 超过
[ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [gɑːdz] [greɪs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ;
the reach of God's grace and mercy ;
这 抵达 的 神的 优雅 和 怜悯 ;

我们没有任何理由将任何同胞视为上帝恩典和怜悯之外的人；

[fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [məʊst] [rɪ'pʌlsɪv] [ænd; ənd] ['heɪtfl] ['aʊtwəd] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ,
for , beneath the most repulsive and hateful outward manifestation ,
为了 , 下面 这 最多 丑恶 和 可恶 向外 表现 ,

因为，在最令人厌恶和憎恨的外表之下，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] ['pjʊərəti] ,
there is always a consciousness of the beauty of goodness and purity ,
那里 是 总是 一个 意识 的 这 美丽 的 善良 和 纯度 ,

人们始终意识到善良和纯洁之美。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [l'əʊθsʌmnəs] [ɒv; əv] [sɪn] , — [wʌn] ['tʃeɪmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [æz; əz] [jet]
and of the loathsomeness of sin , — one chamber of the heart as yet
和 的 这 令人厌恶 的 罪 , — 一 房间 的 这 心 作为 然而
[nɒt] ['həʊlli] [prəu'fein] ,
not wholly profaned ,
不是 完全 亵渎 ,

以及罪恶的可憎之处——心中还有一隅尚未完全被亵渎，

[wens] [æt; ət] [taɪmz] [ə'raɪzɪz] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bəːdnd] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ['spɪrɪt] [fɔː(r); fə(r)]
whence at times arises the prayer of a burdened and miserable spirit for
何处 在 时代 出现 这 祷告 的 一个 负担 和 悲惨的 精神 为了
[dɪ'lɪvərəns] .
deliverance .
解救 .

因此，有时会产生一个背负重担、痛苦不堪的灵魂向上帝祈求解脱的祷告。

[diːp] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['skwɒlɪd][ɪk'stɪəriə(r)] , [ˌʌnˌpɑːr'tɪsəˌpeɪtɪv][ɪn][ðə; ði] ['hɪdiəs] ['merimənt]
Deep down under the squalid exterior , unparticipative in the hideous merriment
深的 向下 在下面 这 肮脏的 外部的 , 不参与的 在 这 可怕 欢乐
[ænd; ənd] ['rekləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,
and recklessness of the criminal ,
和 鲁莽 的 这 刑事 ,

在肮脏的外表下，隐藏着一颗不参与罪犯可怕狂欢和肆意妄为的心。

[ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)][self] , — [ə; eɪ] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['ɪnə(r)][mæn] , — ['kraɪɪŋ] [aʊt] ,
there is another self , — a chained and suffering inner man , — crying out ,
那里 是 其他 自己 , — 一个 连锁 和 痛苦 内 男人 , — 哭泣 出去 ,

内心深处还有另一个自我——一个被束缚、饱受痛苦的内在之人——在呐喊：

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['bruːt(ə)l] [ɪk'sesɪz] , [laɪk]['dʒəʊnə][frɒm; frəm][ðə; ði]
in the intervals of intoxication and brutal excesses , like Jonah from the
在 这 间隔 的 中毒 和 野蛮 过剩 , 喜欢 约拿 从 这
['bʊzəm][ɒv; əv] [hel] .
bosom of hell .
怀 的 地狱 .

在醉酒和残暴的间歇中，就像约拿从地狱深处出来一样。

[tuː; tə] [ðɪs] ['lɪŋgərɪŋ] ['kɒnʃəsnəs] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [bə'nevələnt]
To this lingering consciousness the sympathy and kindness of benevolent
到 这 挥之不去的 意识 这 同情 和 仁慈 的 仁慈
[ænd; ənd][hjuː'meɪn] ['spɪrɪt] ['seldəm] [ə'piːl] [ɪn][veɪn] ;
and humane spirits seldom appeal in vain ;
和 人道 烈酒 很少 上诉 在 徒劳 ;

对于这种挥之不去的意识而言，仁慈和人道精神的同情和善意很少会落空；

[fɔː(r); fə(r)] , [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['aʊtwəd] [ɐp'iəɹənsɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [wei]
for , whatever may be outward appearances , it remains true that the way
为了 , 任何 可能 是 向外 外貌 , 它 遗迹 真的 那 这 方式
[ɒv; əv][ðə; ði][trænz'gresə(r); træns'gresə(r)][ɪz] [hɑːd] ,
of the transgressor is hard ,
的 这 违规者 是 难的 ,

因为，无论外表如何，违背真理的人终究会受到惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪn][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] .
and that sin and suffering are inseparable .
和 那 罪 和 痛苦 是 形影不离 .

罪恶与苦难密不可分。

[kraɪm] [ɪz]['seldəm] [lʌvd] [ɔː(r)] [ˌpəːsi'viə] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ; [bʌt; bət] ,
Crime is seldom loved or persevered in for its own sake ; but ,
犯罪 是 很少 喜爱 或者 坚持不懈 在 为了 它是自己的 清酒 ; 但 ,

犯罪本身很少会被人喜爱或坚持；但是，

[wen] [wʌns][ðə; ði]['iːv(ə)l] [pɑːθ] [ɪz] ['entəd] [ə'pɒn] ,
when once the evil path is entered upon ,
什么时候 一次 这 邪恶的 小路 是 进入 之上 ,

一旦踏上邪恶之路，

[ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɪz][ɪn] [ri'æləti] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['wɒndərə(r)] ,
a return is in reality extremely difficult to the unhappy wanderer ,
一个 返回 是 在 现实 极其 难的 到 这 不开心 流浪者 ,

对于不幸的流浪者来说，回归现实实际上极其困难。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [siːm] [æz; əz] [wel] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
and often seems as well nigh impossible .
和 经常 似乎 作为 出色地 夜 不可能的 .

而且往往看起来几乎是不可能的。

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [laɪf] [raɪz] [ʌp] [laɪk] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ['bæriəz] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd]
The laws of social life rise up like insurmountable barriers between him and
这 法律 的 社会的 生活 上升 向上 喜欢 不可逾越 障碍 之间 他 和
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

社会生活的种种法则如同不可逾越的障碍，横亘在他与逃离之间。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [huːz] [raɪts] [hiː; hi] [hæz; həz] ['aʊtreɪdʒd] , [ɪts] [fraʊn]
As he turns towards the society whose rights he has outraged , its frown
作为 他 转弯 向 这 社会 谁 权利 他 有 义愤填膺 , 它是 皱眉
['set(ə)lz] [ə'pɒn] [hɪm] ;
settles upon him ;
定居点 之上 他 ;

当他转向被他侵犯权利的社会时，社会对他充满了敌意；

[ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [hiː; hi] [hæz; həz] ['vaɪəleɪtɪd] [ə'weɪt] [hɪm] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɔːls] [bæk]
the penalties of the laws he has violated await him ; and he falls back
这 处罚 的 这 法律 他 有 违反 等待 他 ; 和 他 瀑布 后退
[dɪ'speərɪŋ] ,
despairing ,
绝望 ,

他违反的法律的惩罚正等着他；他绝望地退后一步。

[ænd; ənd] ['sʌfə] [ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['hæbɪt] [tuː; tə] [huːz] ['paʊə(r)] [hiː; hi] [hæz; həz]
and suffers the fetters of the evil habit to whose power he has
和 遭受 这 镣铐 的 这 邪恶的 习惯 到 谁 力量 他 有
['jiːldɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːsənd] ['kləuzə(r)] [ænd; ənd] ['hevɪə] [ə'pɒn] [hɪm] .
yielded himself to be fastened closer and heavier upon him .
产生 他自己 到 是 系紧 更近 和 较重 之上 他 .

他屈服于恶习的力量，任由恶习的枷锁越勒越紧、越勒越重。

[əʊ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [gʊd] ['eɪndʒl] ,
O for some good angel ,
哦 为了 一些 好的 天使 ,

哦，但愿有个好天使出现，

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [mæn] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪnz]
in the form of a brother - man and touched with a feeling of his sins
在 这 形式 的 一个 兄弟 - 男人 和 感动 和 一个 感觉 的 他的 罪孽
[ænd; ənd] [in'fə:məti] ,
and infirmities ,
和 弱点 ,

以兄弟般的形象出现，并感受到他的罪孽和软弱，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['betə(r)] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]
to reassure his better nature and to point out a way of escape from
到 保证 他的 更好的 自然 和 到 观点 出去 一个 方式 的 逃脱 从
[ɪts] ['bɒdi] [ɒv; əv] [deθ] !
its body of death !
它是 身体 的 死亡 !

为了安抚他善良的本性，并指出一条摆脱死亡之躯的出路！

[wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [led] ['ɪntuː] [ðiːz] [rɪ'mɑːks] [baɪ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] , ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌndən]
We have been led into these remarks by an account , given in the London
我们 有 到过 引领 进入 这些 评论 经过 一个 帐户 , 给定 在 这 伦敦
['wiːkli] ['krɒnɪk(ə)l] ,
Weekly Chronicle ,
每周 编年史 ,

我们之所以发表这些评论，是因为《伦敦周报》上的一篇报道。

[ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [θiːvz] [ɒv; əv] ['lʌndən]
of a most remarkable interview between the professional thieves of London
的 一个 最多 卓越 面试 之间 这 专业的 窃贼 的 伦敦
[ænd; ənd] [lɔːd] ['æʃli] ,
and Lord Ashley ,
和 主 阿什利 ,

伦敦职业窃贼与阿什利勋爵之间一次非同寻常的访谈，

— [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huːz] [best] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [ɒv; əv] [nəʊ'bɪləti] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz]
— a gentleman whose best patent of nobility is to be found in his
— 一个 绅士 谁 最好的 专利 的 贵族 是 到 是 成立 在 他的
['dʒenərəs] [ænd; ənd] [ʌn'taɪərɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] .
generous and untiring devotion to the interests of his fellow - men .
慷慨的 和 不懈 虔诚 到 这 兴趣 的 他的 同伴 - 男人 .

—一位绅士，他最能体现高贵品格的地方在于他对同胞利益的慷慨奉献和不懈努力。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] ['dʒentlmən] [ɪn] ['lʌndən] [hæd; həd] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [baɪ]
It appears that a philanthropic gentleman in London had been applied to by
它 出现 那 一个 慈善 绅士 在 伦敦 有 到过 应用 到 经过
[tuː] [jʌŋ] [θiːvz] ,
two young thieves ,
二 年轻的 窃贼 ,

看来，伦敦一位热心慈善的绅士曾被两名年轻的窃贼求助过。

[huː] [hæd; həd] [ri'liŋkwiʃ] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'keəriəs]
who had relinquished their evil practices and were obtaining a precarious
WHO 有 放弃 他们的 邪恶的 实践 和 是 获得 一个 岌岌可危
[bʌt; bət] ['ɒnɪst] ['laɪvlihʊd] [baɪ] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [bəʊnz] [ænd; ənd] [rægz] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,
but honest livelihood by picking up bones and rags in the streets ,
但 诚实的 生计 经过 挑选 向上 骨头 和 破布 在 这 街道 ,

他们放弃了邪恶的习性，靠在街头捡拾骨头和破布，勉强维持着一份诚实的生计。

[ðeə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
their loss of character closing against them all other employments .
他们的 损失 的 特点 结束 反对 他们 全部 其他 就业 .

他们品行的丧失使他们失去了所有其他工作机会。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [biːn] ['riːdɪŋ] [æn; ən] [ə'dres] [ɒv; əv] [lɔːd] ['æʃliz] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [kə'ləʊniəl]
He had just been reading an address of Lord Ashley's in favor of colonial
他 有 只是 到过 阅读 一个 地址 的 主 阿什利的 在 偏爱 的 殖民
[ˌemɪ'greɪʃn] ,
emigration ,
移民 ,

他刚才正在阅读艾希礼勋爵支持殖民地移民的演讲稿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [ɑːsk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]
and he was led to ask one of the young men how he would like to
和 他 曾是 引领 到 问 一 的 这 年轻的 男人 如何 他 会 喜欢 到
['emɪgreɪt] .
emigrate .
移民 .

于是他问其中一个年轻人，他想如何移民。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌmp] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɑːns] !
" I should jump at the chance !
" 我 应该 跳 在 这 机会 !

我应该抓住这个机会！

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“就是这样回答的。”

[nɒt]	[lɒŋ]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['dʒentlmən]	[wɒz; wəz]	[sent]	[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[əb'skjʊə(r)]	
Not	**long**	**after**	**the**	**gentleman**	**was**	**sent**	**for**	**to**	**visit**	**one**	**of**	**those**	**obscure**	
不是	长的	后	这	绅士	曾是	发送	为了	到	访问	一	的	那些	朦胧	
[ænd; ənd]	['ruːɪnəs]	[kɔːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[mə'trɒpəlɪs]	[weə(r)]	[kraɪm]	[ænd; ənd]	['pɒvəti]	[laɪ]	[daʊn]	[tə'geðə(r)]	,
and	**ruinous**	**courts**	**of**	**the**	**great**	**metropolis**	**where**	**crime**	**and**	**poverty**	**lie**	**down**	**together**	**,**
和	毁灭性的	法院	的	这	伟大的	都会	在哪里	犯罪	和	贫困	说谎	向下	一起	,

不久之后，这位先生被召去参观这座大都市里那些偏僻破败的法院之一，那里犯罪和贫困交织在一起。

—	[ləu'kælitiz]	[wɪtʃ]	['dɪkɪnz]	[hæz; həz]	['piktʃəd]	[wɪð]	[sʌtʃ]	['peɪnf(ə)l]	[dɪ'stɪŋktnəs]	.
—	**localities**	**which**	**Dickens**	**has**	**pictured**	**with**	**such**	**painful**	**distinctness**	**.**
—	地方	哪个	狄更斯	有	如图所示	和	这样的	痛苦	明显	.

狄更斯笔下那些地方，描绘得如此生动鲜明，令人心痛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《改革与政治》（第二部分），(Reform and Politics Part 2 from The) 第2/2页

[hɪə(r)] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θiːvz] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] ,
Here , to his surprise , he met a number of thieves and outlaws ,
这里 ， 到 他的 惊喜 ， 他 遇见 一个 数字 的 窃贼 和 亡命之徒 ，

令他惊讶的是，他在这里遇到了许多盗贼和不法之徒。

[huː] [dɪ'kleəd] [ðəm'selvz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] ['eni] [həʊp] [kʊd; kəd][biː; bi][held]
who declared themselves extremely anxious to know whether any hope could be held
WHO 声明 他们自己 极其 焦虑的 到 知道 无论 任何 希望 可以 是 握住
[aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] ,
out to them of obtaining an honest living ,
出去 到 他们 的 获得 一个 诚实的 活的 ，

他们表示非常想知道自己是否还有希望获得一份体面的生活。

[haʊ'evə(r)]['hʌmb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['kɒləniz] ,
however humble , in the colonies ,
然而 谦逊的 ， 在 这 殖民地 ，

然而，无论多么卑微，在殖民地，

[æz; əz][ðeə(r)]['əʊnli]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['krɪmɪn(ə)l] [kɔːs] [wɒz; wəz][ðə; ði]
as their only reason for continuing in their criminal course was the
作为 他们的 仅有的 原因 为了 继续 在 他们的 刑事 课程 曾是 这
[ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['ekstrikeit] [ðəm'selvz] .
impossibility of extricating themselves .
不可能 的 脱困 他们自己 .

他们继续犯罪的唯一理由是他们无法摆脱困境。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
He gave them such advice and encouragement as he was able ,
他 给予 他们 这样的 建议 和 鼓励 作为 他 曾是 有能力的 ，
[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ə'semb(ə)l] [ə'gen] ,
and invited them to assemble again ,
和 受邀 他们 到 集合 再次 ，

他尽其所能地给予他们建议和鼓励，并邀请他们再次聚会。

[wɪð] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][kəm'pænjənz][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pə'sweɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
with such of their companions as they could persuade to do so ,
和 这样的 的 他们的 同伴 作为 他们 可以 说服 到 做 所以 ，

他们还说服了其他同伴这样做。

[æt; ət][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [friː] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [lɔːd]
at the room of the Irish Free School , for the purpose of meeting Lord
在 这 房间 的 这 爱尔兰 自由的 学校 ， 为了 这 目的 的 会议 主
['æʃli] .
Ashley .
阿什利 .

在爱尔兰自由学校的房间里，目的是会见阿什利勋爵。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [mʌnθ] [lɑːst][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
On the 27th of the seventh month last the meeting took place .
在 这 27th 的 这 第七 月 最后的 这 会议 采取 地方 .

会议于上个月27日举行。

[æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)] [ə'pɔɪntɪd] , [lɔːd] ['æʃli] [ænd; ənd] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks]['ʌðə(r)] [bə'nevələnt] ['dʒentlmən] ,
At the hour appointed , Lord Ashley and five or six other benevolent gentlemen ,
在 这 小时 任命 ， 主 阿什利 和 五 或者 六 其他 仁慈 先生们 ，

到了约定的时间，阿什利勋爵和另外五六位仁慈的绅士，

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌemɪ'ɡreɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ˌrefə'meɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
interested in emigration as a means of relief and reformation to the
感兴趣的 在 移民 作为 一个 方法 的 宽慰 和 改革 到 这
['krɪmɪn(ə)l][pɔː(r); pʊə(r)] ,
criminal poor ,
刑事 贫穷的 ,

对移民作为救济和改造贫困罪犯的一种手段很感兴趣，

['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [wel] - [naɪ] [fɪld] .
entered the room , which was already well - nigh filled .
进入 这 房间 , 哪个 曾是 已经 出色地 - 夜 已填 .

进入房间时，房间几乎已经坐满了人。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [prə'fest] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] .
Two hundred and seven professed thieves were present .
二 百 和 七 声称 窃贼 是 展示 .

现场共有207名自称是窃贼的人。

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪəriənst] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə]
" Several of the most experienced thieves were stationed at the door to
" 一些 的 这 最多 经验丰富的 窃贼 是 驻 在 这 门 到
[prɪ'vent] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [bʌt; bət] [θiːvz] .
prevent the admission of any but thieves .
防止 这 入学 的 任何 但 窃贼 .

“几名经验最丰富的窃贼被安排在门口，以防止除窃贼以外的任何人进入。

[sʌm; səm][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [nəʊn] , [wɜː(r); wə(r)]
Some four or five individuals , who were not at first known , were
一些 四 或者 五 个人 , WHO 是 不是 在 第一的 已知 , 是
[səb'dʒektɪd][tuː; tə][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
subjected to examination ,
受 到 考试 ,

大约有四五个起初并不认识的人接受了检查。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ]
and only allowed to remain on stating that they were , and being
和 仅有的 允许 到 保持 在 声明 那 他们 是 , 和 存在
['rekəɡ'naɪzd] [æz; əz] ,
recognized as ,
认可 作为 ,

只有声明自己是，并被认可为，才允许留下。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɒnɪst] [frə'tɜːnəti] ;
members of the dishonest fraternity ;
成员 的 这 不诚实 兄弟会 ;

不诚实兄弟会的成员；

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kə'menst] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]
and before the proceedings of the evening commenced the question was
和 前 这 诉讼程序 的 这 晚上 开始 这 问题 曾是
['veri] ['keəfəli] [pʊt] ,
very carefully put ,
非常 小心 放 ,

在当晚的议程开始之前，这个问题被非常谨慎地提出了。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
and repeated several times ,
和 重复 一些 时代 ,

并重复了数次，

['weðə(r)] ['eni] [wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv] [huːm] ['ʌðə(r)z] [entə'teɪnd] [daut] [æz; əz][tuː; tə]
whether any one was in the room of whom others entertained doubts as to
无论 任何 一 曾是 在 这 房间 的 谁 其他的 娱乐 疑虑 作为 到
[huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
who he was .
WHO 他 曾是 .

房间里是否有人让其他人怀疑他的身份。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] [keə(r)][wɒz; wəz] ,
The object of this care was ,
这 目的 的 这 关心 曾是 ,

这项护理的目的是：

[æz; əz][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] - ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , - [ɔː(r)] ,
as so many of them were in danger of ' getting into trouble , ' or ,
作为 所以 许多 的 他们 是 在 危险 的 - 获得 进入 麻烦 , - 或者 ,

因为他们中的许多人都有"惹上麻烦"的危险，或者，

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [kraɪmz] ,
in other words , of being taken up for their crimes ,
在 其他 字 , 的 存在 已采取 向上 为了 他们的 犯罪 ,

换句话说，就是因为他们的罪行而被绳之以法。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['eni] [huː] [mait] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]
to ascertain if any who might betray them were present ; and another
到 探明 如果 任何 WHO 可能 背叛 他们 是 展示 ; 和 其他
[ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['skruːtəni][wɒz; wəz] ,
intention of this scrutiny was ,
意图 的 这 审查 曾是 ,

查明是否有人可能出卖他们；此次审查的另一个目的是：

[tuː; tə] [gɪv] [ðəʊz] [ə'sembəld] , [huː] ['nætʃ(ə)rəli] [wʊd] [fiːl] [kən'sɪdərəb(ə)l][fɪə(r)] , [ə; eɪ]['fʊlə(r)]
to give those assembled , who naturally would feel considerable fear , a fuller
到 给 那些 组装 , WHO 自然 会 感觉 大量 害怕 , 一个 更丰满
['kɒnfɪdəns] [ɪn] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)][maɪndz] .
confidence in opening their minds .
信心 在 开幕 他们的 思想 .

让聚集在一起的人们，那些自然会感到相当恐惧的人，更有信心敞开心扉。

" [wɒt] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ['kɒnfərəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][sə'saɪəti] !
" What a novel conference between the extremes of modern society !
" 什么 一个 小说 会议 之间 这 极端情况 的 现代的 社会 !

"现代社会两个极端之间的一次多么新颖的会议啊！"

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['mɒrəl] ['sɪmətri] [ænd; ənd] ['krɪstʃən]
All that is beautiful in refinement and education , moral symmetry and Christian
全部 那 是 美丽的 在 精炼 和 教育 , 道德 对称 和 基督教
[greɪs] ,
grace ,
优雅 ,

所有体现高雅修养、良好教养、道德规范和基督教恩典的美好事物，

[kən'trɑːstɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['skwɒlə(r)] , [ðə; ði] ['ɪgnərəns] , [ðə; ði] ['laɪflɒŋ] [dɪ'prævəti] [ɒv; əv] [men] ['lɪvɪŋ] "
contrasting with the squalor , the ignorance , the lifelong depravity of men living "
对比 和 这 肮脏不堪 , 这 无知 , 这 终身 堕落 的 男人 活的 "
[wɪ'ðaʊt] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
without God in the world ,
没有 上帝 在 这 世界 ,

与那些"没有上帝"的人在世上所处的肮脏、无知和终生堕落的环境形成鲜明对比的是，

" — [ðə; ði] [pə'raɪəz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , — [ðə; ði] ['mɒrəl] ['lepə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [huːm]
" — the pariahs of civilization , — the moral lepers , at the sight of whom
" — 这 贱民 的 文明 , — 这 道德 麻风病人 , 在 这 视线 的 谁
['diːs(ə)nsi] ['kʌvəz] [ɪts] [feɪs] ,
decency covers its face ,
体面 封面 它是 脸 ,

“——文明的弃儿，——道德上的麻风病人，一见到他们，体面就羞于启齿。”

[ænd; ənd] [kraɪz] [aʊt] , " [ˌʌn'kliːn] !
and cries out , " Unclean !
和 哭泣 出去 , " 不洁 !

并喊道：“不洁！

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [preə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] , [lɔːd] ['æʃli] [spəʊk] [æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] ,
" After a prayer had been offered , Lord Ashley spoke at considerable length ,
" 后 一个 祷告 有 到过 提供 , 主 阿什利 辐 在 大量 长度 ,

“祷告结束后，艾希礼勋爵发表了相当长的讲话，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['ɔːdətri] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
making a profound impression on his strange auditory as they listened to his
制作 一个 深刻的 印象 在 他的 奇怪的 听觉 作为 他们 听着 到 他的
[plænz] [ɒv; əv] [ˌemɪ'greɪʃn] ,
plans of emigration ,
计划 的 移民 ,

当他们聆听他的移民计划时，这给他那奇特的听觉留下了深刻的印象。

[wɪtʃ] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['mɪzrəbl] [kən'dɪʃn]
which offered them an opportunity to escape from their miserable condition
哪个 提供 他们 一个 机会 到 逃脱 从 他们的 悲惨的 状况
[ænd; ənd] ['entə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [kɔːs] [ɒv; əv] [laɪf] .
and enter upon a respectable course of life .
和 进入 之上 一个 可敬 课程 的 生活 .

这为他们提供了一个摆脱悲惨境遇、走上体面生活之路的机会。

[ðə; ði] [hɑːd] [hɑːt] ['meltɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] ['kruːəl] [aɪ] ['mɔɪsnd] .
The hard heart melted and the cold and cruel eye moistened .
这 难的 心 融化 和 这 寒冷的 和 残忍的 眼睛 湿润 .

坚硬的心融化了，冰冷无情的眼睛也湿润了。

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['felən] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [lʌv]
With one accord the wretched felons responded to the language of Christian love
和 一 符合 这 可怜 重罪犯 回应 到 这 语言 的 基督教 爱
[ænd; ənd] [gʊd] - [wɪl] ,
and good - will ,
和 好的 - 将要 ,

这些可怜的罪犯们一致回应了基督教的爱与善意的语言。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [ðeə(r)] ['redinəs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [truː] [frend] .
and declared their readiness to follow the advice of their true friend .
和 声明 他们的 准备就绪 到 跟随 这 建议 的 他们的 真的 朋友 .

他们表示愿意听从挚友的建议。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [tuː; tə] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɒv; əv] ['mɜːsi] ,
They looked up to him as to an angel of mercy ,
他们 看起来 向上 到 他 作为 到 一个 天使 的 怜悯 ,

他们视他为仁慈的天使。

[ænd; ənd] [felt] [ðə; ði] [mə'lɪgnənt] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [səʊ] [lɒŋ] ['tɔːmentid] [ðem; ðəm] [dɪs'ɑːmd]
and felt the malignant spirits which had so long tormented them disarmed
和 毛毡 这 恶性 烈酒 哪个 有 所以 长的 饱受折磨 他们 解除武装
[ɒv; əv] [ɔːl] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] ['gʊdnəs] .
of all power of evil in the presence of simple goodness .
的 全部 力量 的 邪恶的 在 这 在场 的 简单的 善良 .

他们感到，长期以来折磨他们的邪灵，在单纯的善良面前，失去了所有邪恶的力量。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [ðæt] ['felən] ['ɔːdiəns] [laɪk] ['spɛnsərz] [ˌjuː en 'eɪ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['sætəz] ;
He stood in that felon audience like Spenser's Una amidst the satyrs ;
他 站立 在 那 重罪犯 观众 喜欢 斯宾塞的 乌娜 在……之中 这 萨提尔 ;

他站在那群罪犯中间，就像斯宾塞笔下的尤娜置身于一群萨提尔之中；

[ˌʌnə'seɪləbl] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] " [ˌʌnrɪ'zɪstəbl] [mait] [ɒv; əv] ['miːknəs] ,
unassailable and secure in the " unresistible might of meekness ,
无可辩驳 和 安全的 在 这 " 无法抗拒 可能 的 谦逊 ,

在“不可抗拒的谦逊力量”中坚不可摧且安全无虞

" [ænd; ənd] ['pænəplɪd] [ɪn] [ðæt] " ['nəʊb(ə)l] [greɪs] [wɪtʃ] [dæʃt] [bruːt] ['vaɪələns] [wɪð] ['sʌd(ə)n]
" and panoplied in that " noble grace which dashed brute violence with sudden
" 和 盛装 在 那 " 高贵 优雅 哪个 虚线 蛮力 暴力 和 突然
[ˌædə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mjuːt] [ɔː] .
adoration and mute awe .
崇拜 和 沉默的 敬畏 .

“并以那种高贵的优雅装扮，以突如其来的崇拜和无声的敬畏，粉碎了野蛮的暴力。

" ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ɪ'lɪzəbəθ] [fraɪ] ['ventʃəd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðəʊz] " ['spɪrɪt] [ɪn] ['prɪz(ə)n] ,
" Twenty years ago , when Elizabeth Fry ventured to visit those " spirits in prison ,
" 二十 年 前 , 什么时候 伊丽莎白 炒 冒险 到 访问 那些 " 烈酒 在 监狱 ,

二十年前，当伊丽莎白·弗莱冒险去探访那些“监狱里的亡灵”时，

" — [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['tenənts] [ɒv; əv] ['njuːgeɪt] , — [hɜː(r); hə(r)] [tə'merəti] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð]
" — the female tenants of Newgate , — her temerity was regarded with
" — 这 女性 租户 的 纽盖特 , — 她 鲁莽 曾是 认为 和
[ə'stɒnɪʃmənt] ,
astonishment ,
惊讶 ,

——纽盖特监狱的女囚们——她的胆大妄为令她们感到震惊。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊp] [ɒv; əv] [i'fekt] [ə; eɪ] [ˌrefə'meɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪzrəbl] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv]
and her hope of effecting a reformation in the miserable objects of
和 她 希望 的 产生影响 一个 改革 在 这 悲惨的 对象 的
[hɜː(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [biː; bi] ['həʊlli] ['vɪʒənri] .
her sympathy was held to be wholly visionary .
她 同情 曾是 握住 到 是 完全 有远见的 .

人们认为她希望能够对她所同情的那些悲惨对象进行改造，但这完全是痴人说梦。

[hɜː(r); hə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [fruːts] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['leibə] ,
Her personal safety and the blessed fruits of her labors ,
她 个人的 安全 和 这 蒙福 水果 的 她 劳动 ,
[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

然而，她的人身安全和她辛勤劳动的丰硕成果，

[kən'fɜːmd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'vaɪn] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wen] [hiː; hi]
confirmed the language of her Divine Master to His disciples when He
确认的 这 语言 的 她 神圣的 掌握 到 他的 门徒 什么时候 他
[sent] [ðem; ðəm] [fɔːθ] [æz; əz] [læmz] [ə'mʌŋ] [wʊlvz] :
sent them forth as lambs among wolves :
发送 他们 前进 作为 羔羊 之中 狼 :

她证实了她神圣的导师在派遣门徒如同羔羊进入狼群时对他们所说的话：

" [bɪ'həʊld] , [ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] [ju:; jʊ] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .
" Behold , I give unto you power over all the power of the enemy .
" 看哪 , 我 给 到 你 力量 超过 全部 这 力量 的 这 敌人 .

"看哪，我已赐给你们权柄，胜过仇敌的一切权柄。"

" [ðə; ði] [stɪl] [mɔ:(r)] [ʌn'prɒmɪsɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [lɔ:d] ['æʃli] , [ðʌs] [fɑ:(r)] , [hæz; həz] [bi:n] ['i:kwəli] [sək'sesf(ə)l] ;
" The still more unpromising experiment of Lord Ashley , thus far , has been equally successful ;
" 这 仍然 更多的 不乐观 实验 的 主 阿什利 , 因此 远的 , 有 到过 同样地 成功的 ;

"阿什利勋爵这项前景更加黯淡的实验，迄今为止也同样取得了成功；

[ænd; ənd] [wi:; wi] [heɪl] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [hju:'meɪn] ['meθəd] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ɒv; əv] [sɪn] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,
and we hail it as the introduction of a new and more humane method of dealing with the victims of sin and ignorance ,
和 我们 冰雹 它 作为 这 介绍 的 一个 新的 和 更多的 人道 方法 的 处理 和 这 受害者 的 罪 和 无知 ,

我们称赞它引入了一种新的、更人道的方式来对待罪恶和无知的受害者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [temp'teiʃənz] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'kwɑ:lətiz] [ænd; ənd] [v'aɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
and the temptations growing out of the inequalities and vices of civilization .
和 这 诱惑 生长 出去 的 这 不平等 和 恶习 的 文明 .

以及文明社会中存在的不平等和恶习所带来的诱惑。

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .
WOMAN SUFFRAGE .
女士 选举权 .

妇女选举权。

['letə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['nju:pɔ:t] [kən'venʃ(ə)n] .
Letter to the Newport Convention .
信 到 这 纽波特 习俗 .

致纽波特公约的信。

['eɪmzˌbɛri] , [mæs] . , 12th , 8th [mʌnθ] , - .
AMESBURY , MASS . , 12th , 8th Month , 1869 .
埃姆斯伯里 , 大量的 . , 12th , 8th 月 , - .

马萨诸塞州埃姆斯伯里，1869年8月12日。

[ai] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðaɪ] ['letə(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ɪn] [bɪ'hɑ:f] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] ,
I HAVE received thy letter inviting me to attend the Convention in behalf of Woman's Suffrage ,
我 有 已收到 你的 信 邀请 我 到 出席 这 习俗 在 代表 的 女性的 选举权 ,

我已收到您邀请我代表妇女参政权参加大会的信函。

[æt; ət] ['nju:pɔ:t] , [ɑ:(r)] . [ai] . , [ɒn] [ðə; ði] 25th [ɪnst] .
at Newport , R . I . , on the 25th inst .
在 纽波特 , 拉 . 我 . , 在 这 25th 装置 .

本月25日在罗德岛州纽波特市。

[ai] [du:; də] [nɒt] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ;
I do not see how it is possible for me to accept the invitation ;
我 做 不是 看 如何 它 是 可能的 为了 我 到 接受 这 邀请 ;

我不明白我怎么可能接受这个邀请；

[ænd; ənd] , [wɜː(r); wə(r)][ai][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

and , were I to do so ,

和 ， 是 我 到 做 所以 ，

如果我那样做的话，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][maɪ] [helθ] [wʊd] [prɪ'vent] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]

the state of my health would prevent me from taking such a part in the

这 状态 的 我的 健康 会 防止 我 从 采取 这样的 一个 部分 在 这

['miːtɪŋ] [æz; əz] [wʊd] [rɪ'liːv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['sæŋkʃn]

meeting as would relieve me from the responsibility of seeming to sanction

会议 作为 会 缓解 我 从 这 责任 的 似乎 到 制裁

['eniθɪŋ] [ɪn][ɪts]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [mait] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [v'juːz] [ɒv; əv]['djuːti][ɔː(r)]['pɒləsi] .

anything in its action which might conflict with my own views of duty or policy .

任何事物 在 它是 行动 哪个 可能 冲突 和 我的 自己的 浏览 的 责任 或者 政策 .

我的健康状况不允许我参与会议，因此我无法免除因认可会议中任何可能与我的职责或政策相冲突的行动而产生的责任。

[jet] [ai][ʃʊd; ʃəd][duː; də][maɪ'self] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪf] [ai][dɪd][nɒt] [ɪm'breɪs] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə] [ɪk'spres]

Yet I should do myself great injustice if I did not embrace this occasion to express

然而 我 应该 做 我 伟大的 不公正 如果 我 做过 不是 拥抱 这 场合 到 表达

[maɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] .

my general sympathy with the movement .

我的 一般的 同情 和 这 移动 .

然而，如果我不借此机会表达我对这场运动的普遍同情，那将是对我自己极大的不公。

[ai][hæv; həv] [siːn] [nəʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['mʌðəz] , [waɪvz] ,

I have seen no good reason why mothers , wives ,

我 有 已见 不 好的 原因 为什么 母亲们 ， 妻子们 ，

我看不出有什么合理的理由可以解释为什么母亲、妻子……

[ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] , ['prɒpəti] , [ænd; ənd]

and daughters should not have the same right of person , property , and

和 女儿们 应该 不是 有 这 相同的 正确的 的 人 ， 财产 ， 和

['sɪtɪzənʃɪp] [wɪtʃ] ['fɑːðəz] ,

citizenship which fathers ,

国籍 哪个 父亲们 ，

女儿不应该享有与父亲相同的人身权、财产权和公民权。

['hʌzbəndz] , [ænd; ənd] ['brʌðəz] [hæv; həv] .

husbands , and brothers have .

丈夫们 ， 和 兄弟 有 .

丈夫和兄弟都有。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['meməri] [ɒv; əv]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['sɪstə(r)] ;

The sacred memory of mother and sister ;

这 神圣 记忆 的 母亲 和 姐姐 ;

对母亲和姐姐的神圣回忆；

[ðə; ði]['wɪzdəm][ænd; ənd]['dɪgnəti][ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːniən] [huː] [hæv; həv]

the wisdom and dignity of women of my own religious communion who have

这 智慧 和 尊严 的 女性 的 我的 自己的 宗教 圣餐 WHO 有

[biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [i'kwɒləti] [ɪn] [raɪts] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['djuːtiz] ;

been accustomed to something like equality in rights as well as duties ;

到过 习惯 到 某物 喜欢 平等 在 权利 作为 出色地 作为 职责 ;

我所属宗教团体中的女性拥有智慧和尊严，她们习惯于在权利和义务方面享有某种程度的平等；

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsiː 'əʊ] - ['wɜːkə(r)] [wɪð] ['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] ['wɪmɪn] ,

my experience as a co - worker with noble and self - sacrificing women ,

我的 经验 作为 一个 合作 - 工人 和 高贵 和 自己 - 牺牲 女性 ，

我与这些高尚、自我牺牲的女性共事的经历

[æz; əz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['helpf(ə)l][ɪn][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] ['dju:tiz][æz; əz][fɜ:m][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɪn]
as graceful and helpful in their household duties as firm and courageous in
作为 优美 和 有帮助 在 他们的 家庭 职责 作为 公司 和 勇敢 在
[ðeə(r)]['pʌblɪk] ['ædvəkəsi] [ɒv; əv][ʌn'pɒpjələ(r)] [tru:θ] ;
their public advocacy of unpopular truth ;
他们的 民众 倡导 的 不受欢迎的 真相 ;

她们在家务方面既优雅又乐于助人，在公开场合倡导不受欢迎的真理时既坚定又勇敢；

[ðə; ði] ['stedi] ['frendʃɪps] [wɪtʃ] [hæv; həv][ɪn'spaɪəd][ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ˌem 'i:] ,
the steady friendships which have inspired and strengthened me ,
这 稳定的 友谊 哪个 有 灵感 和 加强 我 ,

那些一直激励和鼓舞着我的、坚定不移的友谊，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['revərəns] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ai] [fi:l] [fɔ:(r); fə(r)]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] , [ˌɪrɪ'spektɪv]
and the reverence and respect which I feel for human nature , irrespective
和 这 尊敬 和 尊重 哪个 我 感觉 为了 人类 自然 , 无论如何
[ɒv; əv][seks] ,
of sex ,
的 性别 ,

我对人性怀有敬畏和尊重，无论性别如何。

[kəm'pel] [ˌem 'i:][tu:; tə] [lʊk] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɒn][ðə; ði] ['efəts] [ju:; jʊ]
compel me to look with something more than acquiescence on the efforts you
迫使 我 到 看 和 某物 更多的 比 默认 在 这 努力 你
[ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] .
are making .
是 制作 .

让我对你所做的努力不再只是默许，而是抱有更深层次的理解。

[ai] ['fræŋkli] [kən'fes] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [fɔ:r'si:] [ɔ:l][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I frankly confess that I am not able to forsee all the consequences of the
我 坦率地说 承认 那 我 是 不是 有能力的 到 预见 全部 这 结果 的 这
[greɪt] ['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [prə'pəʊzd] ,
great social and political change proposed ,
伟大的 社会的 和 政治的 改变 建议的 ,

我坦率地承认，我无法预见这项重大社会政治变革的所有后果。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðɪs] [ai][ˌeɪ 'em] , [æt; ət] [li:st] , [ʃʊə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [seɪf] [tu:; tə][du:; də] [raɪt] ,
but of this I am , at least , sure , it is always safe to do right ,
但 的 这 我 是 , 在 至少 , 当然 , 它 是 总是 安全的 到 做 正确的 ,

但至少有一点我可以肯定，做正确的事总是安全的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tru:ist] [ɪk'spi:diənsi] [ɪz]['sɪmp(ə)l]['dʒʌstɪs] .
and the truest expediency is simple justice .
和 这 最真实的 权宜之计 是 简单的 正义 .

而最真正的权宜之计就是伸张正义。

[ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] , [wɪ'ðaʊt] ['ʃeərɪŋ] , [ðə; ði] [mɪs'gɪvɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [fɪə(r)] [ðæt] ,
I can understand , without sharing , the misgivings of those who fear that ,
我 能 理解 , 没有 分享 , 这 疑虑 的 那些 WHO 害怕 那 ,

我能理解那些担心……的人的顾虑，即使我并不认同。

[wen] [ðə; ði] [vəʊt] [drɒps] [frɒm; frəm] ['wʊmənz] [hænd]['ɪntu:][ðə; ði]['bælət] - [bɒks] , [ðə; ði] ['bju:ti]
when the vote drops from woman's hand into the ballot - box , the beauty
什么时候 这 投票 滴 从 女性的 手 进入 这 选票 - 盒子 , 这 美丽
[ænd; ənd] ['sentɪmənt] ,
and sentiment ,
和 情绪 ,

当选票从女性手中落入投票箱时，那份美丽和情感，

[ðə; ði] [bluːm] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] , [ɒv; əv]['wʊmənkaɪnd] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
the bloom and sweetness , of womankind will go with it .
这 盛开 和 甜味 , 的 女性 将要 去 和 它 .

女性的芬芳和甜美也将随之消逝。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] ['neɪtʃə(r)] .
But in this matter it seems to me that we can trust Nature .
但 在 这 事情 它 似乎 到 我 那 我们 能 相信 自然 .

但就这件事而言，我认为我们可以相信大自然。

[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][st'ætʃuːts][ɔː(r)] [kən'venʃnz] ,
Stronger than statutes or conventions ,
更强 比 法规 或者 惯例 ,

比法规或惯例更有力，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɜːvətɪv] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [mæn] [lʌvz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [ɪn]['wʊmən] .
she will be conservative of all that the true man loves and honors in woman .
她 将要 是 保守的 的 全部 那 这 真的 男人 爱 和 荣誉 在 女士 .

她会保守所有真正男人喜爱和尊重的女人特质。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən][ɪ'kwɪvək(ə)l] , [ˌʌn'sekst] [ˌʃevə'lɪə(r)] - ,
Here and there may be found an equivocal , unsexed Chevalier D'Eon ,
这里 和 那里 可能 是 成立 一个 模棱两可 , 无性别 骑士 - ,

偶尔会发现一些性别模糊、不明确的骑士德昂，

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
but the eternal order and fitness of things will remain .
但 这 永恒 命令 和 健康 的 事物 将要 保持 .

但事物永恒的秩序和合理性将保持不变。

[ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [mæn] [wɪl] [biː; bi] [les] ['mænli][ɔː(r)]['wʊmən] [les] ['wʊmənli] [wen] [ðeɪ]
I have no fear that man will be less manly or woman less womanly when they
我 有 不 害怕 那 男人 将要 是 较少的 男子气概 或者 女士 较少的 女性 什么时候 他们
[miːt] [ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [i'kwɒləti] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔː] .
meet on terms of equality before the law .
见面 在 条款 的 平等 前 这 法律 .

我丝毫不担心，当男人和女人在法律面前人人平等时，男人会失去男子气概，女人会失去女人味。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ai][duː; də][nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['bælət][baɪ]['wʊmən] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['remədi]
I do not see that the exercise of the ballot by woman will prove a remedy
我 做 不是 看 那 这 锻炼 的 这 选票 经过 女士 将要 证明 一个 补救
[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['dʒʌstli] [kəm'pleɪnz] .
for all the evils of which she justly complains .
为了 全部 这 罪恶 的 哪个 她 公正地 抱怨 .

我不认为妇女行使投票权能够解决她所合理抱怨的所有弊端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [æz; əz]['truːli][æz; əz][maɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
It is her right as truly as mine , and when she asks for it ,
它 是 她 正确的 作为 真的 作为 矿 , 和 什么时候 她 问 为了 它 ,

这是她和我一样的合法权利，当她提出要求时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['mænhʊd] [tuː; tə][wɪð'həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
it is something less than manhood to withhold it .
它 是 某物 较少的 比 男子气概 到 扣压 它 .

压抑这种情绪，有失男子气概。

[bʌt; bət] , [ˌʌnsəˈpɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈpræktɪkl] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [ˈhaɪə(r)] [eɪmz] ,
But , unsupported by a more practical education , higher aims ,
但 ， 不支持 经过 一个 更多的 实际的 教育 ， 更高 目标 ，

但是，如果没有更实用的教育和更高的目标的支持，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːpə(r)] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ˈdjuːti] ,
and a deeper sense of the responsibilities of life and duty ,
和 一个 更深 感觉 的 这 职责 的 生活 和 责任 ，

以及对人生责任和义务更深刻的理解，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ˈeni][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪn][mænz] .
it is not likely to prove a blessing in her hands any more than in man's .
它 是 不是 可能 到 证明 一个 祝福 在 她 双手 任何 更多的 比 在 男人的 .

它对她来说不太可能带来福祉，就像对男人来说一样。

[wɪð] [greɪt] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈhɑːti] [ˈsɪmpəθi] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈtruːli] [ðaɪ] [frend] .
With great respect and hearty sympathy , I am very truly thy friend .
和 伟大的 尊重 和 爽朗 同情 ， 我 是 非常 真的 你的 朋友 .

我怀着无比的敬意和衷心的同情，真心实意地把你当朋友。

[ɪˈtæliən] [ˈjuːnəti]
ITALIAN UNITY
意大利语 统一

意大利统一

[ˈeɪmzˌbɛri] , [mæs] . , 1st [məʊ] . , 4th , - .
AMESBURY , MASS . , 1st Mo . , 4th , 1871 .
埃姆斯伯里 ， 大量的 . ， 1st 莫 . ， 4th ， - .

马萨诸塞州埃姆斯伯里，1871 年 1 月 4 日。

[riːd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ˈdʒænjuəri] , - ,
Read at the great meeting in New York , January , 1871 ,
读 在 这 伟大的 会议 在 新的 约克 ， 一月 ， - ，

1871年1月在纽约举行的大集会上宣读

[ɪn] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [rəʊm] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˈjuːnəti][ɒv; əv] [ˈɪtəli] .
in celebration of the freedom of Rome and complete unity of Italy .
在 庆典 的 这 自由 的 罗马 和 完全的 统一 的 意大利 .

为庆祝罗马获得自由和意大利完全统一。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɒn]
IT would give me more than ordinary satisfaction to attend the meeting on
它 会 给 我 更多的 比 普通的 满意 到 出席 这 会议 在
[ðə; ði] 12th [ˈɪnstənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] [ɒv; əv][ɪˈtæliən][ˈjuːnəti] ,
the 12th instant for the celebration of Italian Unity ,
这 12th 立即的 为了 这 庆典 的 意大利语 统一 ，

如果能参加本月12日举行的庆祝意大利统一的会议，我将感到无比欣慰。

[ðə; ði][ɪˌmænsɪˈpeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [rəʊm] , [ænd; ənd][ɪts][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ˈpɜːmənənt] [ˈkæpɪt(ə)l]
the emancipation of Rome , and its occupation as the permanent capital
这 解放 的 罗马 ， 和 它是 职业 作为 这 永恒的 首都
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
of the nation .
的 这 国家 .

罗马的解放及其作为国家永久首都的地位。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [ai][hæv; həv] [wɒtʃt] [wɪð] [diːp] [ˈɪntrəst] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] [ðə; ði]
For many years I have watched with deep interest and sympathy the
为了 许多 年 我 有 观看 和 深的 兴趣 和 同情 这
[ˈpɒpjələ(r)] [ˈmuːvmənt] [ɒn][ðə; ði][ɪˈtæliən][pəˈnɪnsjələ] ,
popular movement on the Italian peninsula ,
受欢迎的 移动 在 这 意大利语 半岛 ，

多年来，我一直以浓厚的兴趣和同情之心关注着意大利半岛上的民众运动。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['evri] ['efət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv] [rəʊm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
and especially every effort for the deliverance of Rome from a
和 尤其 每一个 努力 为了 这 解救 的 罗马 从 一个
['despətɪzəm] ['kaʊntɪŋ] [ɪts][eɪdʒ][baɪ] ['sentʃəriz] .
despotism counting its age by centuries .
专制主义 计数 它是 年龄 经过 几个世纪 .

尤其要竭尽全力将罗马从长达几个世纪的专制统治中解放出来。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðiːz] ['strʌglz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðeə(r)]
I looked at these struggles of the people with little reference to their
我 看起来 在 这些 斗争 的 这 人们 和 小的 参考 到 他们的
[ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɔː(r)][sek'teəriən] ['berɪŋ] .
ecclesiastical or sectarian bearings .
教会的 或者 宗派 轴承 .

我看待这些人民的斗争，很少考虑它们的教会或教派背景。

[hæd; həd][ai] [biːn] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] ,
Had I been a Catholic instead of a Protestant ,
有 我 到过 一个 天主教 反而 的 一个 新教 ,

如果我信奉的是天主教而不是新教，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [heild] ['evri] ['sɪmptəm] [ɒv; əv]['rəʊmən] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] ['peɪpl] [ruːl] ,
I should have hailed every symptom of Roman deliverance from Papal rule ,
我 应该 有 赞誉 每一个 症状 的 罗马 解救 从 教皇 规则 ,
['ɔkjupaiŋ] ,
occupying ,
占领 ,

我本应为罗马摆脱教皇统治、占领的每一个迹象而欢呼雀跃，

[æz; əz][ai][hæv; həv] , [ðə; ði] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] ['rædɪk(ə)l] , [dɪ'zaɪərəs] [ðæt] [ɔːl] [men] ,
as I have , the standpoint of a republican radical , desirous that all men ,
作为 我 有 , 这 立场 的 一个 共和党人 激进的 , 渴望 那 全部 男人 ,

正如我所持有的，一个共和激进派的立场，渴望所有人，

[ɒv; əv][ɔːl] [kriːdz] , [ʃʊd; ʃəd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['lɪbəti] [wɪtʃ] [ai] [praɪzd] [səʊ] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self]
of all creeds , should enjoy the civil liberty which I prized so highly for myself
的 全部 信条 , 应该 享受 这 民用 自由 哪个 我 珍贵的 所以 高度 为了 我
.
.
.

无论信仰如何，每个人都应该享有我本人无比珍视的公民自由。

[ai] [lɒst] [ɔːl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] - ,
I lost all confidence in the French republic of 1849 ,
我 丢失的全部 信心 在 这 法语 共和国 的 - ,

我对1849年的法兰西共和国彻底失去了信心。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːfitid] [ɪts] [əʊn] [raɪt] [tuː; tə][ɪg'zɪst][baɪ] ['krʌʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['njuːli] [fɔːmd] ['rəʊmən]
when it forfeited its own right to exist by crushing out the newly formed Roman
什么时候 它 丧失 它是自己的 正确的 到 存在 经过 压碎 出去 这 新 形成 罗马
[rɪ'pʌblɪk] ['ʌndə(r)][mæt'tsiːniː][ænd; ənd][ˌgærɪ'bɔːldi; ˌgærɪ'bældi] .
republic under Mazzini and Garibaldi .
共和国 在下面 马志尼 和 加里波第 .

它通过镇压马志尼和加里波第领导下新成立的罗马共和国而丧失了自身的生存权利。

[frɒm; frəm] [ðæt] ['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [duːmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌekspi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['mɒnstrəs]
From that hour it was doomed , and the expiation of its monstrous
从 那 小时 它 曾是 注定失败 , 和 这 赎罪 的 它是 滔天
[kraɪm][ɪz] [stɪl] ['gəʊɪŋ][ɒn] .
crime is still going on .
犯罪 是 仍然 去 在 .

从那一刻起，它就注定要走向毁灭，而对它犯下的滔天罪行的惩罚至今仍在进行。

[maɪ] [ˈsɪmpəθiz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [dʒuːlz][fɑːvrə][ænd; ənd] [ˈliːɔn] [gæmˈbɛtə] [ɪn][ðeə(r)] [ˈefəts] [tuː; tə]
My sympathies are with Jules Favre and Leon Gambetta in their efforts to
我的 同情 是 和 朱尔斯 法夫尔 和 莱昂 甘必达 在 他们的 努力 到
[ɪˈstæblɪʃ] [ænd; ənd] [səˈsteɪn] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [ɪn] [frɑːns] ,
establish and sustain a republic in France ,
建立 和 维持 一个 共和国 在 法国 ,

我同情儒勒·法夫尔和莱昂·甘必达为在法兰西建立和维护共和国所做的努力。

[bʌt; bət][ai] [kənˈfes] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈvestmənt] [ɒv; əv][ˈpærɪs][baɪ] [kɪŋ] [ˈwɪljəm] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði]
but I confess that the investment of Paris by King William seems to me the
但 我 承认 那 这 投资 的 巴黎 经过 国王 威廉 似乎 到 我 这
[ˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsiːkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒmˈbɑːdmənt] [ɒv; əv] [rəʊm] [baɪ][ˌuːdiːˈnəu] .
logical sequence of the bombardment of Rome by Oudinot .
逻辑 顺序 的 这 轰击 的 罗马 经过 乌迪诺 .

但我不得不承认，在我看来，威廉国王围攻巴黎是乌迪诺炮轰罗马的合乎逻辑的后续行动。

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][ə; eɪ] [sɪgˈnɪfɪkənt] [fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈʃæspəʊ] ,
And is it not a significant fact that the terrible chassepot ,
和 是 它 不是 一个 重要的 事实 那 这 糟糕的 夏塞波 ,

难道这不是一个重要的事实吗？可怕的夏塞波，

[wɪtʃ] [meɪd] [ɪts][fɜːst] [ˈblʌdi] [ɪkˈsperɪmənt] [əˈpɒn][ðə; ði] - [ɪˈtæliən][ˈpeitriəts] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði]
which made its first bloody experiment upon the halfarmed Italian patriots without the
哪个 制成 它是第一的 血腥 实验 之上 这 - 意大利语 爱国者 没有 这
[wɔːlz] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
walls of Rome ,
墙壁 的 罗马 ,

它第一次血腥的实验是在罗马城墙外，对象是那些半手无寸铁的意大利爱国者。

[hæz; həz] [feɪld] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [frentʃ] [rɪˈpʌblɪkənz] [əˈgenst] [ðə; ði][ɪnˈfɪəriə(r)][ˈniːd(ə)l] - [gʌn]
has failed in the hands of French republicans against the inferior needle - gun
有 失败的 在 这 双手 的 法语 共和党人 反对 这 下 针 - 枪
[ɒv; əv] [ˈprʌʃə] ?
of Prussia ?
的 普鲁士 ?

在法国共和党人手中，面对普鲁士劣质的针枪，是否已经失败了？

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈæktə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] [frentʃ] [ˌrevəˈluːʃn] [ðæt] [hiː; hi]
It was said of a fierce actor in the old French Revolution that he
它 曾是 说 的 一个 凶猛的 演员 在 这 老的 法语 革命 那 他
[dɪˈmɒrəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] .
demoralized the guillotine .
士气低落 这 断头台 .

据说，法国大革命时期一位英勇的演员，让断头台都失去了威慑力。

[ðə; ði][ˈmæsəkə(r)][æt; ət] [mɛntænə] [dɪˈmɒrəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈʃæspəʊ] .
The massacre at Mentana demoralized the chassepot .
这 屠杀 在 门塔纳 士气低落 这 夏塞波 .

门塔纳大屠杀使夏塞波政权士气低落。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈdempʃn] [ɒv; əv] [rəʊm] [hæz; həz] [biːn]
It is a matter of congratulation that the redemption of Rome has been
它 是 一个 事情 的 恭喜 那 这 赎回 的 罗马 有 到过
[ɪˈfektɪd] [səʊ] [ˈiːzəli] [ænd; ənd] [blˈʌdləsli] .
effected so easily and bloodlessly .
受影响 所以 容易地 和 无血 .

值得庆幸的是，罗马的救赎如此轻易且未流血地完成。

[ðə; ði][ˈdespətɪzəm][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [fel] [æt; ət][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɪn] [ˈnɔɪzləs] [ˈrɒtnnəs] .
The despotism of a thousand years fell at a touch in noiseless rottenness .
这 专制主义 的 一个 千 年 跌倒 在 一个 触碰 在 无声 腐烂 .

千年的专制统治，在无声的腐朽中瞬间瓦解。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] , ['fɪfti] [tuː; tə] [wʌn] ,
The people of Rome , fifty to one ,
这 人们 的 罗马 , 五十 到 一 ,

罗马人民，五十比一，

[kɑːst] [ðeə(r)] ['bæləts] [ɒv; əv] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] [laɪk] [səʊ] ['meni] ['ʃʌvəlful] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ə'pɒn] [ɪts] [greɪv] .
cast their ballots of condemnation like so many shovelfuls of earth upon its grave .
投掷 他们的 选票 的 谴责 喜欢 所以 许多 一铲又一铲 的 地球 之上 它是 严重 .

他们投下谴责的选票，就像一铲铲泥土堆在它的坟墓上。

[ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [rəʊm] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [ˌækwi'es(ə)ns] [ɪn] [ɪts] ['daʊnfɔːl] .
Outside of Rome there seems to be a very general acquiescence in its downfall .
外部 的 罗马 那里 似乎 到 是 一个 非常 一般的 默认 在 它是 倒台 .

罗马城外似乎普遍默许了它的衰落。

[nəʊ] ['piːtə(r)] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [priːtʃ] [ə; eɪ] [kruː'seɪd] [ɪn] [ɪts] [bɪ'hɑːf] .
No Peter the Hermit preaches a crusade in its behalf .
不 彼得 这 隐士 布道 一个 运动 在 它是 代表 .

没有隐士彼得为它发起十字军东征。

[nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['kæθlɪk] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [lɪfts] [ə; eɪ] ['fɪŋgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
No one of the great Catholic powers of Europe lifts a finger for it .
不 一 的 这 伟大的 天主教 权力 的 欧洲 电梯 一个 手指 为了 它 .

欧洲天主教列强中，没有一个对此伸出援手。

[wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˌɪzə'belə] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [sʌn] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['bɑmbə] ,
Whatever may be the feelings of Isabella of Spain and the fugitive son of King Bomba ,
任何 可能 是 这 情怀 的 伊莎贝拉 的 西班牙 和 这 逃犯 儿子 的 国王 炸弹 ,

无论西班牙女王伊莎贝拉和逃亡的国王邦巴之子有何感受，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ɪts] ['reskjuː] .
they are in no condition to come to its rescue .
他们 是 在 不 状况 到 来 到 它是 救援 .

他们根本没有能力去营救它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] [i,kliːzi'æstik] , [laʊd] - [maʊðd] [ɪn] [prə'feʃnz] [ɒv; əv] [dɪ'mɒkrəsi] ,
It is reserved for American ecclesiastics , loud - mouthed in professions of democracy ,
它 是 预订的 为了 美国人 教会人士 , 大声 - 嘴巴 在 职业 的 民主 ,

这是专门为那些高谈阔论、大谈民主的美国教会人士准备的。

[tuː; tə] [meɪk] ['sɒləm] ['prəʊtest] [ə'genst] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [æn; ən] " ['aʊtreɪdʒ] ,
to make solemn protest against what they call an " outrage ,
到 制作 庄严 反对 反对 什么 他们 称呼 一个 " 暴行 ,

对他们所谓的“暴行”表示庄严抗议

" [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [rəʊm] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] ,
" which gives the people of Rome the right of choosing their own government ,
" 哪个 给予 这 人们 的 罗马 这 正确的 的 选择 他们的 自己的 政府 ,

“这赋予了罗马人民选择自己政府的权利，

[ænd; ənd] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [raɪt] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['piːˌaɪ'oʊ] ['nəʊnəʊ] .
and denies the divine right of kings in the person of Pio Nono .
和 否认 这 神圣的 正确的 的 国王 在 这 人 的 皮奥 诺诺 .

并否认了以庇护·诺诺为代表的君权神授。

[ðə; ði] [wɪð'drɔːəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempərəl] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə]
The withdrawal of the temporal power of the Pope will prove a blessing to
这 退出 的 这 颞 力量 的 这 教皇 将要 证明 一个 祝福 到
[ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
the Catholic Church ,
这 天主教 教会 ，

教宗放弃世俗权力对天主教会来说将是一件好事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] .
as well as to the world .
作为 出色地 作为 到 这 世界 .

以及向全世界。

['meni] [ɒv; əv][ɪts][məʊst] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [priːsts] [ænd; ənd] ['leɪmən] [hæv; həv] [lɒŋ] [siːn]
Many of its most learned and devout priests and laymen have long seen
许多 的 它是 最多 学习 和 虔诚的 神父 和 外行 有 长的 已见
[ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
the necessity of such a change ,
这 必要性 的 这样的 一个 改变 ，

许多学识渊博、虔诚的教士和平信徒早就认识到这种改变的必要性。

[wɪtʃ] [teɪks] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] [ænd; ənd]['skænd(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi]
which takes from it a reproach and scandal that could no longer be
哪个 需要 从 它 一个 责备 和 丑闻 那 可以 不 更长 是
[ɪk'skjuːzd][ɔː(r)] ['tɒləreɪtɪd] .
excused or tolerated .
已原谅 或者 容忍 .

这给它带来了一种再也无法原谅或容忍的谴责和丑闻。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [hens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][æz; əz] [fjuː] [ə'pɔlədʒist][æz; əz][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɔː(r)][ðə; ði]
A century hence it will have as few apologists as the Inquisition or the
一个 世纪 因此 它 将要 有 作为 很少 辩护者 作为 这 宗教裁判所 或者 这
['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑː'θɒləmjuː] .
massacre of St . Bartholomew .
屠杀 的 英石 . 巴塞洛缪 .

一个世纪之后，为它辩护的人将和为宗教裁判所或圣巴塞洛缪大屠杀辩护的人一样少。

[ɪn] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] [let][ˌjuː 'es][nɒt] [fə'get] [ðəʊz] [huːz] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd][self] -
In this hour of congratulation let us not forget those whose suffering and self -
在 这 小时 的 恭喜 让 我们 不是 忘记 那些 谁 痛苦 和 自己 -
['sækrɪfaɪs] ,
sacrifice ,
牺牲 ，

在这祝贺的时刻，让我们不要忘记那些遭受苦难和自我牺牲的人们。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'skruːtəb(ə)l] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [prɪ'peəd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['traɪʌmf]
in the inscrutable wisdom of Providence , prepared the way for the triumph
在 这 难以捉摸 智慧 的 普罗维登斯 ， 准备 这 方式 为了 这 胜利
[wɪtʃ] [wiː; wi] ['selɪbreɪt] .
which we celebrate .
哪个 我们 庆祝 .

在上帝深不可测的智慧中，为我们今天所庆祝的胜利铺平了道路。

[æz; əz][wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] , [ɪ'lʌstriəs] [rəʊl][ɒv; əv][ɪ'tæliən]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] — [ðə; ði] [jʌŋ]
As we call the long , illustrious roll of Italian patriotism — the young
作为 我们 称呼 这 长的 ， 杰出 卷 的 意大利语 爱国主义 — 这 年轻的
, [ðə; ði] [breɪv] ,
, the brave ,
， 这 勇敢的 ，

正如我们所说的，意大利爱国主义的悠久而辉煌的历史——年轻、勇敢的……

[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ; [ðə; ði] [greɪ] - [heəd] , ['seɪntli] [kən'fesə] ; [ðə; ði] ['skɑ:lərz] , ['poʊəts] , ['ɑ:tɪsts] ,
and beautiful ; the gray - haired , saintly confessors ; the scholars , poets , artists ,
和 美丽的 ; 这 灰色的 - 头发 , 圣洁的 忏悔者 ; 这 学者们 , 诗人 , 艺术家 ,
[hu:] , [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm] ['hju:mən] ['sɪmpəθi] ,
who , shut out from human sympathy ,
WHO , 关闭 出去 从 人类 同情 ,

还有那些美丽动人的人；那些头发花白、圣洁的忏悔者；那些学者、诗人、艺术家，他们被世人遗忘，得不到同情。

[geɪv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [sləʊ] ,
gave their lives for God and country in the slow ,
给予 他们的 生活 为了 上帝 和 国家 在 这 慢的 ,

他们缓慢地为上帝和国家献出了生命，

[dʌm] ['ægəni] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] ['mɑ:tədəm] — [let] [ˌju: 'es] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [ˌju: 'es] ,
dumb agony of prison martyrdom — let us hope that they also rejoice with us ,
哑的 痛苦 的 监狱 殉道 — 让 我们 希望 那 他们 还 麾 和 我们 ,

监狱殉道者默默承受的痛苦——让我们祈祷他们也能与我们一同欢欣鼓舞。

[ænd; ənd] , [ɪn'ɔ:dəbl] [tu:; tə] ['ɜ:θli] [ɪəz] , [ju'naɪt] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] : " [ˌælɪ'lu:jə] !
and , inaudible to earthly ears , unite in our thanksgiving : " Alleluia !
和 , 听不清 到 尘世的 耳朵 , 团结 在 我们的 感恩 : " 哈利路亚 !

并且，在尘世的耳朵听不到的情况下，我们齐声感恩："哈利路亚！

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɔ:d] [gɒd] [ɒm'nɪpətənt] ['reɪnɪθ] !
for the Lord God omnipotent reigneth !
为了 这 主 上帝 无所不能 统治 !

因为全能的上帝掌权！

[hi:; hi] [hæθ] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜ:vənts] !
He hath avenged the blood of his servants !
他 有 复仇 这 血 的 他的 仆人 !

他为他的仆人报了仇！

" [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'li:f] [ðæt] [ðə; ði] ['ju:nəti] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv] ['peɪpl] [ru:l] [wɪl]
" In the belief that the unity of Italy and the overthrow of Papal rule will
" 在 这 信仰 那 这 统一 的 意大利 和 这 推翻 的 教皇 规则 将要
['streŋ(k)θn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] - [wɜ:ld] ,
strengthen the cause of liberty throughout the civilized ' world ,
加强 这 原因 的 自由 自始至终 这 文明 - 世界 ,

"相信意大利的统一和教皇统治的推翻将加强整个文明世界的自由事业，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['tru:li] [ðaɪ] [frend] .
I am very truly thy friend .
我 是 非常 真的 你的 朋友 .

我真的是你的朋友。

['ɪndiən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
INDIAN CIVILIZATION .
印度 文明 .

印度文明。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] ['fju:tʃə(r)] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði]
THE present condition and future prospects of the remnants of the
这 展示 状况 和 未来 前景 的 这 残余物 的 这
[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [kæn; kən] ['skeəsli] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv]
aboriginal inhabitants of this continent can scarcely be a matter of
土著 居民 的 这 大陆 能 几乎 是 一个 事情 的
[ɪn'dɪfrəns] [tu:; tə] ['eni] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
indifference to any class of the people of the United States .
漠不关心 到 任何 班级 的 这 人们 的 这 团结的 各州 .

对于美国任何阶层的人民来说，这片大陆上原住民残余的现状和未来前景都绝非无关紧要的事情。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['djuːti] ,
Apart from all considerations of justice and duty ,
除 从 全部 考虑因素 的 正义 和 责任 ,

撇开所有正义和责任的考量不谈，

[ə; eɪ] ['pjʊəli] ['selfɪʃ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əʊn] [wel] - ['biːɪŋ] [wʊd] [kəm'pel] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
a purely selfish regard to our own well - being would compel attention to the
一个 纯粹 自私 看待 到 我们的 自己的 出色地 - 存在 会 迫使 注意力 到 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

纯粹出于对自身福祉的自私考虑，就会促使我们关注这个问题。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'vɜːsəb(ə)l] [lɔːz] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['mɒrəl] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] - [ə'testɪd] ['mæksɪmz]
The irreversible laws of God's moral government , and the well - attested maxims
这 不可逆转 法律 的 神的 道德 政府 , 和 这 出色地 - 已证实 格言
[ɒv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] [ɪ'kɒnəmi] ,
of political and social economy ,
的 政治的 和 社会的 经济 ,

上帝道德统治的不可逆转的法则，以及政治和社会经济学中得到充分验证的准则，

[liːv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] , [nɪ'glekt] ,
leave us in no doubt that the suffering , neglect ,
离开 我们 在 不 怀疑 那 这 痛苦 , 忽视 ,

毫无疑问，苦难、忽视、

[ænd; ənd] [rɒŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [mʌst; məst] [ə'fekt] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
and wrong of one part of the community must affect all others .
和 错误的 的 一 部分 的 这 社区 必须 影响 全部 其他的 .

社区中任何一部分人的错误行为都会影响到其他所有人。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [rests] [ə'pɒn] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sʌfərɪŋ] , [ɪn'laɪt(ə)n]
A common responsibility rests upon each and all to relieve suffering , enlighten
一个 常见的 责任 休息 之上 每个 和 全部 到 缓解 痛苦 , 开导
['ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

每个人都负有减轻痛苦、启迪无知的共同责任。

[ænd; ənd] [rɪ'dres] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv] [nɪ'glekt] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [nəʊ] ['neɪʃ(ə)n]
and redress wrong , and the penalty of neglect in this respect no nation
和 纠正 错误的 , 和 这 惩罚 的 忽视 在 这 尊重 不 国家
[hæz; həz] ['evə(r)] [ɪ'skeɪpt] .
has ever escaped .
有 曾经 逃脱 .

并纠正错误，在这方面疏忽大意所受到的惩罚，没有哪个国家能够逃脱。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['riːs(ə)nt] ['pɪəriəd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːm] ['ɪndiən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn]
It is only within a comparatively recent period that the term Indian Civilization
它 是 仅有的 之内 一个 比较 最近的 时期 那 这 学期 印度 文明
[kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'prəʊpriətli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
could be appropriately used in this country .
可以 是 适当 用过的 在 这 国家 .

在印度，直到相对较近的时期，才有可能恰当地使用"印度文明"一词。

['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːəl] ['prəʊgres] [bæd] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
Very little real progress bad been made in this direction ,
非常 小的 真实的 进步 坏的 到过 制成 在 这 方向 ,

这方面几乎没有取得任何实质性进展。

[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [kə'mɪʃənə(r)] [læŋ] [ɪn] - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [traɪbz] [naʊ] [məʊst] [əd'vɑːnst] .
up to the time when Commissioner Lang in 1844 visited the tribes now most advanced .
向上 到 这 时间 什么时候 专员 朗 在 - 到访 这 部落 现在 最多 先进的 .

直到 1844 年朗专员访问当时最先进的部落时，情况依然如此。

[səʊ]['lɪt(ə)l][hæd; həd] [biːn] [dʌn] ,
So little had been done ,
所以 小的 有 到过 完毕 ,

几乎没有做什么，

[ðæt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] [,ækwi'es] [ɪn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'septəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .
that public opinion had acquiesced in the assumption that the Indians were not susceptible of civilization and progress .
那 民众 观点 有 默许 在 这 假设 那 这 印度人 是 不是 易受影响的 的 文明 和 进步 .

公众舆论默认了印第安人无法接受文明和进步的观点。

[ðə; ði] [fjuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] .
The few experiments had not been calculated to assure a superficial observer .
这 很少 实验 有 不是 到过 计算 到 保证 一个 浅 观察员 .

少数几个实验并非旨在确保肤浅的观察者能够理解。

[ðə; ði] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] ['efəts] [ɒv; əv] ['eliət] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [,kauntə'rækt] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] ,
The unsupported efforts of Elliot in New England were counteracted by the imprisonment ,
这 不支持 努力 的 埃利奥特 在 新的 英格兰 是 抵消 经过 这 监禁 ,

埃利奥特在新英格兰的努力得不到支持，反而遭到了监禁。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [preŋ] ['ɪndiənz] ,
and in some instances the massacre of his " praying Indians ,
和 在 一些 实例 这 屠杀 的 他的 " 祈祷 印度人 ,

在某些情况下，他还屠杀了"祈祷的印第安人"。

" [baɪ] [waɪt] [men]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wɔː(r)] [wɪð] ['hɒstaɪl] [traɪbz] .
" by white men under the exasperation of war with hostile tribes .
" 经过 白色的 男人 在下面 这 恼怒 的 战争 和 敌对的 部落 .

"白人因与敌对部落的战争而恼怒。"

[ðə; ði]['sæljət(ə)ri] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'reɪvjən] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn] [ˌpensl'veɪniə] [wɒz; wəz] ['greɪtli] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['mæsəkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'ɑːmd] [ænd; ənd] ['bleɪmləs] [kən'vəːt] [ɒv; əv] [nædənhətən] .
The salutary influence of the Moravians and Friends in Pennsylvania was greatly weakened by the dreadful massacre of the unarmed and blameless converts of Gnadenhutten .
这 有益的 影响 的 这 摩拉维亚人 和 朋友们 在 宾夕法尼亚州 曾是 非常 减弱 经过 这 可怕 屠杀 的 这 徒手 和 无责 转换 的 格纳登胡滕 .

宾夕法尼亚州摩拉维亚弟兄会和贵格会的有益影响，因格纳登胡滕发生的针对手无寸铁、无辜皈依者的可怕屠杀而大大削弱。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst]['vɪzɪt][ɒv; əv] [kə'mɪʃənə(r)] [læŋ] , ['θɜːti] - [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði]
But since the first visit of Commissioner Lang , thirty - three years ago , the
但 自从 这 第一的 访问 的 专员 朗 , 三十 - 三 年 前 , 这
['prəʊgres][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
progress of education ,
进步 的 教育 ,

但自从朗专员三十三年前首次访问以来，教育取得了长足的进步。

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] , [hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]
civilization , and conversion to Christianity , has been of a most
文明 , 和 转换 到 基督教 , 有 到过 的 一个 最多
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ,
encouraging nature ,
鼓励 自然 ,

文明的进步以及皈依基督教的过程，都令人倍感鼓舞。

[ænd; ənd] [ɪf] ['ɪndiən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz]['evə(r)][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] ['prɒbləm] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]
and if Indian civilization was ever a doubtful problem , it has been
和 如果 印度 文明 曾是 曾经 一个 疑 问题 , 它 有 到过
['præktɪkli] [sɒlvd] .
practically solved .
几乎 已解决 .

如果说印度文明曾经是一个存疑的问题，那么现在这个问题实际上已经得到了解决。

[ðə; ði][nəʊ'mædɪk]['hæbɪts][ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [prəu'pensiti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd]
The nomadic habits and warlike propensities of the native tribes are indeed
这 游牧的 习惯 和 好战 倾向 的 这 本国的 部落 是 的确
[fə'mɪdəb(ə)l] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .
formidable but not insuperable difficulties in the way of their elevation .
强大 但 不是 不可逾越 困难 在 这 方式 的 他们的 海拔 .

土著部落的游牧习性和好战倾向固然可怕，但并非他们向上发展道路上不可克服的困难。

[ðə; ði]['waɪldɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [kəm'peə(r)][nɒt] [ʌn'feɪvərəbli] [wɪð] [ðəʊz] ['nɔːðən] [bɑː'beəriən]
The wildest of them may compare not unfavorably with those Northern barbarian
这 最狂野的 的 他们 可能 比较 不是 不利的 和 那些 北方 野蛮人
[hɔːrdz] [ðæt] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn] ['krɪstʃən] ['jʊərəp] ,
hordes that swooped down upon Christian Europe ,
成群结队 那 俯冲 向下 之上 基督教 欧洲 ,

他们中最凶残的那些，或许也足以与当年席卷基督教欧洲的北方蛮族部落相媲美。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [suːn] [ðə; ði]['dəʊsaɪl]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] ['prɔsilait] [ɒv; əv][ðə; ði]
and who were so soon the docile pupils and proselytes of the
和 WHO 是 所以 很快 这 温顺 学生 和 皈依者 的 这
['piːplz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkə] .
peoples they had conquered .
人民 他们 有 征服 .

他们很快就成了被征服民族的温顺门徒和皈依者。

[ðə; ði] [ə'ræpə,həu] [ænd; ənd] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]
The Arapahoes and Camanches of our day are no further removed from
这 阿拉帕霍人 和 - 的 我们的 天 是 不 更远 已移除 从
[ðə; ði] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [lait] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['kʌltʃə(r)][ðæn; ðən][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌskændɪ'neɪviən]
the sweetness and light of Christian culture than were the Scandinavian
这 甜味 和 光 的 基督教 文化 比 是 这 斯堪的纳维亚语
[siː] [kɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['sentʃəriz] ,
Sea Kings of the middle centuries ,
海 国王 的 这 中间 几个世纪 ,

当今的阿拉帕霍人和卡曼奇人与基督教文化的美好和光明之间的距离，并不比中世纪的斯堪的纳维亚海王们更远。

[huːz] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪtrənz] [ɒv; əv] ['ræpaɪn] [ænd; ənd] ['kruːəlti] , [ðeə(r)] ['hev(ə)n] [ə; eɪ] [vɑːst] , [klaʊd] - [bɪlt] [eɪl] - [haʊs] ,
whose gods were patrons of rapine and cruelty , their heaven a vast , cloud - built ale - house ,
谁 神 是 顾客 的 掠夺 和 残酷 ， 他们的 天堂 一个 广阔的 ， 云 - 建造 麦芽酒 - 房子 ，

他们的神是掠夺和残暴的守护神，他们的天堂是一个巨大的、由云朵建造的酒馆。

[weə(r)] ['gəʊstli] ['wɒrɪəz] [dræŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skʌlz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪktɪms] ,
where ghostly warriors drank from the skulls of their victims ,
在哪里 幽灵般的 战士 喝 从 这 头骨 的 他们的 受害者 ，

在那里，幽灵般的战士们用受害者的头骨饮酒。

[ænd; ənd] [huːz] [hel] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['frəʊz(ə)n] ['hɒrə(r)] [ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] ['dɑːknəs] ,
and whose hell was a frozen horror of desolation and darkness ,
和 谁 地狱 曾是 一个 冷冻 恐怖 的 荒凉 和 黑暗 ，

而他的地狱则是一片冰封的荒凉与黑暗，令人毛骨悚然。

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ['əʊnli] [baɪ] ['dɪlɪdʒəns] [ɪn] ['rɒbəri] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɪn] ['mɜːdə(r)] .
to be avoided only by diligence in robbery and courage in murder .
到 是 避免 仅有的 经过 勤勉 在 抢劫 和 勇气 在 谋杀 .

只有勤于抢劫和勇于杀戮才能避免这种情况。

[ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['hjuːmən] ['bʊtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [ɪks'pəʊnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmənaɪzɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪst] .
The descendants of these human butchers are now among the best exponents of the humanizing influence of the gospel of Christ .
这 后代 的 这些 人类 屠夫 是 现在 之中 这 最好的 指数 的 这 人性化 影响 的 这 福音 的 基督 .

这些屠夫的后代如今却成了基督福音人性化影响的最佳倡导者之一。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌns] [fɪəs] [ænd; ənd] ['wɔːlaɪk] [sɪks] ['neɪʃnz] ,
The report of the Superintendent of the remnants of the once fierce and warlike Six Nations ,
这 报告 的 这 校长 的 这 残余物 的 这 一次 凶猛的 和 好战 六 国家 ，

六大部落残余势力的管理者的报告：

[naʊ] ['piːsəbl] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [ɪn] ['kænədə] ,
now peaceable and prosperous in Canada ,
现在 和平的 和 繁荣 在 加拿大 ，

现在加拿大和平繁荣，

[ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪz] [nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːs] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] [nɔːr'wiːdʒənz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [deɪ] [ɪn] [ˌkeɪpə'bɪləti] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] .
shows that the Indian is not inferior to the Norse ancestors of the Danes and Norwegians of our day in capability of improvement .
演出 那 这 印度 是 不是 下 到 这 北欧 祖先 的 这 丹麦人 和 挪威人 的 我们的 天 在 能力 的 改进 .

这表明，印度人在进步能力方面并不逊色于当今丹麦人和挪威人的北欧祖先。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [seɪ] , [wɒt] [ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [kən'siːd] ,
It is scarcely necessary to say , what is universally conceded ,
它 是 几乎 必要的 到 说 ， 什么 是 普遍地 承认 ，

几乎无需赘述那些公认的事实，

[ðæt] [ðə; ði] [w'ɔːz] [weɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['waɪts] [hæv; həv] , [ɪn] ['nɪəli] ['evri]
that the wars waged by the Indians against the whites have , in nearly every
那 这 战争 发动 经过 这 印度人 反对 这 白人 有 , 在 几乎 每一个
['ɪnstəns] ,
instance ,
实例 ,

印第安人对白人发动的战争，几乎在所有情况下都是如此：

[biːn] [prə'voʊkt] [baɪ] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv] ['sɒləm] [triːtiz] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
been provoked by violations of solemn treaties and systematic disregard of their
到过 挑衅 经过 违规行为 的 庄严 条约 和 系统 漠视 的 他们的
[raɪts] [ɒv; əv] ['pɜːs(ə)n] ,
rights of person ,
权利 的 人 ,

因庄严条约遭到违反和人权遭到系统性漠视而激怒，

['prɒpəti] , [ænd; ənd] [laɪf] .
property , and life .
财产 , 和 生活 .

财产和生命。

[ðə; ði] ['letə(r)] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] ['wipl] , [ɒv; əv] [ˌmɪnɪ'səʊtə] , [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['trɪbjuːn] [ɒv; əv]
The letter of Bishop Whipple , of Minnesota , to the New York Tribune of
这 信 的 主教 惠普尔 , 的 明尼苏达州 , 到 这 新的 约克 论坛 的
['sekənd] [mʌnθ] ,
second month ,
第二 月 ,

明尼苏达州主教惠普尔二月份写给《纽约论坛报》的信

- , [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'fætɪk] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['dʒenərəlz] ['ʃɜːrmən] , ['hɑːrni] , ['teri]
1877 , calls attention to the emphatic language of Generals Sherman , Harney , Terry
- , 呼叫 注意力 到 这 强调 语言 的 将军们 谢尔曼 , 哈尼 , 特里
, [ænd; ənd] ['ɔːgə(r)] ,
, and Augur ,
, 和 占卜师 ,

1877年，人们注意到谢尔曼、哈尼、特里和奥格尔将军们措辞强硬的语言，

['rɪt(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] :
written after a full and searching investigation of the subject :
书面 后 一个 满的 和 搜索 调查 的 这 主题 :

经全面深入调查后撰写：

" [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gəʊz] [tuː; tə] [wɔː(r)] [ɪz] [nɒt] [ə'stɒnɪʃɪŋ] : [hiː; hi] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [kəm'peld] [tuː; tə]
" That the Indian goes to war is not astonishing : he is often compelled to
" 那 这 印度 去 到 战争 是 不是 惊人 : 他 是 经常 被迫 到
[duː; də] [səʊ] :
do so :
做 所以 :

“印度人参战并不令人惊讶：他们往往是被迫参战的：”

[rɔŋ, rɔːŋ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [baɪ] [hɪm] [ɪn] ['saɪləns] ,
wrongs are borne by him in silence ,
错误 是 出生 经过 他 在 沉默 ,

他默默承受着一切不公。

[wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə] [draɪv] ['sɪvəlaɪzd] [men] [tuː; tə] [diːdz] [ɒv; əv] ['vaɪələns] .
which never fail to drive civilized men to deeds of violence .
哪个 绝不 失败 到 驾驶 文明 男人 到 契约 的 暴力 .

这总能驱使文明人走向暴力行为。

[ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wɔː(r)] [ɪz] [tuː; tə] [duː; də] [nəʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] .
The best possible way to avoid war is to do no injustice .
这 最好的 可能的 方式 到 避免 战争 是 到 做 不 不公正 .

避免战争的最佳方法就是不做任何不公正的事情。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['setləz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
" It is not difficult to understand the feelings of the unfortunate pioneer settlers on the extreme borders of civilization ,
" 它 是 不是 难的 到 理解 这 情怀 的 这 不幸 先锋 定居者 在 这 极端 边界 的 文明 ,

“不难理解那些不幸的、生活在文明边缘的拓荒者的感受。”

[ə'pɒn] [huːm] [ðə; ði] [blaɪnd] ['vendʒəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒŋd] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] ['ɪndiənz] [fɔːls] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['riːəl] [rɒŋ] - ['du(ː)əz] .
upon whom the blind vengeance of the wronged and hunted Indians falls oftener than upon the real wrong - doers .
之上 谁 这 瞎的 复仇 的 这 冤枉 和 猎杀 印度人 瀑布 更频繁 比 之上 这 真实的 错误的 - 实干家 .

受冤屈和被猎杀的印第安人的盲目复仇，往往落在真正的作恶者身上。

[ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['terəb(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['kruːəlti] [æz; əz] [pruːf] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æbsəluːt] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [kæn; kən] [prɪ'vent] [ðeə(r)] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
They point to terrible and revolting cruelties as proof that nothing short of the absolute extermination of the race can prevent their repetition .
他们 观点 到 糟糕的 和 令人作呕的 残忍 作为 证明 那 没有什么 短的 的 这 绝对 灭绝 的 这 种族 能 防止 他们的 重复 .

他们指出，可怕的、令人作呕的残暴行径证明，除了彻底消灭这个种族之外，没有任何其他办法可以阻止此类事件的再次发生。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [ə'trəʊʃəs] ['kruːəlti] [ɪz] [nɒt] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [red] [mæn] .
But a moment's consideration compels us to admit that atrocious cruelty is not peculiar to the red man .
但 一个 瞬间 考虑 强制 我们 到 承认 那 极其恶劣 残酷 是 不是 奇特 到 这 红色的 男人 .

但稍加思考便会发现，残暴并非红种人所独有。

" [ɔːl] [wɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kruːəl] , " [sed] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜːrmən] ,
" All wars are cruel , " said General Sherman ,
" 全部 战争 是 残忍的 , " 说 一般的 谢尔曼 ,

“所有战争都是残酷的，”谢尔曼将军说。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['sentʃəriz] ['krɪsndəm] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] - [fiːld] .
and for eighteen centuries Christendom has been a great battle - field .
和 为了 十八 几个世纪 基督教世界 有 到过 一个 伟大的 战斗 - 场地 .

十八个世纪以来，基督教世界一直是一个巨大的战场。

[wɒt] ['ɪndiən] [reɪd] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] ['mægdəˌbɜːg] , [ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [ɒv; əv] [glen'kəʊ] ,
What Indian raid has been more dreadful than the sack of Magdeburg , the massacre of Glencoe ,
什么 印度 袭击 有 到过 更多的 可怕 比 这 解雇 的 马格德堡 , 这 屠杀 的 格伦科 ,

还有哪次印度人的袭击比马格德堡之劫、格伦科大屠杀更可怕?

[ðə; ði] ['neɪmləs] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]['ælvə][ɪn][ðə; ði] ['neðələndz] , [ðə; ði] ['mɜːdə]
the nameless atrocities of the Duke of Alva in the Netherlands , the murders
这 无名 暴行 的 这 公爵 的 阿尔瓦 在 这 荷兰 , 这 谋杀案
[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [deɪ] ,
of St . Bartholomew's day ,
的 英石 . 巴塞洛缪的 天 ,

阿尔瓦公爵在荷兰犯下的无名暴行，圣巴托罗缪日的大屠杀，

[ðə; ði] [ʌn'spiːkəb(ə)l] ['ægəni] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [frɑːns] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dɪ'məʊnɪˌæk] [ruːl] [ɒv; əv]
the unspeakable agonies of the South of France under the demoniac rule of
这 无法形容 痛苦 的 这 南 的 法国 在下面 这 恶魔 规则 的
[ˌrevə'luːʃn] !
revolution !
革命 !

法国南部在革命魔爪统治下遭受的难以言喻的苦难！

[ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [blæk] [wɪð] [kraɪm] [ænd; ənd] [red] [wɪð] [blʌd] ,
All history , black with crime and red with blood ,
全部 历史 , 黑色的 和 犯罪 和 红色的 和 血 ,

所有的历史，都充斥着罪恶和鲜血。

[ɪz][bʌt; bət][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['kɒmənt(ə)ri] [ə'pɒn] " [mænz] [ˌɪnhjuː'mænəti][tuː; tə][mæn] ,
is but an awful commentary upon " man's inhumanity to man ,
是 但 一个 可怕 评论 之上 " 男人的 不人道 到 男人 ,

这不过是对"人类对人类的非人道行为"的一种可怕的评论罢了。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] [fə'rɒsəti]
" and it teaches us that there is nothing exceptional in the Indian's ferocity
" 和 它 教导 我们 那 那里 是 没有什么 非凡的 在 这 印度人的 恶
[ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪvnəs] ,
and vindictiveness ,
和 报复心 ,

"这告诉我们，印第安人的凶残和报复心并非什么特别之处。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'ledʒd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [wʊd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɔː(r)]
and that the alleged reasons for his extermination would , at one time or
和 那 这 据称 原因 为了 他的 灭绝 会 , 在 一 时间 或者
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

而他被消灭的所谓原因，迟早会……

[hæv; həv] [ə'plaɪd] [wɪð] ['iːkwəl] [fɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv][mæn] .
have applied with equal force to the whole family of man .
有 应用 和 平等的 力量 到 这 所有的 家庭 的 男人 .

对全人类都同样适用。

[ə; eɪ] [leɪt] ['lektʃə(r)][ɒv; əv][maɪ] [frend] , ['stænli] ['pʌmfri] ,
A late lecture of my friend , Stanley Pumphrey ,
一个 晚的 演讲 的 我的 朋友 , 斯坦利 庞弗雷 ,

我的朋友斯坦利·庞弗雷的一场迟来的演讲

[kəm'praiz] [mɔː(r)][ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɜːtɪnənt] [sə'dʒestʃənz] [ɒn][ðə; ði]['ɪndiən]
comprises more of valuable information and pertinent suggestions on the Indian
包括 更多的 的 有价值的 信息 和 相关 建议 在 这 印度
['kwestʃən] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] ['eni] ['iːkwəl] [speɪs] ;
question than I have found in any equal space ;
问题 比 我 有 成立 在 任何 平等的 空间 ;

就印度问题而言，本文包含的有价值的信息和相关建议比我在任何同等篇幅的文章中看到的都要多；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][maɪ] ['hɑːti]
and I am glad of the opportunity to add to it my hearty
和 我 是 高兴的 的 这 机会 到 添加 到 它 我的 爽朗
[ɪn'dɔːsmənt] ,
endorsement ,
代言 ,

我很高兴有机会在此表达我由衷的赞同。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪts]['dʒen(ə)rəl][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə]
and to express the conviction that its general circulation could not fail to
和 到 表达 这 定罪 那 它是 一般的 循环 可以 不是 失败 到
[ə'weɪkən][ə; eɪ] [diːpə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)]['kaɪndli] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] ,
awaken a deeper and more kindly interest in the condition of the red man ,
觉醒 一个 更深 和 更多的 亲切地 兴趣 在 这 状况 的 这 红色的 男人 ,

并表达了这样的信念：该书的广泛传播一定会唤起人们对印第安人境况更深切、更友善的关注。

[ænd; ənd] ['greɪtli] [eɪd][ɪn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ]['fʊlə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
and greatly aid in leading the public mind to a fuller appreciation of the
和 非常 援助 在 领导 这 民众 头脑 到 一个 更丰满 欣赏 的 这
[rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [rests] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][tuː; tə]['rektɪfaɪ] ,
responsibility which rests upon us as a people to rectify ,
责任 哪个 休息 之上 我们 作为 一个 人们 到 纠正 ,

并极大地帮助引导公众更充分地认识到我们作为人民所肩负的纠正错误的责任，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [pɑːst][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,
as far as possible , past abuses ,
作为 远的 作为 可能的 , 过去的 滥用 ,

尽可能地，过去的虐待行为，

[ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [tuː; tə] " [diːl]
and in our future relations to the native owners of the soil to " deal
和 在 我们的 未来 关系 到 这 本国的 所有者 的 这 土壤 到 " 交易
['dʒʌstli][ænd; ənd] [lʌv] ['mɜːsi] .
justly and love mercy .
公正地 和 爱 怜悯 .

并且在未来与土地的原住民的关系中，"秉持公正，好怜悯"。

" ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blaɪnd] . [- .]
" READING FOR THE BLIND . [1880 .]
" 阅读 为了 这 瞎的 . [- .]

《盲人阅读》[1880年]

[tuː; tə]['meəri][siː] . [mɔːr] , ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrkɪnz][ə'saɪləm] .
To Mary C . Moore , teacher in the Perkins Asylum .
到 玛丽 C . 摩尔 , 老师 在 这 珀金斯 庇护所 .

致珀金斯精神病院教师玛丽·C·摩尔。

[dɪə(r)] [frend] ,
DEAR FRIEND ,
亲爱的 朋友 ,

亲爱的朋友，

— [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː] [greɪt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn] [ðaɪ] [klɑːs] [æt; ət][ðə; ði]
— It gives me great pleasure to know that the pupils in thy class at the
— 它 给予 我 伟大的 乐趣 到 知道 那 这 学生 在 你的 班级 在 这
[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd]
Institution for the Blind have the opportunity afforded them to read
机构 为了 这 瞎的 有 这 机会 提供 他们 到 读
[θruː] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['raɪtɪŋz] ,
through the sense of touch some of my writings ,
通过 这 感觉 的 触碰 一些 的 我的 著作 ,

得知你们盲人学校班上的学生有机会通过触觉来阅读我的一些作品，我感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ðʌs] [həʊld] [wɒt] [ai][həʊp] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ˌem 'iː] .
and thus hold what I hope will prove a pleasant communion with me .
和 因此 抓住 什么 我 希望 将要 证明 一个 令人愉快的 圣餐 和 我 .

因此，我希望我们之间能有一次愉快的交流。

['veri] [glæd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪf] [ðə; ði][pen] - ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['həʊmli] ['kʌntri]
Very glad I shall be if the pen - pictures of nature , and homely country
非常 高兴的 我 将 是 如果 这 笔 - 图片 的 自然 , 和 家常的 国家
['faiəsaid] ,
firesides ,
炉边 ,

如果能欣赏到自然风光和温馨乡村炉火的素描画，我将非常高兴。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] ,
which I have tried to make ,
哪个 我 有 尝试 到 制作 ,

我曾尝试过这样做，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] [dɪ'sɜːn] [ðem; ðəm][baɪ]['nætʃ(ə)rəl]
are understood and appreciated by those who cannot discern them by natural
是 理解 和 感谢 经过 那些 WHO 不能 辨别 他们 经过 自然的
['vɪʒn] .
vision .
想象 .

即使是那些无法通过自然视觉辨别它们的人，也能理解和欣赏它们。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
I shall count it a great privilege to see for them ,
我 将 数数 它 一个 伟大的 特权 到 看 为了 他们 ,

能为他们见证这一切，我将视之为莫大的荣幸。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [siː] [θruː] [maɪ] [aɪz] .
or rather to let them see through my eyes .
或者 相当 到 让 他们 看 通过 我的 眼睛 .

或者更确切地说，是让他们透过我的眼睛去看世界。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][maɪnd]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] ['riːəli] [siːz] , [ʃeɪps] , [ænd; ənd] [k'ʌləz] [ɔːl] [θɪŋz] .
It is the mind after all that really sees , shapes , and colors all things .
它 是 这 头脑 后 全部 那 真的 看到 , 形状 , 和 颜色 全部 事物 .

归根结底，是心灵真正地感知、塑造和赋予万物色彩。

[wɒt] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [sə'blɪməti] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɪnwəd] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]
What visions of beauty and sublimity passed before the inward and spiritual
什么 愿景 的 美丽 和 崇高 通过了 前 这 向内 和 精神
[saɪt] [ɒv; əv][blaɪnd]['mɪlt(ə)n][ænd; ənd] ['beɪtəʊvən] !
sight of blind Milton and Beethoven !
视线 的 瞎的 米尔顿 和 贝多芬 !

盲人弥尔顿和贝多芬的内心和精神视野中，曾闪现过何等美丽与崇高的景象！

[ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪs'tiːmd] [frend] , ['mɒrɪs(ə)n] ['hɛndi] , [ɒv; əv] [ken'tʌki] , [huː] [ɪz] [def] [ænd; ənd]
I have an esteemed friend , Morrison Hendy , of Kentucky , who is deaf and
我 有 一个 尊敬的 朋友 , 莫里森 亨迪 , 的 肯塔基州 , WHO 是 聋 和
[blaɪnd] ;
blind ;
瞎的 ;

我有一位来自肯塔基州的尊敬的朋友，名叫莫里森·亨迪，他又聋又盲；

[jet] ['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi][hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] ,
yet under these circumstances he has cultivated his mind to a high degree ,
然而 在下面 这些 情况 他 有 栽培 他的 头脑 到 一个 高的 程度 ,

然而，即便在这样的环境下，他仍然将自己的心智修炼到了很高的程度。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['poʊəmz][ɒv; əv] [greɪt] ['bjuːti] ,
and has written poems of great beauty ,
和 有 书面 诗歌 的 伟大的 美丽 ,

并创作了许多优美的诗歌。

[ænd; ənd]['vɪvɪd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [siːnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['witnis] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] " [lait]
and vivid descriptions of scenes which have been witnessed only by the " light
和 生动 描述 的 场景 哪个 有 到过 目击者 仅有的 经过 这 " 光
[wɪ'ðɪn] .
within .
之内 .

以及对只有“内在之光”才能目睹的场景的生动描述。

" [ai] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ]['letə(r)] ,
" I thank thee for thy letter ,
" 我 感谢 你 为了 你的 信 ,

感谢你的来信，

[ænd; ənd][beg][ɒv; əv] [ðiː] [tuː; tə][ə'ʃʊə(r)][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðeə(r)]
and beg of thee to assure the students that I am deeply interested in their
和 求 的 你 到 保证 这 学生 那 我 是 深 感兴趣的 在 他们的
['welfeə(r)][ænd; ənd]['prəʊgres] ,
welfare and progress ,
福利 和 进步 ,

请你向学生们保证，我非常关心他们的福祉和进步。

[ænd; ənd] [ðæt] [maɪ] [preə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɪnwəd] [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [aɪz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [səʊ][klɪə(r)]
and that my prayer is that their inward and spiritual eyes may become so clear
和 那 我的 祷告 是 那 他们的 向内 和 精神 眼睛 可能 变得 所以 清除
[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [wel] [dɪ'spens] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl][wʌnz] .
that they can well dispense with the outward and material ones .
那 他们 能 出色地 分配 和 这 向外 和 材料 一个 .

我祈祷他们的内心和精神之眼能够变得如此清澈，以至于他们可以完全舍弃外在和物质的眼睛。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['kwestʃən] .
THE INDIAN QUESTION .
这 印度 问题 .

印度问题。

[riːd] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪn]['bɒstən] , [meɪ] , - ,
Read at the meeting in Boston , May , 1883 ,
读 在 这 会议 在 波士顿 , 可能 , - ,

1883年5月在波士顿会议上宣读

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
for the consideration of the condition of the Indians in the United States .
为了 这 考虑 的 这 状况 的 这 印度人 在 这 团结的 各州 .

考虑美国印第安人的状况。

['eɪmzˌbɛri] , 4th [məʊ] . , - .
AMESBURY , 4th mo . , 1883 .
埃姆斯伯里 , 4th 莫 . , - .

埃姆斯伯里，1883 年 4 月。

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [kɔːld] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
I REGRET that I cannot be present at the meeting called in reference to the
我 后悔 那 我 不能 是 展示 在 这 会议 称为 在 参考 到 这
['presɪŋ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
pressing question of the day ,
紧迫 问题 的 这 天 ,

我很遗憾无法出席就当日紧迫问题召开的会议。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] ['prɒspekts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [reɪs] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]
the present condition and future prospects of the Indian race in the United
这 展示 状况 和 未来 前景 的 这 印度 种族 在 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

美国印第安人种族的现状和未来前景。

[ðə; ði][əʊld]['pɒləsi] , [haʊ'evə(r)] [wel] [ɪn'tendɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .
The old policy , however well intended , of the government is no longer available .
这 老的 政策 , 然而 出色地 故意的 , 的 这 政府 是 不 更长 可用的 .

然而，政府的旧政策，无论其初衷多么美好，都已不再适用。

[ðə; ði] ['westwəd] ['setɪŋ] [taɪd][ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪz] ['evriweə(r)] ['swiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪnz]
The westward setting tide of immigration is everywhere sweeping over the lines
这 向西 环境 潮 的 移民 是 到处 扫荡 超过 这 线条
[ɒv; əv][ðə; ði] [rezə'veɪʃ(ə)nz] .
of the reservations .
的 这 预订 .

西进的移民浪潮席卷各地，冲破了保留地的边界。

[ðeə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['præktɪkl]
There would seem to be no power in the government to prevent the practical
那里 会 似乎 到 是 不 力量 在 这 政府 到 防止 这 实际的
[ˌæbrə'geɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] ['sɒləm] [triːtiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz][frɒm; frəm]
abrogation of its solemn treaties and the crowding out of the Indians from
废除 的 它是 庄严 条约 和 这 拥挤 出去 的 这 印度人 从
[ðeə(r)] [ˌgærən'tiːd] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] .
their guaranteed hunting grounds .
他们的 保证 打猎 理由 .

政府似乎没有能力阻止其庄严条约的实际废除，以及将印第安人从其受保障的狩猎场中驱逐出去。

['autbreik, ˌaut'breik][ɒv; əv]['ɪndiən] [fə'rɒsəti] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] , [in'sait] [baɪ] [rɒŋ] [ænd; ənd] ['rɒbəri]
Outbreaks of Indian ferocity and revenge , incited by wrong and robbery
疫情爆发 的 印度 恶 和 复仇 , 煽动 经过 错误的 和 抢劫
[ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪts] ,
on the part of the whites ,
在 这 部分 的 这 白人 ,

白人的不公和抢劫激起了印第安人的凶残和复仇情绪。

[wɪl] [ɪn'kriːsɪŋli] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['mæsəkə(r)] .
will increasingly be made the pretext of indiscriminate massacres .
将要 日益 是 制成 这 借口 的 不加区分的 大屠杀 .

将会越来越多地被用作滥杀无辜的借口。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['kwestʃən] [wɪl] [suːn] [rɪ'zɒlv] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
The entire question will soon resolve itself into the single alternative of education
这 全部的 问题 将要 很快 解决 本身 进入 这 单身的 选择 的 教育
[ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɔː(r)] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] .
and civilization or extermination .
和 文明 或者 灭绝 .

整个问题很快就会简化为教育和文明还是灭绝这唯一的选择。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪk'sperɪm(ə)nts][æt; ət]['hæmptən] , [kɑː'laɪl] , [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [grəʊv] [ɪn] ['ɒrəgən] [hæv; həv]
The school experiments at Hampton , Carlisle , and Forest Grove in Oregon have
这 学校 实验 在 汉普顿 , 卡莱尔 , 和 森林 树林 在 俄勒冈州 有
[pruːvd] ,
proved ,
已证实 ,

俄勒冈州汉普顿、卡莱尔和森林格罗夫的学校实验已经证明：

[ɪf] [sʌtʃ] [pruːf] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] ['niːdɪd] , [ðæt] [ðə; ði]['rəʊvɪŋ] ['ɪndiən] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd]
if such proof were ever needed , that the roving Indian can be enlightened
如果 这样的 证明 是 曾经 需要 ， 那 这 漫游 印度 能 是 开明
[ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd] ,
and civilized ,
和 文明 ，

如果还需要这样的证据来证明四处游荡的印第安人也能变得开明和文明，

[tɔːt] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [teɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɒdʌkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
taught to work and take interest and delight in the product of his
教授 到 工作 和 拿 兴趣 和 喜 在 这 产品 的 他的
['ɪndəstri] ,
industry ,
行业 ，

学会了工作，并对自己的劳动成果产生兴趣和喜悦。

[ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] [ɔː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['wɜːkʃɒp] , [æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪz(ə)n] ,
and settle down on his farm or in his workshop , as an American citizen ,
和 定居 向下 在 他的 农场 或者 在 他的 车间 ， 作为 一个 美国人 公民 ，

然后像美国公民一样，在他的农场或工作室里定居下来。

[prə'tektɪd] [baɪ][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .
protected by and subject to the laws of the republic .
受保护 经过 和 主题 到 这 法律 的 这 共和国 .

受共和国法律保护并服从共和国法律。

[wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz] [ðæt] [nɒt]['əʊnli] [ðiːz] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][mɔː(r)] ['lɪbərəli] [sə'pɔːrtɪd] ,
What is needed is that not only these schools should be more liberally supported ,
什么 是 需要 是 那 不是 仅有的 这些 学校 应该 是 更多的 慷慨地 有 ，

我们需要的不仅是加大对这些学校的支持力度，

[bʌt; bət] [ðæt] [njuː] [wʌnz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['əʊpənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
but that new ones should be opened without delay .
但 那 新的 一个 应该 是 打开 没有 延迟 .

但新的通道应该立即开放。

[ðə; ði]['mætə(r)] [dʌz] [nɒt] [əd'mɪt][ɒv; əv][prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n] .
The matter does not admit of procrastination .
这 事情 做 不是 承认 的 拖延 .

此事不容拖延。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .
The work of education and civilization must be done .
这 工作 的 教育 和 文明 必须 是 完毕 .

教育和文明建设的工作必须完成。

[ðə; ði] ['mʌni] ['niːdɪd] [mʌst; məst][biː; bi][kən'trɪbjuːtɪd] [wɪð] [nəʊ]['speərɪŋ][hænd] .
The money needed must be contributed with no sparing hand .
这 钱 需要 必须 是 贡献 和 不 节省 手 .

所需的资金必须毫不吝惜地全部捐出。

[ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l][ɪɡ'zɑːmp(ə)l][set] [baɪ][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The laudable example set by the Friends and the American Missionary
这 值得称赞 例子 放 经过 这 朋友们 和 这 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ]['ʌðə(r)][sekts][ænd; ənd] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [sə'saɪətiz] .
Association should be followed by other sects and philanthropic societies .
协会 应该 是 随后 经过 其他 教派 和 慈善 社会 .

贵格会和美国传教士协会树立的值得称道的榜样，其他教派和慈善团体也应该效仿。

[ˌkrɪsti'ænəti] , ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd] [ɪn'laɪt(ə)nd] [self] ['ɪntrəst] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmən] [steɪk] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
Christianity , patriotism , and enlightened self interest have a common stake in the matter .
基督教 , 爱国主义 , 和 开明 自己 兴趣 有 一个 常见的 赌注 在 这 事情 .

基督教、爱国主义和开明的利己主义在这个问题上有着共同的利益。

[greɪt] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] ,
Great and difficult as the work may be the country is strong enough ,
伟大的 和 难的 作为 这 工作 可能 是 这 国家 是 强的 足够的 ,

尽管这项工作伟大而艰巨，但国家足够强大。

[rɪtʃ] [ɪ'nʌf] , [waɪz] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] , [ai] [bɪ'liːv] , [hjuː'meɪn][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
rich enough , wise enough , and , I believe , humane and Christian enough to do it .
富有的 足够的 , 明智的 足够的 , 和 , 我 相信 , 人道 和 基督教 足够的 到 做 它 .

足够富有、足够睿智，而且我相信，也足够有人性、足够有基督教精神，能够做到这一点。

[ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] .
THE REPUBLICAN PARTY .
这 共和党人 派对 .

共和党。

[riːd] [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['esɪks] [klʌb] , [ɪn] ['bɒstən] ,
Read at a meeting of the Essex Club , in Boston ,
读 在 一个 会议 的 这 埃塞克斯 俱乐部 , 在 波士顿 ,

在波士顿埃塞克斯俱乐部的一次会议上宣读。

[nəʊ'vembə(r)] , - .
November , 1885 .
十一月 , - .

1885年11月。

['eɪmzˌbɛri] , 11th [məʊ] . , - , - .
AMESBURY , 11th Mo . , 10 , 1885 .
埃姆斯伯里 , 11th 莫 . , - , - .

埃姆斯伯里，1885 年 11 月 10 日。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [ək'sept] [ðaɪ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['esɪks] [klʌb] [ɒn][ðə; ði] 14th [ɪnst] .
I AM sorry that I cannot accept thy invitation to attend the meeting of the Essex Club on the 14th inst .
我 是 对不起 那 我 不能 接受 你的 邀请 到 出席 这 会议 的 这 埃塞克斯 俱乐部 在 这 14th 装置 .

很抱歉，我无法接受您的邀请，参加本月14日埃塞克斯俱乐部的会议。

[ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [miːt] [maɪ][əʊld] [rɪ'pʌblɪkən] [frendz] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ðem; ðəm] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
I should be glad to meet my old Republican friends and congratulate them on the results of the election in Massachusetts ,
我 应该 是 高兴的 到 见面 我的 老的 共和党人 朋友们 和 祝贺 他们 在 这 结果 的 这 选举 在 马萨诸塞州 ,

我很高兴能见到我的老共和党朋友们，并祝贺他们在马萨诸塞州的选举中获胜。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn]['aʊə(r)] [gʊd] [əʊld] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['esɪks] .
and especially in our good old county of Essex .
和 尤其 在 我们的 好的 老的 县 的 埃塞克斯 .

尤其是在我们美丽的埃塞克斯郡。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] , [huː] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
Some of our friends and neighbors , who have been with us heretofore ,
一些 的 我们的 朋友们 和 邻居 , WHO 有 到过 和 我们 此前 ,

我们的一些朋友和邻居，他们之前一直和我们在一起，

[lɑːst][jɪə(r)] [sɔː] [fɪt][tuː; tə][vəʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['pɑːti] .
last year saw fit to vote with the opposite party .
最后的 年 锯 合身 到 投票 和 这 对面的 派对 .

去年，他觉得应该和反对党一起投票。

[ai] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðeə(r)] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
I would be the last to deny their perfect right to do so ,
我 会 是 这 最后的 到 否定 他们的 完美的 正确的 到 做 所以 ,

我绝不会否认他们这样做的完全权利。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [ðeə(r)]['moʊtɪvz] ,
or to impeach their motives ,
或者 到 劾 他们的 动机 ,

或者质疑他们的动机，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɪ'steɪkən][ɪn] [ɪk'spektɪŋ] [ðæt] ['pɑːti] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði]
but I think they were mistaken in expecting that party to reform the
但 我 思考 他们 是 错误 在 期待 那 派对 到 改革 这
[ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ænd; ənd]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] .
abuses and evils which they complained of .
滥用 和 罪恶 哪个 他们 抱怨 的 .

但我认为他们期望该党能够改革他们所抱怨的种种弊端和罪恶是错误的。

['prezɪdənt] ['kliːvlənd] [hæz; həz] [pruːvd] [hɪm'self]['betə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ,
President Cleveland has proved himself better than his party ,
总统 克利夫兰 有 已证实 他自己 更好的 比 他的 派对 ,

克利夫兰总统已经证明他比他的党派更优秀。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd] [sed] [sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ai] [gɪv] [hɪm] [fʊl] ['kredɪt]
and has done and said some good things which I give him full credit
和 有 完毕 和 说 一些 好的 事物 哪个 我 给 他 满的 信用
[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

他做过一些好事，也说过一些好话，对此我完全赞赏他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli]
but the instincts of his party are against him , and must eventually
但 这 本能 的 他的 派对 是 反对 他 , 和 必须 最终
[pruːv] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
prove too strong for him ,
证明 也 强的 为了 他 ,

但他所在政党的本能反应与他相悖，最终必将使他败下阵来。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] .
and , instead of his carrying the party , it will be likely to carry him .
和 , 反而 的 他的 携带 这 派对 , 它 将要 是 可能 到 携带 他 .

而且，不是他带领党前进，而是党可能会带领他前进。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kəm'peld] [hɪm][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [fɔː(r); fə(r)]
It has already compelled him to put his hands in his pockets for
它 有 已经 被迫 他 到 放 他的 双手 在 他的 口袋 为了
[ɪˌlekʃə'nɪərɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,
electioneering purposes ,
竞选活动 目的 ,

这已经迫使他为了竞选目的而将双手插进口袋。

[ænd; ənd]['træv(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [tuː; tə]['bʌfələʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][vəʊt]
and travel all the way from Washington to Buffalo to give his vote
和 旅行 全部 这 方式 从 华盛顿 到 水牛 到 给 他的 投票
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['spɔɪlzmən] [ænd; ənd]['ænti] - ['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] [mə'ʃiːn] [ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n] .
for a spoilsman and anti - civil service machine politician .
为了 一个 战利品 和 反对 - 民用 服务 机器 政治家 .

他从华盛顿一路来到布法罗，只为给一个搞破坏、反对公务员制度的政客投上一票。

[ai] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] " [ə'fensɪv] ['pɑːtɪzænʃɪp] ,
I would not like to call it a case of " offensive partisanship ,
我 会 不是 喜欢 到 称呼 它 一个 案件 的 " 进攻 党派倾向 ,

我不想将其称为"冒犯性的党派偏见",

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" but it looks a good deal like it .
" 但 它 看起来 一个 好的 交易 喜欢 它 .

但它看起来很像。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪkən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtset] , [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]
As a Republican from the outset , I am proud of the noble record
作为 一个 共和党人 从 这 开端 , 我 是 自豪的 的 这 高贵 记录
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
of the party ,
的 这 派对 ,

作为一名从一开始就是共和党人的人，我为该党的崇高历史感到自豪。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [ɪts] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [wɜːk] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] ['pɑːti]
but I should rejoice to see its beneficent work taken up by the Democratic party
但 我 应该 麾 到 看 它是 仁慈的 工作 已采取 向上 经过 这 民主 派对
[ænd; ənd][səʊ] ['feɪθfəli] ['kærid] [ɒn][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['nesəsəri] .
and so faithfully carried on as to make our organization no longer necessary .
和 所以 忠实 携带 在 作为 到 制作 我们的 组织 不 更长 必要的 .

但我很高兴看到民主党接手这项有益的工作，并忠实地继续下去，以至于我们这个组织不再必要。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] , [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] [hæz; həz] [stɪl] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n]
But , as far as we can see , the Republican party has still its mission
但 , 作为 远的 作为 我们 能 看 , 这 共和党人 派对 有 仍然 它是 使命
[ænd; ənd][ɪts]['fjuːtʃə(r)] .
and its future .
和 它是 未来 .

但就我们所看到的，共和党仍然有其使命和未来。

[wen] ['leɪbə(r)][ʃæl; ʃəl] ['evriweə(r)] [hæv; həv][ɪts][dʒʌst] [rɪ'wɔːd] ,
When labor shall everywhere have its just reward ,
什么时候 劳动 将 到处 有 它是 只是 报酬 ,

当劳动在各地都得到应有的回报时,

[ænd; ənd][ðə; ði]['geɪnz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːnə(r)] ; [wen] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
and the gains of it are made secure to the earners ; when education
和 这 收益 的 它 是 制成 安全的 到 这 收入者 ; 什么时候 教育
[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
shall be universal ,
将 是 普遍的 ,

而教育的收益也将得到保障，让劳动者受益；当教育普及之后,

[ænd; ənd] , [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
and , North and South ,
和 , 北 和 南 ,

还有，北方和南方,

[ɔːl] [men] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [friː] [ænd; ənd] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd]
all men shall have the free and full enjoyment of civil rights and
全部 男人 将 有 这 自由的 和 满的 享受 的 民用 权利 和
['prɪvəlɪdʒɪz] ,
privileges ,
特权 ，

所有人均应享有公民权利和特权的自由和充分享有。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)] ['fɔːmə(r)] [kən'dɪʃn] ;
irrespective of color or former condition ;
无论如何 的 颜色 或者 以前的 状况 ；

无论颜色或先前状况如何；

[wen] ['evri] [vaɪs] [wɪtʃ] [di'beis] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [prə'hɪbɪtɪd]
when every vice which debases the community shall be discouraged and prohibited
什么时候 每一个 副 哪个 贬值 这 社区 将 是 灰心 和 禁止
,
,
,

凡是败坏社会风气的恶习都应受到劝阻和禁止。

[ænd; ənd] ['evri] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] ['eliveit] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔstə] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] ;
and every virtue which elevates it fostered and strengthened ;
和 每一个 美德 哪个 提升 它 寄养 和 加强 ；

以及所有提升其品德的品质，都得到了培养和加强；

[wen] ['merɪt] [ænd; ənd] ['fɪtnəs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] ;
when merit and fitness shall be the conditions of office ;
什么时候 优点 和 健康 将 是 这 状况 的 办公室 ；

任用条件以功绩和能力为准绳；

[ænd; ənd] [wen] ['sekʃənl] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [wel] - ['merɪtɪd]
and when sectional distrust and prejudice shall give place to well - merited
和 什么时候 分段式 怀疑 和 偏见 将 给 地方 到 出色地 - 值得
['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
confidence in the loyalty and patriotism of all ,
信心 在 这 忠诚 和 爱国主义 的 全部 ，

当地区间的猜忌和偏见让位于对全体人民忠诚和爱国精神的充分信任时，

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['pɑːti] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːti] , [biː; bi] [endid] ,
then will the work of the Republican party , as a party , be ended ,
然后 将要 这 工作 的 这 共和党人 派对 ， 作为 一个 派对 ， 是 结束 ，

那么，共和党作为一个政党的工作就此结束了吗？

[ænd; ənd] [ɔːl] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['raɪvlriz] [biː; bi] [mɜːdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [greɪt] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and all political rivalries be merged in the one great party of the people ,
和 全部 政治的 竞争 是 合并 在 这 一 伟大的 派对 的 这 人们 ，

一切政治敌对势力都应融合到人民的伟大政党中。

[wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [eɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kɒmən] ['welfeə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['wɒtʃwəːd, 'wɔː-]
with no other aim than the common welfare , and no other watchwords
和 不 其他 目的 比 这 常见的 福利 ， 和 不 其他 口令
[ðæn; ðən] [piːs] , ['lɪbəti] , [ænd; ənd] ['juːniən] .
than peace , liberty , and union .
比 和平 ， 自由 ， 和 联盟 。

其目标只有一个，那就是增进共同福祉；其口号只有一个，那就是和平、自由和团结。

[ðen] [meɪ] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] ['mɪlt(ə)n] [ə'drest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [tuː] ['sentʃəriz]

Then may the language which Milton addressed to his countrymen two centuries

然后 可能 这 语言 哪个 米尔顿 已解决 到 他的 同胞们 二 几个世纪

[ə'ɡəʊ][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

ago be applied to the United States ,

前 是 应用 到 这 团结的 各州 ，

那么，弥尔顿两个世纪前对他的同胞们所说的话语，或许也适用于美国。

" [ɡəʊ][ɒn] , [hænd][ɪn][hænd] , [əʊ] ['piːplz] , ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˌdɪsju'naɪtɪd] ;

" Go on , hand in hand , O peoples , never to be disunited ;

" 去 在 ， 手 在 手 ， 哦 人民 ， 绝不 到 是 分裂的 ；

“人民啊，携手并进，永不分离；

[biː; bi][ðə; ði] [preɪz] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk] [sɒŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [pɒ'sterəti] .

be the praise and heroic song of all posterity .

是 这 称赞 和 英勇 歌曲 的 全部 后人 .

成为后世永远赞颂和歌颂的英雄之歌。

[dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [mait] [tuː; tə][duː; də] ['wɜːði] [ænd; ənd]['ɡɒdlaɪk] [diːdz] ;

Join your invincible might to do worthy and godlike deeds ;

加入 你的 无敌 可能 到 做 值得 和 神一般的 契约 ；

运用你无敌的力量去做有价值、堪比神明的事；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [huː] [siːk] [tuː; tə] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)]['juːniən] , [ə; eɪ] ['kliːvɪŋ] [kɜːs] [biː; bi][hɪz; ɪz]

and then he who seeks to break your Union , a cleaving curse be his

和 然后 他 WHO 寻找 到 休息 你的 联盟 ， 一个 劈裂 诅咒 是 他的

[ɪn'herɪtəns] .

inheritance .

遗产 .

凡企图破坏你们联盟者，必将遭受分裂的诅咒。

" ['aʊə(r)] [dʌm] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] . [- .]

" OUR DUMB RELATIONS . [1886 .]

" 我们的 哑的 关系 . [- .]

“我们愚蠢的亲戚。[1886年]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs][ɒv; əv] [ə'siːzi] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'teɪnd] ,

IT was said of St . Francis of Assisi , that he had attained ,

它 曾是 说 的 英石 . 弗朗西斯 的 阿西西 ， 那 他 有 已达到 ，

据说，圣方济·亚西西达到了……的境界。

[θruː] [ðə; ði]['fɜːvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ,

through the fervor of his love ,

通过 这 热情 的 他的 爱 ，

出于他炽热的爱，

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv] [ðæt] [diːp] ['æməti] [wɪð] [ɡɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kri'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]

the secret of that deep amity with God and His creation which , in the

这 秘密 的 那 深的 和睦 和 上帝 和 他的 创建 哪个 ， 在 这

['læŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,

language of inspiration ,

语言 的 灵感 ，

与上帝及其创造物之间深厚友谊的秘密，用启示的语言来说，就是：

[meɪks] [mæn][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [liːɡ] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

makes man to be in league with the stones of the field ,

制作 男人 到 是 在 联盟 和 这 石头 的 这 场地 ，

使人与田野里的石头为伍，

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð] [hɪm] .

and the beasts of the field to be at peace with him .

和 这 野兽 的 这 场地 到 是 在 和平 和 他 .

也让田野的走兽与他和睦相处。

[ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['tendə(r)] [səʊlz] ,
The world has never been without tender souls ,
这 世界 有 绝不 到过 没有 投标 灵魂 ，

这个世界从来不缺少温柔善良的人，

[wɪð] [huːm] [ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːdə] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ɪts]['letə(r)] [mait] [siːm] [tuː; tə] ['wɒrənt] .
with whom the golden rule has a broader application than its letter might seem to warrant .
和 谁 这 金的 规则 有 一个 更广泛 应用 比 它是 信 可能 似乎 到 保证 .

对于某些人来说，黄金法则的应用范围比其字面意思所暗示的要广。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['iːstən] [siəz] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
The ancient Eastern seers recognized the rights of the brute creation ,
这 古老的 东 先知 认可 这 权利 的 这 蛮力 创建 ，

古代东方先知们承认动物的生命也拥有权利。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] [ænd; ənd] ['miːnɪst] [æz; əz][ə; eɪ][sɪn] ;
and regarded the unnecessary taking of the life of the humblest and meanest as a sin ;
和 认为 这 不必要 采取 的 这 生活 的 这 最谦逊的 和 最卑鄙的 作为 一个 罪 ；

并将无谓地夺取最卑微、最贱民的生命视为一种罪过；

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][əʊld] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ledʒəndz][ɒv; əv] [seɪnts] ,
and in almost all the old religions of the world there are legends of saints ,
和 在 几乎 全部 这 老的 宗教 的 这 世界 那里 是 传说 的 圣徒 ，

世界上几乎所有古老的宗教都有关于圣人的传说。

[ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [huːz] [piːs] [wɪð] [gɒd][ænd; ənd]['neɪtʃə(r)][ɔːl][laɪf][wɒz; wəz] [s'ækɹɪdli] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['praɪsləs] [gɪft][ɒv; əv]['hev(ə)n] ,
in the depth of whose peace with God and nature all life was sacredly regarded as the priceless gift of heaven ,
在 这 深度 的 谁 和平 和 上帝 和 自然 全部 生活 曾是 神圣地 认为 作为 这 无价 礼物 的 天堂 ，

在这种与上帝和自然和谐相处的深邃境界中，一切生命都被神圣地视为上天赐予的无价之宝。

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðʌs] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dwel] ['seɪfli] [ə'mɪdst]['laɪənz][ænd; ənd] ['sɜːpənts] .
and who were thus enabled to dwell safely amidst lions and serpents .
和 WHO 是 因此 已启用 到 住 安全 在……之中 狮子 和 蛇 .

因此，他们得以安然居住在狮子和蛇群之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kredɪtəbl] [tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ˌʌnpər'vɜːrtɪd] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][rɪ'sɪprək(ə)l]['kaɪndnəs][ænd; ənd] [ə'fekʃn] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɪð] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l] .
It is creditable to human nature and its unperverted instincts that stories and anecdotes of reciprocal kindness and affection between men and animals are always listened to with interest and approval .
它 是 可信赖的 到 人类 自然 和 它是 不变态的 本能 那 故事 和 轶事 的 互惠的 仁慈 和 感情 之间 男人 和 动物 是 总是 听着 到 和 兴趣 和 赞同 .

人类天性及其未受扭曲的本能值得称道，因为人们总是饶有兴趣地倾听关于人与动物之间相互友善和关爱的故事和轶事，并表示赞同。

[haʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
How pleasant to think of the Arab and his horse ,
如何 令人愉快的 到 思考 的 这 阿拉伯 和 他的 马 ，

想到阿拉伯人和他的马，真是令人愉快。

[huːz] ['frendʃɪp] [hæz; həz] [biːn] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn] [sɒŋ] [ænd; ənd] [rəʊ'mæns] .
whose friendship has been celebrated in song and romance .
谁 友谊 有 到过 著名 在 歌曲 和 浪漫 .

他们的友谊被谱写成歌谣和浪漫故事。

[ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['mɪnɪˌsɪŋə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bɪ'kwest] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːdz] .
Of Vogelwied , the Minnesinger , and his bequest to the birds .
的 - , 这 明尼辛格 , 和 他的 遗赠 到 这 鸟类 .

沃格尔维德，吟游诗人，以及他对鸟类的遗赠。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kweɪkə(r)] , ['vɪzɪtɪd] , [weər'evə(r)] [hiː; hi] [went] , [baɪ] [flɒks] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
Of the English Quaker , visited , wherever he went , by flocks of birds ,
的 这 英语 贵格会 , 到访 , 无论 他 去 , 经过 羊群 的 鸟类 ,

那位英国贵格会教徒，无论走到哪里，都有成群的鸟儿拜访他。

[huː] [wɪð] [kraɪz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ə'lait] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dræb] [kəʊt] - [sliːvz] .
who with cries of joy alighted on his broad - brimmed hat and his drab coat - sleeves .
WHO 和 哭泣 的 喜悦 下车 在 他的 广阔 - 满溢 帽子 和 他的 单调 外套 - 袖子 .

他欢呼着落在了他的宽边帽和灰褐色的外套袖子上。

[ɒv; əv] [əʊld] ['sæmjʊəl] ['dʒɒnsn] , [wen] [hɑːf] - [blaɪnd] [ænd; ənd] [ɪn'fɜːm] ,
Of old Samuel Johnson , when half - blind and infirm ,
的 老的 塞缪尔 约翰逊 , 什么时候 一半 - 瞎的 和 虚弱 ,

谈到年迈的塞缪尔·约翰逊，当他半盲且体弱多病时，

['grəʊpɪŋ] [ə'brɔːd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔɪstə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kæt] .
groping abroad of an evening for oysters for his cat .
摸索 国外 的 一个 晚上 为了 牡蛎 为了 他的 猫 .

一天晚上，他到处摸索着寻找牡蛎喂他的猫。

[ɒv; əv] ['wɔːltə] [skɒt] [ænd; ənd] [dʒɒn] [braʊn] , [ɒv; əv] ['edɪnbrə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [dɒgz] .
Of Walter Scott and John Brown , of Edinburgh , and their dogs .
的 沃尔特 斯科特 和 约翰 棕色的 , 的 爱丁堡 , 和 他们的 狗 .

沃尔特·斯科特和约翰·布朗，爱丁堡人，以及他们的狗。

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['θɔːrəu] , [ɪn'stɪŋktɪvli] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [bɜːd] [ænd; ənd] [biːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] .
Of our own Thoreau , instinctively recognized by bird and beast as a friend .
的 我们的 自己的 梭罗 , 本能地 认可 经过 鸟 和 兽 作为 一个 朋友 .

我们自己的梭罗，鸟兽本能地将他视为朋友。

['eməsn] [sez] [ɒv; əv] [hɪm] : " [hɪz; ɪz] ['ɪntɪməsi] [wɪð] ['ænɪmlz] [sə'dʒestid] [wɒt] ['tɒməs] ['fʊlə(r)] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['bʌtlə(r)] ,
Emerson says of him : " His intimacy with animals suggested what Thomas Fuller records of Butler ,
爱默生 说道 的 他 : " 他的 亲密关系 和 动物 建议 什么 托马斯 富勒 记录 的 巴特勒 ,

爱默生这样评价他：“他对动物的亲密关系让人想起托马斯·富勒对巴特勒的描述，

[ðə; ði] [ə'pɒlədʒɪst] , [ðæt] ['aɪðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [ðə; ði] ['biːz] [θɪŋz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['biːz] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] .
the apologist , that either he had told the bees things , or the bees had told him .
这 辩护者 , 那 任何一个 他 有 讲述 这 蜜蜂 事物 , 或者 这 蜜蜂 有 讲述 他 .

辩解者说，要么是他告诉了蜜蜂一些事情，要么是蜜蜂告诉了他一些事情。

[sneɪks] [kɔɪld] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [legz] ; [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [swæm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] ;
Snakes coiled round his legs ; the fishes swam into his hand ;
蛇 卷曲 圆形的 他的 腿 ; 这 鱼 游泳 进入 他的 手 ;
蛇缠绕着他的腿；鱼儿游进他的手中；

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [baɪ] [hɪz; ɪz] [teɪl] ,
he pulled the woodchuck out of his hole by his tail ,
他 拉 这 土拨鼠 出去 的 他的 洞 经过 他的 尾巴 ,
他拽着土拨鼠的尾巴把它从洞里拽了出来。

[ænd; ənd] [tʊk] [fɔksiz] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hʌntəz] .
and took foxes under his protection from the hunters .
和 采取 狐狸 在下面 他的 保护 从 这 猎人 .
他还保护狐狸免受猎人的伤害。

" [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['poʊəmz] — [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə,hɑː'bɑːrətə] — [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['tendənəs] ,
" In the greatest of the ancient Hindu poems — the sacred book of the Mahabharata — there is a passage of exceptional beauty and tenderness ,
" 在 这 最 的 这 古老的 印度教徒 诗歌 — 这 神圣 书 的 这 《摩诃婆罗多》 — 那里 是 一个 通道 的 非凡的 美丽 和 压痛 ,
"在古代印度教最伟大的史诗——圣书《摩诃婆罗多》中——有一段极其优美动人的文字，

[wɪtʃ] ['rekɔːdz] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['pærədaɪs] .
which records the reception of King Yudishthira at the gate of Paradise .
哪个 记录 这 接待 的 国王 - 在 这 门 的 天堂 .
记载了国王尤迪什提拉在天堂之门受到迎接的情景。

[ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['sɪti] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['trævld] ['əʊvə(r)] [vɑːst] ['speɪsɪz] ,
A pilgrim to the heavenly city , the king had travelled over vast spaces ,
一个 朝圣 到 这 天上 城市 , 这 国王 有 旅行 超过 广阔的 空间 ,
作为前往天城的朝圣者，国王曾游历广袤的土地。

[ænd; ənd] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] , [ðə; ði] [kəm'pænjənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
and , one by one , the loved ones , the companions of his journey ,
和 , 一 经过 一 , 这 喜爱 一个 , 这 同伴 的 他的 旅行 ,
然后，一个接一个，他的亲人，他的旅伴，

[hæd; həd] [ɔːl] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] , [seɪv] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] , [wɪtʃ] [stɪl] ['fɒləʊd] .
had all fallen and left him alone , save his faithful dog , which still followed .
有 全部 倒下 和 左边 他 独自的 , 节省 他的 忠实 狗 , 哪个 仍然 随后 .
所有的人都倒下了，只剩下他孤身一人，只有他忠实的狗一直跟着他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] ['ɪndrə] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['həʊli] ['sɪti] .
He was met by Indra , and invited to enter the holy city .
他 曾是 遇见 经过 因陀罗 , 和 受邀 到 进入 这 圣 城市 .
他受到了因陀罗的迎接，并被邀请进入圣城。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɪŋks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
But the king thinks of his friends who have fallen on the way ,
但 这 国王 思考 的 他的 朋友们 WHO 有 倒下 在 这 方式 ,
但国王想起了那些在途中阵亡的朋友。

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪnz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
and declines to go in without them .
和 下降 到 去 在 没有 他们 .
没有他们，他拒绝进去。

[ðə; ði] [gɒd] [telz] [hɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The god tells him they are all within waiting for him .
这 上帝 讲述 他 他们 是 全部 之内 等待 为了 他 .
神告诉他，他们都在里面等着他。

['dʒɔɪfl] , [hiː; hi] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːk] [ðem; ðəm] , [wen] [hiː; hi] [lʊks] [ə'pɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɒg] ,
Joyful , he is about to seek them , when he looks upon the poor dog ,
快乐 , 他 是 关于 到 寻找 他们 , 什么时候 他 看起来 之上 这 贫穷的 狗 ,

他欣喜若狂，正要去找他们，却看到了那只可怜的狗。

[huː] , ['wɪəri] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] , [kraʊtʃ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [ɑːsks] [ðæt] [hiː; hi] , [tuː] ,
who , weary and wasted , crouches at his feet , and asks that he , too ,
WHO , 厌倦 和 浪费 , 蹲伏 在 他的 脚 , 和 问 那 他 , 也 ,

[meɪ] ['entə(r)] [ðə; ði] [geɪt] .
may enter the gate .
可能 进入 这 门 .

他疲惫不堪，精疲力竭，蹲在他的脚下，请求他也进入城门。

['ɪndrə] [rɪ'fjuːzɪz] ,
Indra refuses ,
因陀罗 拒绝 ,

因陀罗拒绝了。

[ænd; ənd] [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋ] [di'klɛə] [ðæt] [tuː; tə] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dʌm] [frend] [wʊd]
and thereupon the king declares that to abandon his faithful dumb friend would
和 于是 这 国王 声明 那 到 放弃 他的 忠实 哑的 朋友 会

[biː; bi] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] [sɪn] [æz; əz] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['brɑːmɪn] .
be as great a sin as to kill a Brahmin .
是 作为 伟大的 一个 罪 作为 到 杀 一个 婆罗门 .

于是国王宣称，抛弃他忠实的哑巴朋友，就如同杀害婆罗门一样罪恶滔天。

" [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] [fə'lɪsəti] [huːz] [praɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] !
" Away with that felicity whose price is to abandon the faithful !
" 离开 和 那 费利西蒂 谁 价格 是 到 放弃 这 忠实 !

“抛弃以背弃信徒为代价的幸福吧！”

['nevə(r)] , [kʌm] [wiːl] [ɔː(r)] [wəʊ] , [wɪl] [ai] [liːv] [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] .
Never , come weal or woe , will I leave my faithful dog .
绝不 , 来 福利 或者 悲哀 , 将要 我 离开 我的 忠实 狗 .

无论顺境还是逆境，我都不会离开我忠实的狗狗。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , [ɪn] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stres] , [hæz; həz] ['trʌstɪd] [ɪn] [maɪ] ['paʊə(r)] [tuː; tə]
The poor creature , in fear and distress , has trusted in my power to
这 贫穷的 生物 , 在 害怕 和 痛苦 , 有 可信 在 我的 力量 到

这可怜的生灵，在恐惧和痛苦中，寄希望于我的力量。

[seɪv] [hɪm] ;
save him ;
节省 他 ;

救他；

[nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɪt'self] , [wɪl] [ai] [breɪk] [maɪ] [plait] [wɜːd] .
Not , therefore , for life itself , will I break my plighted word .
不是 , 所以 , 为了 生活 本身 , 将要 我 休息 我的 陷入困境 单词 .

因此，即便至死，我也绝不会违背我的诺言。

" [ɪn] [fʊl] [saɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [hel] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɒg] ,
" In full sight of heaven he chooses to go to hell with his dog ,
" 在 满的 视线 的 天堂 他 选择 到 去 到 地狱 和 他的 狗 ,

“他眼睁睁地看着天堂降临，却选择带着他的狗下地狱。”

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [dɪ'sendz] , [æz; əz] [hiː; hi] [sə'pəuz] , ['ðɪðə(r)] .
and straightway descends , as he supposes , thither .
和 立刻 下降 , 作为 他 假设 , 那里 .

然后他便径直下山，想必是这么认为的。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['vɜːtʃuː][ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [tuː; tə]['hev(ə)n] ,
But his virtue and faithfulness change his destination to heaven ,
但 他的 美德 和 忠诚 改变 他的 目的地 到 天堂 ,

但他的美德和忠诚改变了他升入天堂的命运。

[ænd; ənd][hiː; hi][faindz][hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ,
and he finds himself surrounded by his old friends , and in the presence of the gods ,
和 他 发现 他自己 包围 经过 他的 老的 朋友们 , 和 在 这 在场 的 这 神 ,

他发现自己被老朋友们包围着，而且身处众神面前。

[huː] [ðʌs] ['ɒnə(r)][ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] [hɪz; ɪz][hjuː'mænəti][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] .
who thus honor and reward his humanity and unselfish love .
WHO 因此 荣誉 和 报酬 他的 人类 和 无私 爱 .

他们以此来表彰和嘉奖他的人性和无私的爱。

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .
INTERNATIONAL ARBITRATION .
国际的 仲裁 .

国际仲裁。

[riːd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn] ['bɒstən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [huː] ['feɪvə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .
Read at the reception in Boston of the English delegation representing more than two hundred members of the British Parliament who favor international arbitration .
读 在 这 接待 在 波士顿 的 这 英语 代表团 代表 更多的 比 二 百 成员 的 这 英国 议会 WHO 偏爱 国际的 仲裁 .

在波士顿举行的招待会上，英国代表团宣读了这份声明，该代表团代表了200多名支持国际仲裁的英国议会议员。

['eɪmzˌbɛri] , 11th [məʊ] . , [naɪn] , - .
AMESBURY , 11th Mo . , 9 , 1887 .
埃姆斯伯里 , 11th 莫 . , 9 , - .

埃姆斯伯里，1887 年 11 月 9 日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['welkəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [piːs] [sə'saɪəti][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [huː] ['feɪvə(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .
IT is a very serious disappointment to me not to be able to be present at the welcome of the American Peace Society to the delegation of more than two hundred members of the British Parliament who favor international arbitration .
它 是 一个 非常 严肃的 失望 到 我 不是 到 是 有能力的 到 是 展示 在 这 欢迎 的 这 美国人 和平 社会 到 这 代表团 的 更多的 比 二 百 成员 的 这 英国 议会 WHO 偏爱 国际的 仲裁 .

未能出席美国和平协会欢迎由两百多名支持国际仲裁的英国议会议员组成的代表团的活动，我感到非常遗憾。

[fjuː] [ɪ'vents] [hæv; həv][mɔː(r)] [prə'faʊndli] [ɪm'prest] [ˌem 'iː][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['əʊvətʃʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Few events have more profoundly impressed me than the presentation of this peaceful overture to the President of the United States .
很少 活动 有 更多的 深刻地 印象深刻 我 比 这 推介会 的 这 和平 序曲 到 这 总统 的 这 团结的 各州 .

很少有事情比向美国总统递交这份和平提议更令我印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['evri] [truː] ['pætriət] [huː] [siːk] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It seems to me that every true patriot who seeks the best interests of his
它 似乎 到 我 那 每一个 真的 爱国者 WHO 寻找 这 最好的 兴趣 的 他的
['kʌntri] [ænd; ənd] ['evri] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪst] [mʌst; məst] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
country and every believer in the gospel of Christ must respond to the
国家 和 每一个 信徒 在 这 福音 的 基督 必须 回应 到 这
['ædmərəb(ə)l] [ə'dres] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['laɪən] ['pleɪˌfɛr] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [huː]
admirable address of Sir Lyon Playfair and that of his colleagues who
令人钦佩的 地址 的 先生 里昂 普莱费尔 和 那 的 他的 同事 WHO
[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋmen] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
represented the workingmen of England .
代表 这 工人 的 英格兰 .

在我看来，每一个真正为国家谋求最大利益的爱国者，每一个信奉基督福音的人，都必须对莱昂·普莱费尔爵士及其代表英国工人阶级的同僚们的精彩演讲作出回应。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [ðæt] [wɔː(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['kruːəl] , ['bɑːbərəs] ,
We do not need to be told that war is always cruel , barbarous ,
我们 做 不是 需要 到 是 讲述 那 战争 是 总是 残忍的 , 野蛮 ,

我们无需别人告诉我们战争总是残酷野蛮的。

[ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] ; ['weðə(r)] [juːst] [baɪ] [prə'fest] ['krɪstʃənz] [wɪð] [bɔːl] [ænd; ənd] ['beɪənət] ,
and brutal ; whether used by professed Christians with ball and bayonet ,
和 野蛮 ; 无论 用过的 经过 声称 基督徒 和 球 和 刺刀 ,

而且十分残忍；无论是自称基督徒的人使用球和刺刀，

[ɔː(r)] [baɪ] ['hiːðn] [wɪð] [klʌb] [ænd; ənd] ['buːməræŋ] .
or by heathen with club and boomerang .
或者 经过 异教徒 和 俱乐部 和 回旋镖 .

或者异教徒用棍棒和回旋镖。

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [blaɪnd] [tuː; tə] [ɪts] [weɪst] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
We cannot be blind to its waste of life and treasure and the
我们 不能 是 瞎的 到 它是 浪费 的 生活 和 宝藏 和 这
[dɪˌmɒrəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] ['fɒləʊz] [ɪn] [ɪts] [treɪn] ;
demoralization which follows in its train ;
士气低落 哪个 跟随 在 它是 火车 ;

我们不能对它造成的生命和财富的浪费以及随之而来的士气低落视而不见；

[nɔː(r)] [siːs] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['neɪʃnz] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ɔːl] [ðeə(r)]
nor cease to wonder at the spectacle of Christian nations exhausting all their
也不 停止 到 想知道 在 这 奇观 的 基督教 国家 精疲力竭 全部 他们的
[rɪ'sɔːsɪz] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
resources in preparing to slaughter each other ,
资源 在 准备 到 屠宰 每个 其他 ,

也不应停止对基督教国家耗尽所有资源准备互相残杀的景象感到惊奇。

[wɪð] ['əʊnli] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [laɪk] [kaʊnt] - [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['wɪldənəs] ,
with only here and there a voice , like Count Tolstoi's in the Russian wilderness ,
和 仅有的 这里 和 那里 一个 嗓音 , 喜欢 数数 - 在 这 俄语 荒野 ,

偶尔才能听到人声，就像托尔斯泰伯爵在俄罗斯荒野中的声音一样。

['kraɪɪŋ] [ɪn] ['hiːdləs] [ɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] [piːs] , [nɒt] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [lʌv] ,
crying in heedless ears that the gospel of Christ is peace , not war , and love ,
哭泣 在 鲁莽 耳朵 那 这 福音 的 基督 是 和平 , 不是 战争 , 和 爱 ,
[nɒt] ['heɪtrɪd] .
not hatred .
不是 仇恨 .

对着充耳不闻的耳朵大声疾呼：基督的福音是和平，不是战争；是爱，不是仇恨。

[ðə; ði]['əʊvətʃʊə(r)] [wɪtʃ] ['kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['ædvəkeɪts] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]
The overture which comes to us from English advocates of arbitration is a
这 序曲 哪个 来 到 我们 从 英语 倡导者 的 仲裁 是 一个
['tʃɪərɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [piːs] [ə'mʌŋ]
cheering assurance that the tide of sentiment is turning in favor of peace among
欢呼 保证 那 这 潮 的 情绪 是 转弯 在 偏爱 的 和平 之中
['ɪŋglɪʃ] ['spiːkɪŋ] ['piːplz] .
English speaking peoples .
英语 请讲 人民 .

英国仲裁倡导者向我们发出的提议令人振奋，它保证了英语国家人民之间的和平氛围正在转变。

[aɪ] ['kænɒt] [daʊt] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [stʌmp] ['ɔːrətəz] [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [meɪ] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːti]
I cannot doubt that whatever stump orators and newspapers may say for party
我 不能 怀疑 那 任何 树桩 演说家 和 报纸 可能 说 为了 派对
['pɜːpəsɪz] ,
purposes ,
目的 ,

我不怀疑，无论竞选演说家和报纸为了党派利益说什么，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenərəs] [prə'pəʊz(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɪnzfəʊk]
the heart of America will respond to the generous proposal of our kinsfolk
这 心 的 美国 将要 回应 到 这 慷慨的 提议 的 我们的 亲属
[ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
across the water .
穿过 这 水 .

美国人民的心必将回应来自大洋彼岸同胞们的慷慨提议。

[nəʊ] [tuː] ['neɪʃnz] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['feivərəbli] [kən'dɪʃ(ə)nd] [ðæn; ðən] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði]
No two nations could be more favorably conditioned than England and the
不 二 国家 可以 是 更多的 有利 条件反射 比 英格兰 和 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] " ['həʊli] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] [ˌɑːbɪ'treɪʃn] .
United States for making the " holy experiment of arbitration .
团结的 各州 为了 制作 这 " 圣 实验 的 仲裁 .

对于进行"神圣的仲裁实验"而言，没有哪个国家比英国和美国更有优势。

" [ɪn]['aʊə(r)] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ænd; ənd] ['kɪnʃɪp] , ['aʊə(r)][eɪmz][ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,
" In our associations and kinship , our aims and interests ,
" 在 我们的 协会 和 亲属关系 , 我们的 目标 和 兴趣 ,

"在我们的交往和亲属关系中，我们的目标和利益，

['aʊə(r)] ['kɒmən] [kleɪmz] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [nems] [ænd; ənd] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən]
our common claims in the great names and achievements of a common
我们的 常见的 索赔 在 这 伟大的 姓名 和 成就 的 一个 常见的
['ænsestri] ,
ancestry ,
祖先 ,

我们共同拥有对共同祖先的伟大名声和成就的认同，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] [wʌn] ['piːp(ə)l] .
we are essentially one people .
我们 是 本质上 一 人们 .

我们本质上是一个民族。

[wɒt'evə(r)] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [meɪ] [duː; də] , [wiː; wi][æt; ət] [liːst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [frendz] .
Whatever other nations may do , we at least should be friends .
任何 其他 国家 可能 做 , 我们 在 至少 应该 是 朋友们 .

无论其他国家采取什么行动，我们至少应该保持朋友关系。

[gɒd] [grɑːnt] [ðæt] [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ə'tempt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi][ɪn] [veɪn] !
God grant that the noble and generous attempt shall not be in vain !
上帝 授予 那 这 高贵 和 慷慨的 试图 将 不是 是 在 徒劳 !

愿上帝保佑，这高尚而慷慨的尝试不会白费！

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['əʊnli]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]
May it hasten the time when the only rivalry between us shall be the
可能 它 趋 这 时间 什么时候 这 仅有的 对抗 之间 我们 将 是 这
['piːsf(ə)l] ['raɪv(ə)lri][ɒv; əv]['prəʊgres][ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [gʊd] .
peaceful rivalry of progress and the gracious interchange of good .
和平 对抗 的 进步 和 这 亲切 交汇处 的 好的 .

愿这一天早日到来，届时我们之间唯一的竞争将是和平的进步竞争和友善的互惠互利。

" [wen] ['kləuzə(r)][strænd][ʃæl; ʃəl] [liːn] [tuː; tə][strænd] ,
" When closer strand shall lean to strand ,
" 什么时候 更近 链 将 倾斜 到 链 ,

“当较近的股线向另一股线倾斜时，

[tɪl] [miːt] [bɪ'niːθ] [sə'ljuːt, sɑː'luːte][flægz] ,
Till meet beneath saluting flags ,
直到 见面 下面 敬礼 旗帜 ,

直到在敬礼的旗帜下相聚，

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['maʊntən] [krægz] ,
The eagle of our mountain crags ,
这 鹰 的 我们的 山 峭壁 ,

我们山崖上的雄鹰，

[ðə; ði]['laɪən][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mʌðə(r)][lænd] !
The lion of our mother land !
这 狮子 的 我们的 母亲 土地 !

我们祖国的雄狮！

" ['sʌfrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .
" SUFFRAGE FOR WOMEN .
" 选举权 为了 女性 .

“妇女选举权。”

[riːd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmənz] [kən'venʃ(ə)n] [æt; ət] ['wɒʃɪŋtən] .
Read at the Woman's Convention at Washington .
读 在 这 女性的 习俗 在 华盛顿 .

在华盛顿妇女大会上宣读。

[əʊk] [nəʊl] , ['dænvɜːz] , [mæs] . , [θɜːd] [məʊ] . , [eit] , - .
OAK KNOLL , DANVERS , MASS . , Third Mo . , 8 , 1888 .
橡木 小丘 , 丹弗斯 , 大量的 . , 第三 莫 . , 8 , - .

马萨诸塞州丹弗斯橡树山，1888 年 3 月 8 日。

[ai] [θæŋk] [ðiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [kaɪnd]['letə(r)] .
I THANK thee for thy kind letter .
我 感谢 你 为了 你的 种类 信 .

感谢您的来信。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]
It would be a great satisfaction to be able to be present at the
它 会 是 一个 伟大的 满意 到 是 有能力的 到 是 展示 在 这
['fɔːtiəθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
fortieth anniversary of the Woman's Suffrage Association .
第四十 周年纪念日 的 这 女性的 选举权 协会 .

能够出席妇女参政权协会成立四十周年纪念活动，将是一件非常令人欣慰的事情。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] ,
But , as that is not possible ,
但 , 作为 那 是 不是 可能的 ,

但是，由于这不可能，

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [ri'ɪtəreɪt] [maɪ] ['hɑːti] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
I can only reiterate my hearty sympathy with the object of the association ,
我 能 仅有的 重申 我的 爽朗 同情 和 这 目的 的 这 协会 ，

我只能再次表达我对协会宗旨的衷心同情。

[ænd; ənd][bɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [hɑːt] [ænd; ənd] [ə'ʃʊərəns] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] .
and bid it take heart and assurance in view of all that has been accomplished .
和 出价 它 拿 心 和 保证 在 看法 的 全部 那 有 到过 完成 .

并希望它能从已取得的一切成就中获得鼓舞和信心。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['iːzi] ['rɔɪəl] [rəʊd][tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
There is no easy royal road to a reform of this kind ,
那里 是 不 简单的 皇家 路 到 一个 改革 的 这 种类 ，

此类改革没有捷径可走。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['prəʊgres][hæz; həz] [biːn] [sləʊ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][step] ['bækwəd] .
but if the progress has been slow there has been no step backward .
但 如果 这 进步 有 到过 慢的 那里 有 到过 不 步 落后 .

即使进展缓慢，也没有倒退。

[ðə; ði] ['bæriəz] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst] [siːmd] [ɪm'pregnəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]['kʌstəm][ænd; ənd] ['predʒədɪs][hæv; həv] [biːn] ['ʌndə'maind] [ænd; ənd][ðeə(r)][fɔːl] [ɪz]['sɜːt(ə)n] .
The barriers which at first seemed impregnable in the shape of custom and prejudice have been undermined and their fall is certain .
这 障碍 哪个 在 第一的 似乎 坚不可摧 在 这 形状 的 风俗 和 偏见 有 到过 被削弱 和 他们的 落下 是 肯定 .

起初看似坚不可摧的习俗和偏见障碍已被削弱，它们的崩溃是必然的。

[ə; eɪ] ['prɒfəsi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['traɪʌmf] [æt; ət][nəʊ] ['dɪstənt] [deɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;
A prophecy of your triumph at no distant day is in the air ;
一个 预言 的 你的 胜利 在 不 遥远 天 是 在 这 空气 ；

你的胜利指日可待的预言已经传遍四方；

[jɔː(r); jə(r)] [ə'pəʊnənts] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
your opponents feel it and believe it .
你的 对手 感觉 它 和 相信 它 .

你的对手会感受到这一点，并且相信这一点。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [jɔːz] [ɪz][ə; eɪ] ['geɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeəz] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [kɔːz] .
They know that yours is a gaining and theirs a losing cause .
他们 知道 那 你的 是 一个 获得 和 他们的 一个 输 原因 .

他们知道你赢定了，他们输定了。

[ðə; ði] [wɜːk] [stɪl] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][dɪ'mɑːndz][ɒn][jɔː(r); jə(r)][pɑːt] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] , ['stedi] [ˌpɜːsə'vɪərəns] , [ə; eɪ][fɜːm] , ['dɪgnɪfaɪd] ,
The work still before you demands on your part great patience , steady perseverance , a firm , dignified ,
这 工作 仍然 前 你 需求 在 你的 部分 伟大的 耐心 ， 稳定的 毅力 ， 一个 公司 ， 凝重 ，

摆在你面前的工作需要你极大的耐心、坚定的毅力、沉稳的、有尊严的……

[ænd; ənd][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ]
and self - respecting protest against the injustice of which you have so much
和 自己 - 尊重 反对 反对 这 不公正 的 哪个 你 有 所以 很多
['riːz(ə)n][tuː; tə][kəm'pleɪn] ,
reason to complain ,
原因 到 抱怨 ,

以及对你如此有理由抱怨的不公正待遇进行有尊严的抗议，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'riːn] ['kɒnfɪdəns] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['temprəri] [tʃeks] , [nɔː(r)]
and of serene confidence which is not discouraged by temporary checks , nor
和 的 安详 信心 哪个 是 不是 灰心 经过 暂时的 检查 , 也不
[ɪm'bɪtəd] [baɪ]['hɒstaɪl]['krɪtɪsɪzəm] ,
embittered by hostile criticism ,
愤懑 经过 敌对的 批评 ,

而且拥有沉着自信，不会因暂时的挫折而气馁，也不会因敌意的批评而心生怨恨。

[nɔː(r)] [prə'voʊkt] [tuː; tə][juːz] ['eni] ['wepənz] [ɒv; əv] [rɪ'tɔːt] , [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði] ['buːməræŋ] ,
nor provoked to use any weapons of retort , which , like the boomerang ,
也不 挑衅 到 使用 任何 武器 的 反驳 , 哪个 , 喜欢 这 回旋镖 ,

也没有挑衅对方使用任何反击武器，比如回旋镖，

[fɔːl] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [juːz][ðem; ðəm] .
fall back on the heads of those who use them .
落下 后退 在 这 头部 的 那些 WHO 使用 他们 .

反噬那些使用它们的人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd]
You can afford in your consciousness of right to be as calm and
你 能 买得起 在 你的 意识 的 正确的 到 是 作为 冷静的 和
['kɜːtiəs] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːkeɪndʒl] ['maɪk(ə)l] ,
courteous as the archangel Michael ,
有礼貌 作为 这 大天使 迈克尔 ,

你完全可以凭着正义感，像大天使米迦勒那样保持冷静和礼貌。

[huː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɪn]['skrɪptʃə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] ['seɪtn] [hɪm'self] ,
who , we are told in Scripture in his controversy with Satan himself ,
WHO , 我们 是 讲述 在 圣经 在 他的 争议 和 撒但 他自己 ,

据圣经记载，他在与撒旦的辩论中……

[dɪd][nɒt] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] .
did not bring a railing accusation against him .
做过 不是 带来 一个 栏杆 指控 反对 他 .

没有对他提出严厉的指控。

[ə; eɪ][waɪz] [ˌædæp'teɪʃn] [ɒv; əv] [miːnz] [tuː; tə][endz][ɪz][nəʊ] ['jiːldɪŋ] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l] ,
A wise adaptation of means to ends is no yielding of principle ,
一个 明智的 适应 的 方法 到 结束 是 不 屈服 的 原则 ,

明智地调整手段以达到目的，并不意味着放弃原则。

[bʌt; bət][keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ə'vɔɪd] [ɔːl] [sʌtʃ] ['meθədz] [æz; əz][hæv; həv] [dɪs'greɪst]
but care should be taken to avoid all such methods as have disgraced
但 关心 应该 是 已采取 到 避免 全部 这样的 方法 作为 有 蒙羞的
[pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['pɑːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [seks] .
political and religious parties of the masculine sex .
政治的 和 宗教 各方 的 这 男性 性别 .

但应当注意避免所有此类令男性政治和宗教团体蒙羞的方法。

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['mænɪfest] [ðæt] [ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] [ænd; ənd][ɒv; əv]
Continue to make it manifest that all which is pure and lovely and of
继续 到 制作 它 显现 那 全部 哪个 是 纯的 和 迷人的 和 的
[gʊd] [rɪ'pjuːt] [ɪn] ['wʊmənhʊd] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts]
good repute in womanhood is entirely compatible with the exercise of the rights
好的 声誉 在 女性 是 完全 兼容的 和 这 锻炼 的 这 权利
[ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] ,
of citizenship ,
的 国籍 ,

要继续表明，女性身上所有纯洁、可爱、有良好声誉的品质，都与行使公民权利完全相容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði]['djuːtiz] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [əʊ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hoʊmz]
and the performance of the duties which we all owe to our homes
和 这 表现 的 这 职责 哪个 我们 全部 欠 到 我们的 房屋
[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
and our country .
和 我们的 国家 .

以及履行我们对家庭和国家应尽的义务。

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [nəʊ] [daʊt] [ɔː(r)] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [æz; əz][tuː; tə]
Confident that you will do this , and with no doubt or misgiving as to
自信的 那 你 将要 做 这 , 和 和 不 怀疑 或者 疑虑 作为 到
[jɔː(r); jə(r)] [sək'ses] ,
your success ,
你的 成功 ,

我相信你一定能做到，并且对你的成功毫不怀疑或担忧。

[ai][bɪd][juː; jʊ] [ˌgɒd'spiːd] .
I bid you Godspeed .
我 出价 你 一路顺风 .

祝你一路顺风。

[ai][faɪnd][ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [ðaɪ'self] ,
I find I have written to the association rather than to thyself ,
我 寻找 我 有 书面 到 这 协会 相当 比 到 你自己 ,

我发现我写信的对象是协会而不是我自己。

[bʌt; bət][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'rɪdʒɪneɪtə(r)][ænd; ənd][məʊst]['feɪθf(ə)l] [sə'pɔːtəz] ,
but as one of the principal originators and most faithful supporters ,
但 作为 一 的 这 主要的 发起人 和 最多 忠实 支持者 ,

但作为主要发起人和最忠实的拥护者之一，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][aɪ'dentɪfaɪ] [ðiː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
it was very natural that I should identify thee with it .
它 曾是 非常 自然的 那 我 应该 确认 你 和 它 .

我自然而然地会将你与它联系起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神